

COTE

M A G A Z I N E

THE SUN ISSUE

LET THE SUNSHINE IN - FRAGRANCE SOLAIRE
LE MIROIR SOLEIL - VESTIAIRE SOLAIRE - BAIN
DE SOLEIL - GOLDEN HOURS - PLEIN SOLEIL

MONICA BELLUCCI SUBLIME LA NOUVELLE
COLLECTION HAUTE JOAILLERIE DE CARTIER

THE CHASE FOR CARRERA - ARTGENÈVE S'INVITE À CRANS - SNEAKERS ADDICT - GOOD NEWS
W&W 2023 - BIVER, UNE AFFAIRE DE FAMILLE - HEURES PRÉCIEUSES - JÜRIG LAUBER, RENCONTRE



N° 132 - JUN 2023 - CHF 8.50

EXTREMELY ADDICTIVE

GENÈVE - NYON - LAUSANNE - MONTREUX - VEVEY - NEUCHÂTEL - GSTAAD - CRANS - MEGÈVE - ANNECY - ÉVIAN

cote-magazine.ch

CHANEL

COLLECTION MÉTIERS D'ART 2022/23





OPERA GALLERY

Place de Longemalle 10 -12 & 19, 1204 Geneva | +41 (0)22 318 57 70 | geneve@operagallery.com | operagallery.com

New York Miami Bal Harbour Aspen London Paris Madrid Monaco Geneva Dubai Beirut Hong Kong Singapore Seoul

PURNELL



OFFICIAL PARTNER

PURNELL SHOWROOM
80 Rue du Rhône, 1204 Genève



11 Pieces Limited Edition



Dieu est un fumeur de havane... C'est lui-même qui m'a dit que la fumée envoie au paradis...



On n'entend plus guère parler du tabac que pour le condamner. Le réduire aux pertes de mémoire, au vieillissement de la peau et aux cancers. En vérité, je vous le dis, c'est réduire l'amour aux trahisons, à la jalousie et aux MST. C'est réduire la cuisine à la ventripotence !

Pourquoi ceux qui n'éprouvent aucun plaisir à fumer s'échinent à en priver les autres ou, du moins, à essayer de leur donner mauvaise conscience? Il faut reconnaître qu'ils n'y vont pas avec le dos de la cuillère !

Et pourtant, le tabac est un plaisir ! Ok, mis à part quelques contre-indications sévères, il calme la faim, la peur, l'ennui et la mélancolie. D'ailleurs la violence des discours anti-tabac est une première preuve de l'utilité du tabac. Apollinaire l'avait bien compris, il n'était que mélancolie quand sa tabatière était vide...

Quand on fume, voyez-vous (je viens de m'allumer un havane, un double Corona...), ce cigare que l'on tient dans la main, que l'on manie, que l'on ne veut pas laisser tomber, paralyse un peu les mouvements physiques sans nous priver en aucune façon de nos facultés cérébrales.

Le cigare est une diversion. Cette fumée bleue qui monte en spirale et que l'on suit malgré soi des yeux vous charme, vous rend plus conciliant, vous assoupit légèrement. On est heureux, la vue est occupée, la main est retenue, l'odorat est satisfait. On est disposé à entrer en négociation, à faire des concessions mutuelles.

Mais la cuisine comme l'amour et, a fortiori, l'art de fumer, a ses goinfres, ses gloutons, ses goulus, ses gourmands, ses gourmets et enfin ses gastronomes.

Choisissons notre camp et soyons exigeants.

On me dira, au rebours, de la cuisine et de l'amour, que fumer n'est pas un besoin naturel. Certes ! Mais le canard à l'orange et Napoléon sur les remparts ne le sont pas non plus. Non plus que les sonates de Beethoven, la haute horlogerie, le château de Versailles, les livres de Proust et les pièces de Sacha Guitry.

Que ce soit un merveilleux havane aux parfums de miel, de sel et de sous-bois, le savant mélange dont on bourre sa pipe ou simplement la cigarette qu'on grille le matin au bistrot en lisant son COTE Magazine n'est pas la satisfaction d'un besoin essentiel. Boire un café non plus. Lire un magazine ou un journal non plus. Penser non plus. La plupart des gens s'en privent de merveille mais c'est justement là le problème, c'est précisément ce qui fait la noblesse d'une vie humaine: le bon plaisir.

Gainsbourg le disait si bien, Dieu est un fumeur de havanes. Et quand je vois les nuages gris, je sais que lui aussi fume même la nuit.

-/ The only time you hear about tobacco is to attack it and reduce it to memory loss, ageing skin and cancer. To me, that's like reducing love to betrayal, jealousy and STDs. It's like reducing food to gluttony!

Why do the people who don't derive any pleasure from smoking bust a gut to stop others enjoying it or at least give them a guilty conscience? They certainly don't mess about! And yet, tobacco is a joy! OK aside from its serious side effects, it eases hunger, fear, boredom and sorrow.

The violence of the anti-tobacco campaign in itself is proof of how useful tobacco is. Apollinaire knew it; he was only sad when his cigarette holder was empty...

You see, when you smoke (I've just lit up a Double Corona cigar), you hold this cigar in your hand, you handle it and don't want to drop it so it slightly paralyzes your physical movement without in any way affecting your mental faculties. Smoking is a hobby.

This hypnotic blue smoke that coils up casts a spell over you, makes you more obliging and loosens you up. You're content, your eyes are occupied, your hand is busy and the aroma is satisfying. You feel like opening negotiations and making compromises.

But food, like love and, even more so, the art of smoking, has its pigs, gluttons, gorgers, bingers, lovers, connoisseurs and experts. Let's choose our camp and be demanding.

You may say that unlike food and love, smoking is not a natural need. Of course not! But neither was Napoleon's duck à l'orange on the ramparts. Or Beethoven's sonatas, luxury watches, the Palace of Versailles, Proust's books and Sacha Guitry's plays.

Whether it be a wonderful cigar aromatic with the expert blend of honey, salt and undergrowth with which you fill your pipe or your everyday cigarette that you smoke in the morning at the café while you read COTE magazine, you're not satisfying a vital need.

Neither is coffee. Nor reading a magazine or newspaper. Most people deprive themselves but that's exactly the problem, this is what makes human life enjoyable: pleasure and as Gainsbourg so perfectly put it:

«God is a smoker of Havana cigars. When I see his grey clouds, I know he smokes at night.»



"J'ASPIRE À L'AUTHENTICITÉ, LA JUSTESSE ET LA BEAUTÉ."

YIQING YIN, CRÉATRICE DE HAUTE COUTURE, PORTE LA VACHERON CONSTANTIN TRADITIONNELLE.

VACHERON CONSTANTIN | ONE OF NOT MANY.
GENÈVE



A photograph captures a selfie Jimi Hendrix took with Jim Morrison and Bruce Lee.



Jacques Dutronc, 1966. ©Jean-Marie Périer.

Edito : Dieu est un fumeur de havane... 08

POST-SCRIPTUM 21

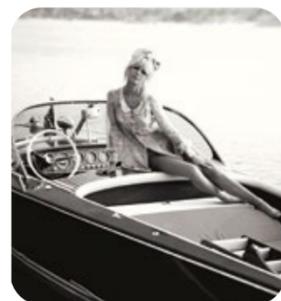
- Expo 22
- Art Genève 24
- To read 26
- Good news 28
- Savoirs inutiles 30
- Icône 32

TENDANCES 35

- Porsche 36
- Genesis 38
- Lamborghini 39
- Bulgari 40
- BenGems 42
- Baxter 44
- Arthur's 46
- The Collector 48

HORLOGERIE 51

- The Chase for Carrera 52
- Biver 56
- News horlogères 57



Brigitte Bardot sur son Riva, Saint-Tropez, 1962.

FACE TO FACE 83

- Pal Zileri 84
- Chris Cooke 86
- Jürg Lauber 90

OFFRE EXCLUSIVE JUSQU'AU 30.06.2023

Acquisition | Construction | Rénovation | Normes énergétiques

Le financement et le conseil sous un seul toit

Un rabais de CHF 1'000 sur une analyse de prévoyance grâce à votre hypothèque BCGE*

BCGE
 votre architecte financier

* Offre soumise à conditions. Se renseigner auprès de votre conseiller.

BCGE.ch 058 211 21 00



Jean Cocteau et Pierre Bergé. © Musée Yves Saint Laurent Paris.
 "Il n'y a que deux écrivains pour qui j'ai eu une grande admiration et un profond attachement, Jean Giono et Jean Cocteau. Je les ai d'ailleurs fait se rencontrer. J'ai emmené Giono déjeuner chez Cocteau à Milly-la-Forêt. Ils n'avaient rien à se dire. C'est deux mondes complètement différents". Pierre Bergé, L'Officiel de la couture et de la mode de Paris, 2013.



Tony Curtis et sa Rolls-Royce blanche photographié par Ralph Crane, 1961.

THE SUN ISSUE	95
Shooting: Monica Bellucci	97
Sunshine	110
Fine Jewelry	113
Couvre-chef	114
Sunglasses	116
Fashion	118
Swimwear	120
Déco	122
Fragrances	124
Beauté	125

WHAT'S UP	127
Make a wish	128
Barnes	130
James et Dean	132

ESCAPE	137
Bretagne	138
Tel Aviv	140
Le Fairmont Taghazout Bay	144
Serenity Collection	148



Brigitte Bardot et Alain Delon en bateau à Saint-Tropez en 1968. ©Pierre Bonnotte.



MOBILIER DE JARDIN POUR LA VIE
TECTONA
 PARIS



Jack Nicholson et Cher (à droite) aux Caves du Roy millésime 1983.



WELLNESS	153
Smile Design Boutique x Aesthetics Clinic	154
Forever Institut	155
Clinique de Montchoisi	156
Clinique des Grangettes	158

URBAN, NOTRE CITY GUIDE 161

Les rendez-vous à l'usage de ceux qui veulent sortir intelligent

TROMBINOSCOTE 233

Le come-back, revue en images des soirées incontournables



De 1985 à 2000, Doug Menuez a capturé ce que l'on considère comme l'âge d'or de la Silicon Valley. Apple, NeXT, Adobe ou encore Windows, il a photographié l'intimité des hommes et des marques qui ont bouleversé la technologie à jamais... ici le programmeur Peter Alley.



Jane Birkin et Serge Gainsbourg au gala de l'Union des artistes le 25 avril 1969 à Paris, France.

PIAGET

POSSESSION COLLECTION



Rue du Rhône 40 - Genève | Bahnhofstrasse 38 - Zurich | Grendelstrasse 19 - Lucerne

Impressum



COTE

M A G A Z I N E

EDITEUR

Olivier Cerdan / o.cerdan@cote-magazine.ch
assisté de Virginie Vivès / v.vives@cote-magazine.ch

RÉDACTRICE EN CHEF
DIRECTRICE ARTISTIQUE - CASTING & PRODUCTION
Caroline Schwartz / c.schwartz@cote-magazine.ch

DIRECTRICE DE LA RÉDACTION
Victoria Javet / v.javet@cote-magazine.ch

RÉDACTRICES - RÉDACTEURS
Isabelle Cerboneschi, Caroline Schwartz, Marianne Eschbach,
Victoria Javet, Deborah Rebbouh, Jacob Decasa, Olivier Cerdan, Agathe Forichon
laredaction@cote-magazine.ch

DIRECTRICE DE LA PUBLICATION
Linda Cohen / l.cohen@cote-magazine.ch

PUBLICATION SUR LE WEB & RS
Victoria Javet
Agathe Forichon
Instagram : Caroline Schwartz

PHOTOGRAPHES
Stéphane Gagnard, Pierre Orssaud,
Claire Terraillon, Sylvie Roche

STUDIO
Directeur de la création
Olivier Benatar / o.benatar@cote-magazine.ch

CONCEPTION GRAPHIQUE
Claudia Dwek / c.dwek@cote-magazine.ch
Monica Puertas Valero / pao@cote-magazine.ch

DIRECTEUR DE FABRICATION
Régis Chamberlin / rchamberlin@chamberlinprod.com

CONTRÔLE QUALITÉ
Olivier Cerdan / o.cerdan@cote-magazine.ch

PUBLICITÉ

GENÈVE
DIRECTRICE COMMERCIALE
Laurence Chalvet / l.chalvet@cote-magazine.ch

LUGANO
Hans Otto / hans.otto@i-plus.ch

ZÜRICH
Hans Otto / hans.otto@i-plus.ch

EVENTS

DIRECTRICE MARKETING
Stéphanie Fantoni / s.fantoni@cote-magazine.ch

Catherine Leopold-Metzger / clm@metlea.ch
« Les Vendanges de Genève® »
« Réenchanter la rue du Rhône® »
« Zürcher Spring Tastings® »

TRADUCTION - RELECTURE : Agathe Forichon, Deborah Rebbouh-Marciano

PARTENARIAT
Virginie Vivès / v.vives@cote-magazine.ch
Abonnements : info@cote-magazine.ch

COTE Magazine  [cote-magazine.ch](https://www.cote-magazine.ch)  @cotemagazine_ch

LES ÉDITIONS COTE MAGAZINE SUISSE

Siège social : Rue Eugène Marziano, 37, CH 1227 Genève / Tél. +41 22 736 56 56 / Fax. +41 22 736 37 38 / [cote-magazine.ch](https://www.cote-magazine.ch)

COTE MAGAZINE GENÈVE
Français/Anglais
Huit numéros par an

COTE MAGAZINE LUGANO
Italien/Anglais
Quatre numéros par an

COTE MAGAZINE ZÜRICH
Allemand/Anglais
Huit numéros par an

La reproduction, même partielle, des articles et illustrations publiés dans COTE Magazine est interdite.
Liste diffusion Suisse romande, alémanique & Tessin sur simple demande.

Partenariat de diffusion avec CANONICA et les salons lounge VIP de l'Aéroport de Genève - Salon Skyview et Salon Aspire - Swissport.
COTE bénéficie d'un partenariat exclusif de diffusion avec la Fondation pour Genève ainsi qu'avec l'association Les Clefs d'Or Genève.

Diffusion de COTE Magazine «Inflight» sur tous les vols **SWISS AIRLINES**
en First et Business Class.



MAGAZINE CERTIFIÉ REMP
DU 01/04/2021 AU 31 MARS 2022
Geneva certified circulation 19.07.2022
21'935 exemplaires diffusés par numéro
3'741 exemplaires vendus par numéro
25'000 copies (total circulation)

Zurich
22'174 exemplaires diffusés par numéro
1'468 exemplaires vendus par numéro
25'000 copies (total circulation)

Lugano
16'000 copies (total circulation)

Media Analyse Führungskräfte / Top Leaders

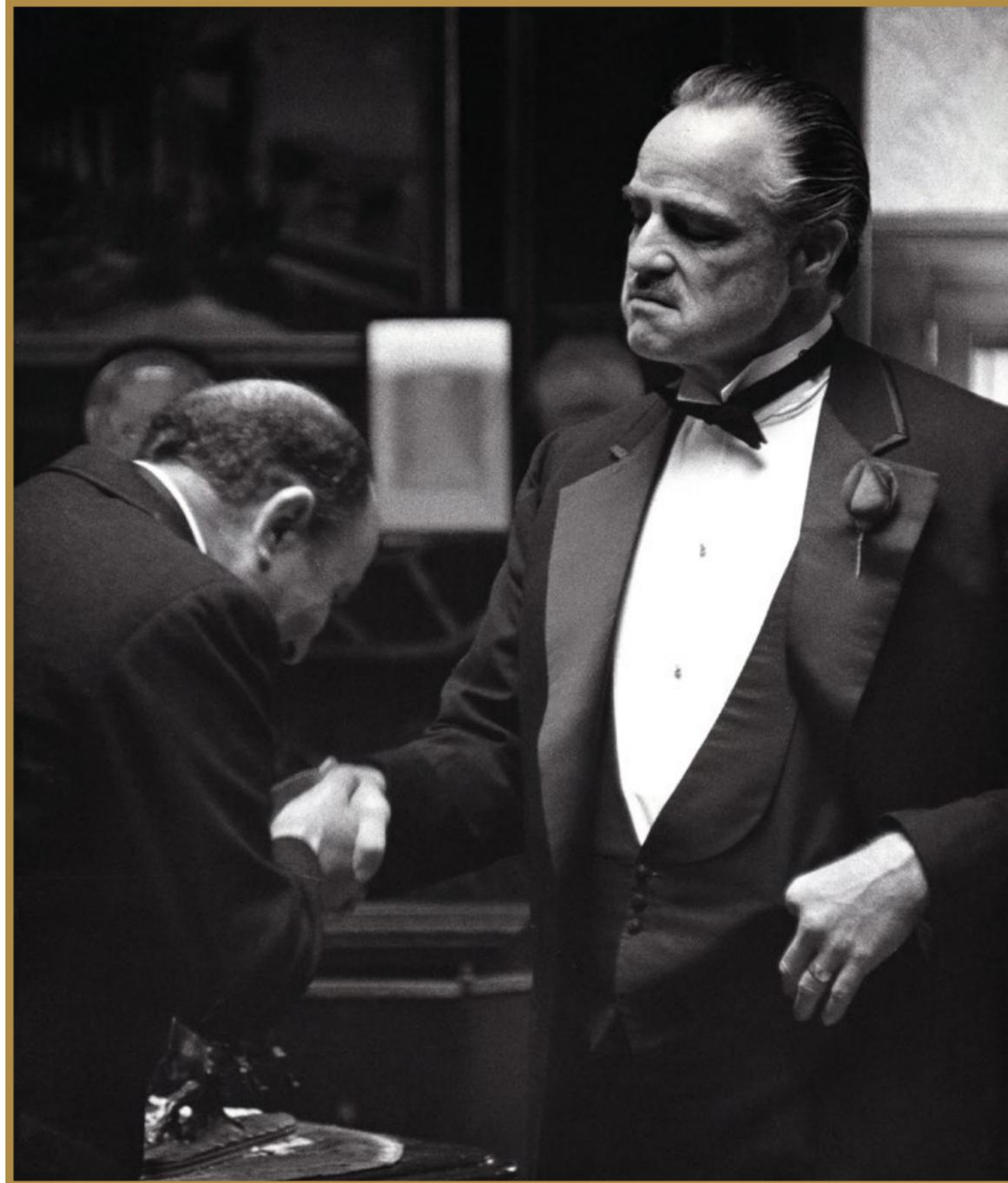


MIRABAUD

Bienvenue chez Mirabaud. Notre raison d'être est de servir nos clients et de les aider à naviguer dans un monde complexe tout en veillant à ce que la finance contribue à une société meilleure et plus juste pour tous. C'est ce que nous faisons depuis plus de 200 ans.
www.mirabaud.com

PREPARED FOR NOW

WEALTH MANAGEMENT - ASSET MANAGEMENT - CORPORATE FINANCE



Certains personnages les plus emblématiques d'Hollywood sont habillés par Scabal, tels que le célèbre smoking porté par Marlon Brando dans le film « Le Parrain », ainsi que l'agent 007 et Leonardo DiCaprio dans les films Titanic, le loup de Wall Street, Aviator...

SCABAL GENEVA - QUAI DES BERGUES 11, 1201 GENÈVE

COTE MAGAZINE **POST-SCRIPTUM**

THE **BEATLES** - **LIVRES** - **ARTGENEVE** - **GOOD NEWS** - **BULGARI SERPENTI**



John McEnroe of the United States (on right) and Bjorn Borg of Sweden posed together before the start of the final of the Men's Singles tournament at the Wimbledon Lawn Tennis Championships at the All England Lawn Tennis Club in Wimbledon, London on 4th July 1981. John McEnroe would go on to win the match 4-6, 7-6, 6-4 to become champion. ©Bob Thomas.

Paul McCartney va exposer des photos encore jamais vues des Beatles



Exit les Quarrymen (ancien nom des Beatles) : en 1962, le groupe connaît sa configuration définitive. L'année suivante, la Princesse Margaret assiste à leur concert pour le Royal Variety Show au Théâtre du Prince de Galles à Londres. Les révérences succèdent aux morceaux repris en chœur par le public, jusqu'à ce que John Lennon, l'œil malicieux, déclare juste avant d'interpréter leur dernier morceau de la soirée "Les gens assis dans les places moins chères, tapez dans vos mains. Et le reste, vous pouvez faire claquer vos bijoux".

Du 28 juin au 28 octobre 2023, Paul McCartney dévoilera des photos inédites du groupe mythique à la National Portrait Gallery de Londres.

-/ From June 28th to October 28th, 2023, Paul McCartney will unveil unseen photos of the legendary band at the National Portrait Gallery in London.

Jacob Decasa

Plus de 250 clichés inédits des Beatles capturés entre 1963 et 1964 seront dévoilés à Londres en juin prochain. On y retrouvera John Lennon, Ringo Starr, Paul McCartney et George Harrison au cours de l'année où les Beatles passent de simple groupe de rock britannique à phénomène mondial. Un regard unique sur les débuts du groupe, dans l'œil de Paul McCartney. Incontournable.

Eyes Of the Storms, par Paul McCartney

L'exposition marquera la réouverture de la National Portrait Gallery, après trois ans de travaux. Ringo Starr riant aux éclats, John Lennon en répétition à Paris, George Harrison en Floride, c'est finalement dans les clichés de Paul McCartney que l'histoire de cette période se raconte le mieux. Une rétrospective immense par sa force mémorielle et ses souvenirs intimes, capturés par l'un des plus grands artistes de tous les temps au beau milieu de la frénésie des 60's.



-/ More than 250 unseen photos of the Beatles captured between 1963 and 1964 will be unveiled in London in June. The exhibition will feature John Lennon, Ringo Starr, Paul McCartney and George Harrison during the year when the Beatles transformed from a British rock band to a worldwide phenomenon. It offers a unique glimpse into the early days of the band, through the lens of Paul McCartney.

Titled "Eyes of the Storms", the exhibition marks the reopening of the National Portrait Gallery after three years of renovations. With Ringo Starr laughing out loud, John Lennon rehearsing in Paris, and George Harrison in Florida, it is through Paul McCartney's photos that the story of this period is best told. The retrospective is immense in its memorial strength and intimate memories captured by one of the greatest artists of all time, in the midst of the frenzy of the 60s.



LE NOUVEAU GLC

READY FOR LUXURIOUS COMFORT

Découvrez chez nous le nouveau Mercedes-Benz GLC dynamique et sportif avec son extérieur athlétique, son habitacle au design futuriste et sa technologie tout-terrain innovante.

FAIRE UN ESSAI CHEZ NOUS



Proche de chez vous sur la Rive Gauche.

**AUTOMOBILES
CAVENG**

135 route de Chêne, 1224 Chêne-Bourgeries, Genève
Tél. +41 22 888 16 16 - www.automobiles-caveng.ch



artmonte-carlo 2022 | @Sebastiano Pellion di Persano

artgenève investit Crans-Montana, Paris et Monaco

Le salon d'art propose une série d'événements estivaux dès le mois de juin, en étroite collaboration avec son réseau de galeries internationales.

-/ The art fair is offering a series of summer events starting in June, in close collaboration with its network of international galleries.

artgeneve.ch

artgenève compte dans le cadre de ce projet sur de nombreuses galeries fidèles au salon d'art. Parmi elles: la galerie Xippas avec Takis et Pablo Reinoso, Von Bartha avec Barry Flanagan, Tornabuoni Art avec Pablo Atchugarry, Semiose avec Felice Varini et Stefan Rinck, la galerie Wilde avec Not Vital et Wim Delvoye, ainsi que Lange + Pult avec Lilian Bourgeat. Une deuxième exposition, INTERSTELLAIR, ouvrira au même moment à la Fondation Opale de Lens, fruit d'une collaboration entre les galeries du salon et la Fondation.

artgenève/Night-Fall, l'événement dédié à l'art et la gastronomie, investira la capitale française le 24 et 25 juin. L'événement, organisé avec les galeries parisiennes partenaires du salon d'art, proposera une quinzaine de collaborations entre Chefs et artistes de renom. L'événement comptera notamment sur la participation des Chef(fes) Anne-Sophie Pic, Alain Passard,

-/ Two exhibitions will open in conjunction with each other on 17 June in Crans-Montana. The first will present a journey of some 20 sculptural works in the heart of the resort, both outdoors and in luxury hotels. For this project, artgenève is counting on the support of a number of galleries that are loyal to the art fair. Among them: Xippas Gallery with Takis and Pablo Reinoso, Von Bartha with Barry Flanagan, Tornabuoni Art with Pablo Atchugarry, Semiose with Felice Varini and Stefan Rinck, Wilde Gallery with Not Vital and Wim Delvoye, and Lange + Pult with Lilian Bourgeat.

A second exhibition, INTERSTELLAIR, will open at the same time at the Opale Foundation in Lens, the result of a collaboration between the galleries of the fair and the Foundation. artgenève/Night-Fall, the event dedicated to art and gastronomy, will take place in the French capital on the 24th and 25th of June. The event, organised with the Parisian galleries that are partners of the art fair, will feature some fifteen



artmonte-carlo 2022 | Galerie Retelet | @Sebastiano Pellion di Persano



artmonte-carlo 2022 | @Sebastiano Pellion di Persano



artmonte-carlo 2022 | Gimaldi Forum Esplanade | work by Angela Bulloch | presented by Esther Shiper | @Sebastiano Pellion di Persano

Christophe Pelé, Sebastien Leroy, Thomas Chisholm, Alessandra Montagne, et Fanny Herpin. Une dynamique attractive pour mettre en appétit les amateurs d'art dans ce tour de chauffe pour le salon monégasque !

Car début juillet, le salon d'art monégasque artmonte-carlo se tiendra pour la 7ème fois au cœur de la Principauté. Le salon d'art organisé par Palexpo sous la direction de Thomas Hug, rassemblera quelque 40 galeries internationales prestigieuses parmi lesquelles Hauser & Wirth, White Cube, Perrotin, Air de Paris, Almine Rech, kamel mennour, Franco Noero mais également des marchands d'art moderne et ancien tels que Vedovi, Robilant + Voena, Van de Weghe et Moretti Fine Art. Le salon d'art prend place cette année dans un contexte particulièrement dynamique, avec la concomitance de plusieurs événements d'importance sur la Côte d'Azur et région avoisinante, octroyant ainsi une attractivité toute particulière à cette destination déjà très en vogue en cette période estivale.

collaborations between chefs and renowned artists. The event will feature the participation of Chefs Anne-Sophie Pic, Alain Passard, Christophe Pelé, Sebastien Leroy, Thomas Chisholm, Alessandra Montagne, and Fanny Herpin. An attractive dynamic to entice art lovers in this warm-up round for the Monegasque show!

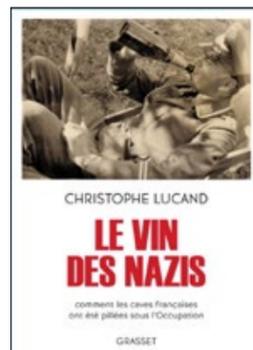
Because at the beginning of July, the Monegasque art fair artmonte-carlo will be held for the 7th time in the heart of the Principality. The art fair, organised by Palexpo under the direction of Thomas Hug, will bring together some 40 prestigious international galleries, including Hauser & Wirth, White Cube, Perrotin, Air de Paris, Almine Rech, kamel mennour, Franco Noero, as well as modern and antique art dealers such as Vedovi, Robilant + Voena, Van de Weghe and Moretti Fine Art. This year's art fair is taking place in a particularly dynamic context, with the concomitance of several important events on the Côte d'Azur and neighbouring regions, thus granting a particular attractiveness to this destination which is already very fashionable during this summer period.

Livres

Trois livres pour s'immerger dans les années 40 et la période d'après guerre. Complicité, politique, amitiés et argent qui s'entremêlent autour d'histoires vraies. Nous vous souhaitons une bonne lecture !

-/Three books to immerse yourself in the 1940s and the post-war period. Complicity, politics, friendships and money intertwined around true stories. We wish you a good read !

Jacob Decasa



LE VIN DES NAZIS
Christophe Lucand
GRASSET

Mai 1940. La France succombe, son vin aussi. Aussitôt nommés par l'administration d'occupation, les «Weinführer», délégués officiels dans les vignobles de Bordeaux, de Bourgogne, de Champagne et de Cognac s'emparent, avec la complicité de nombreux professionnels français, du «plus précieux des trésors de France», selon les mots d'Hermann Göring. Bâti sur des fonds économiques et judiciaires, des archives et des documents privés, l'ouvrage explique comment les occupants ont détourné des volumes colossaux, des grands crus aux vins ordinaires, provoquant une pénurie inédite, un rationnement brutal et une hausse vertigineuse des prix touchant l'ensemble de la population.

-/ May 1940. France succumbs, and so does its wine. Immediately appointed by the occupation administration, the «Weinführer», official delegates in the vineyards of Bordeaux, Burgundy, Champagne, and Cognac, seize, with the complicity of many French professionals, the «most precious treasure of France», according to the words of Hermann Göring. Built on economic and judicial foundations, archives, and private documents, the book explains how the occupiers diverted colossal volumes, from great vintages to ordinary wine, causing an unprecedented shortage, brutal rationing, and a dizzying rise in prices affecting the entire population.



LES PARTISANS, KESSEL ET DRUON
DOMINIQUE BONA
GALLIMARD

Joseph Kessel – Maurice Druon : retour au pays des grands hommes. C'est encore le temps des héros, des aventuriers, des bâtisseurs. La vie ne leur fait pas peur. Ils la défient, ils la dévorent. Ils la veulent à la mesure de leurs rêves. L'un est l'oncle, l'autre le neveu. Ensemble, en 1943, ils ont signé les paroles de l'hymne de la Résistance, «Le Chant des partisans». Leurs liens familiaux, d'abord tenus secrets, cimentent une relation très forte, marquée par la tendresse et la fidélité. Mais aussi par la même passion : écrire. Entre eux s'est glissée une femme au parcours non moins romanesque : Germaine Sablon, chanteuse et combattante, figure indissociable de leurs destins entrecroisés.

-/ Joseph Kessel - Maurice Druon: return to the land of great men. It is still the time of heroes, adventurers, and builders. Life does not scare them. They challenge it, they devour it. They want it to measure up to their dreams. One is the uncle, the other the nephew. Together, in 1943, they wrote the lyrics of the Resistance anthem, «Le Chant des partisans». Their family ties, initially kept secret, cement a very strong relationship, marked by tenderness and loyalty. But also by the same passion: writing. A woman with no less romantic a journey slipped between them: Germaine Sablon, singer and fighter, an inseparable figure in their intertwined destinies.



EN BANDE ORGANISÉE
Sébastien Le Fol
ALBIN MICHEL

D'une discrète pension religieuse aux fastes de l'Elysée, Sébastien Le Fol nous raconte comment un clan, après mai 1981, a tiré les ficelles de la politique et des affaires pendant quinze ans, héritage qui reste largement d'actualité. François Mitterrand ; Pierre de Bénouville, éminence grise de Marcel Dassault, André Bettencourt, ministre et deuxième fortune française par sa femme et François Dalle, longtemps PDG de L'Oréal: l'ambition toute balzacienne de cette bande, soudée par la guerre, le passage à Vichy, puis la Résistance, a quelque chose de fascinant. Ces quatre mousquetaires n'ont cessé de se faire la courte échelle. Et ils ont tout partagé : l'argent, l'amour, le pouvoir et les secrets.

-/ From a discreet religious pension to the splendors of the Elysée, Sébastien Le Fol recounts how a clan, after May 1981, pulled the strings of politics and business for fifteen years, a legacy that remains largely relevant today. François Mitterrand; Pierre de Bénouville, gray eminence of Marcel Dassault, André Bettencourt, minister and second wealthiest Frenchman by his wife, and François Dalle, long-time CEO of L'Oréal: the all-Balzacian ambition of this band, bound by war, passage through Vichy, and then the Resistance, is somewhat fascinating. These four musketeers never stopped giving each other a boost. And they shared everything: money, love, power, and secrets.

Opéra de
Giuseppe Verdi
11 – 29.6. 2023

Nabucco

DÈS CHF 17.-

GTG.CH

Good News

A chaque début de saison, les nouvelles collabs et les campagnes de publicités des marques sont guettées par les fans. Choix de la mannequin, du photographe, du réalisateur, du vêtement, de la montre ou des bijoux présentés : tout compte!

Certaines maisons utilisent par ailleurs la publicité pour provoquer... à tort ou à raison.

-/ At the beginning of each season, fans eagerly await the new advertising campaigns from brands. The choice of model, photographer, director, clothing, watch or jewelry presented - everything matters! Some brands also use advertising to provoke... whether rightly or wrongly.



JAEGER-LECOULTRE RÉVÈLE LE NOM DE SON NOUVEL AMBASSADEUR INTERNATIONAL : LENNY KRAVITZ

Considéré comme l'un des plus grands musiciens rock de notre temps, le chanteur, auteur-compositeur, producteur, multi-instrumentiste, acteur, designer et photographe est passionné d'horlogerie depuis son enfance.

"J'ai beaucoup d'affinités avec Jaeger-LeCoultre. La manière exemplaire avec laquelle la Maison associe dans chacune de ses montres artisanat, design et fonctionnalité me touche, et trouve une véritable résonance en moi", explique l'artiste. "Par son talent, son inventivité et sa capacité à transcender les styles, Lenny Kravitz incarne parfaitement la philosophie et les valeurs de Jaeger-LeCoultre", souligne de son côté Catherine Rénier, PDG de la marque. "Nous sommes ravis et honorés de l'accueillir comme nouvel ambassadeur de notre Maison". L'artiste vient juste de terminer avec Anya Taylor-Joy - également ambassadrice de Jaeger-LeCoultre - le tournage d'une campagne de publicité pour la Grande Maison. Cette année, Lenny Kravitz sortira également un nouvel album.

CHLOÉ S'ASSOCIE À ERES POUR LANCER UNE COLLECTION EXCLUSIVE D'ESSENTIELS POUR LA PLAGE

Gabriela Hearst, directrice de la création de Chloé, souhaitait créer des tenues de bain avec le plus grand savoir-faire et a instinctivement choisi de s'associer à ERES pour créer des maillots de bain et des bikinis. De son côté, Chloé a créé une gamme d'articles de plage essentiels comprenant du prêt-à-porter, des sacs, des chaussures, des lunettes et des chapeaux inspirés par les signatures de la Maison, notamment la broderie anglaise et les détails en «C». Les maillots de bain Chloé x ERES sont fabriqués en Peau Douce - une matière seconde peau innovante créée par ERES qui allie élasticité, résistance, forme et confort - et se déclinent dans des couleurs naturelles inspirées de la Méditerranée à l'exception du *Dark Honey* disponible en exclusivité sur Net-A-Porter.



-/ Creative Director Gabriela Hearst aspired to create swimwear with the highest savoir-faire and instinctively chose to team up with ERES and its Creative Director Marie-Paule Minchelli to craft the swimsuits and bikinis. Chloé meanwhile has made a range of beachwear essentials spanning ready-to-wear, bags, shoes, eyewear, and hats inspired by the Maison's design signatures including broderie anglaise and trademark 'C' detailing. The Chloé x ERES swimwear is made from Peau Douce - an innovative second skin material created by ERES that combines elasticity, resistance, shape and comfort - and comes in earthy colours inspired by the Mediterranean except 'Dark Honey' will be available exclusively on Net-A-Porter.

-/ Considered one of the greatest rock musicians of our time, the singer, songwriter, producer, multi-instrumentalist, actor, designer, and photographer has been passionate about watchmaking since childhood. "I have a lot of affinities with Jaeger-LeCoultre. The exemplary way in which the House combines craftsmanship, design, and functionality in each of its watches touches me and resonates deeply with me", the artist said. "Through his talent, inventiveness, and ability to transcend styles, Lenny Kravitz perfectly embodies Jaeger-LeCoultre's philosophy and values", said Catherine Rénier, CEO of the brand. "We are thrilled and honored to welcome him as the new ambassador of our House". The artist has just finished shooting an advertising campaign for the Grande Maison with Anya Taylor-Joy, also an ambassador of Jaeger-LeCoultre. This year, Lenny Kravitz will also release a new album. jaeger-lecoultre.com

VALÉRIE MESSIKA SIGNE UNE CAMPAGNE 2023 LIBREMENT INSPIRÉE PAR LE CINÉMA AMÉRICAIN, OÙ L'ICONIQUE KENDALL JENNER ET LE CÉLÈBRE DANSEUR ET COMÉDIEN ALTON MASON TIENNENT LES PREMIERS RÔLES.

Carrosserie glossy, siège en cuir, Kendall Jenner et Alton Mason embarquent dans un Road Movie contemporain qui puise sa source dans l'Amérique des sixties. Digne des plus grandes héroïnes hitchcockiennes, Kendall incarne ici une femme mystérieuse et libre au volant d'une Pontiac rouge immaculée. Une femme aux visages pluriels: Grace Kelly des temps modernes, nouvelle Thelma & Louise, héroïne invincible sortie d'un film de Quentin Tarantino.

-/ Inspired by the world of the American cinema, vintage cars and bright Pontiacs create the perfect setting for Valérie Messika's 2023 campaign, where the iconic Kendall Jenner and the famous dancer and actor Alton Mason play leading roles.

With the Pontiac's glossy chassis and leather seats, Kendall Jenner and Alton Mason embark on a contemporary road trip that draws on life of America in the '60s. As with the great Hitchcock heroines, Kendall embodies a mysterious and free woman behind the wheel of an immaculate red Pontiac. A woman with multiple faces; a modern-day Grace Kelly, a new Thelma & Louise, an invincible heroine from a Quentin Tarantino film.

messika.com



SACHA PROST AMBASSADEUR DE 8JS

Cette marque a été créée par Sacha et Nicolas Prost, les enfants de l'ancien quadruple champion du monde de F1 Alain Prost, et imaginée par Delphine, l'épouse de Nicolas. Le nom 8Js, c'est Sacha qui a eu l'idée, en hommage à huit champions dont les prénoms commencent par J (James Hunt, Jack Brabham, Jackie Stewart...) et qui ont donné aux Grands Prix leurs lettres de noblesse durant l'âge d'or des années 60 et 70.

8Js, label de prêt-à-porter pour homme, se définit comme un sportswear chic, élégant et décontracté, inspiré de la course automobile. Les vêtements étant conçus pour des Gentlemen driver, le confort de conduite s'impose. Les tissus sont stretches, souples et durables. Les matières traditionnelles nobles s'associent aux matières techniques. Et pour illustrer la nouvelle campagne de la marque, c'est Sacha Prost qui s'y colle... et on adore!

-/ This brand was created by Sacha and Nicolas Prost, the children of former four-time Formula 1 world champion Alain Prost, and conceived by Delphine, Nicolas' wife. The name 8Js was Sacha's idea, paying tribute to eight champions whose first names begin with J (James Hunt, Jack Brabham, Jackie Stewart...) who helped give the Grand Prix its prestige during the golden age of the 1960s and 1970s. 8Js, a ready-to-wear label for men, is defined as chic, elegant, and casual sportswear, inspired by motor racing. As the clothes are designed for gentlemen drivers, driving comfort is essential. The fabrics are stretchy, flexible, and durable. Traditional noble materials are combined with technical materials. And to illustrate the new campaign for the brand, Sacha Prost is stepping up to the plate... and we love it!

8-js.com

JENNIE, nouvelle égérie du sac Chanel 22

Ambassadrice de CHANEL depuis 2017, JENNIE devient la nouvelle égérie du sac CHANEL 22. Pour incarner la version mini du dernier-né de la maroquinerie CHANEL, la chanteuse coréenne, artiste emblématique de la K-Pop célébrée dans le monde entier, entraîne Inez & Vinoodh à travers les rues de Séoul.

-/ A CHANEL ambassador since 2017, JENNIE is the new face of the CHANEL 22 bag. To embody the mini version of CHANEL's latest bag, the Korean singer, an iconic K-Pop artist celebrated worldwide, leads Inez & Vinoodh through the streets of Seoul.

#CHANEL22
#CHANELHandbags

AUX CÔTÉS DE LILY-ROSE DEPP, MARGARET QUALLEY ET WHITNEY PEAK, QUI DONNENT VIE AUX VERSIONS CABAS ET SAC À DOS DU SAC CHANEL 22, LA CAMPAGNE CONTINUE À FAIRE RÉSONNER LES CODES DE LA POP CULTURE AVEC CEUX DE LA MAISON.

Pour ce quatrième épisode, Inez & Vinoodh ont élaboré une histoire inédite à partir des goûts et de la personnalité de JENNIE. Aux décors de Los Angeles, Palm Springs et New York succèdent ainsi ceux de la capitale coréenne.

JENNIE est une femme de son époque. Elle en donne une interprétation à la fois singulière et universelle : « Inez & Vinoodh me surnomment „My Girl“. C'est réconfortant pour moi de me dire que je peux être perçue comme une jeune femme et pas seulement comme „JENNIE“.

En tant que membre de Blackpink, je suis constamment sous les projecteurs, mais ces images sont une représentation juste et fidèle de celle que je suis vraiment. »

JENNIE représente la modernité du sac CHANEL 22. Le style d'une jeunesse cosmopolite et vibrante, qui saisit les battements du monde.



-/ ALONGSIDE LILY-ROSE DEPP, MARGARET QUALLEY AND WHITNEY PEAK - WHO BRING THE TOTE AND BACKPACK VERSIONS OF THE CHANEL 22 BAG TO LIFE - THE CAMPAIGN CONTINUES TO MAKE THE CODES OF POP CULTURE RESONATE WITH THOSE OF THE HOUSE.

For this fourth episode, Inez & Vinoodh have created an original story based around JENNIE's own tastes and personality. The Korean capital is the latest backdrop following on from Los Angeles, Palm Springs and New York.

JENNIE is a woman of her time. She interprets it in a manner that is both singular and universal: „Inez & Vinoodh call me 'My Girl'. It's comforting because they see me as a young woman, not just "JENNIE" in the spotlight. As a member of BLACKPINK, I'm constantly in the spotlight, but these images are an accurate representation of who I really am."

JENNIE represents the modernity of the CHANEL 22 bag. The style of a cosmopolitan and vibrant youth, capturing the beat of the world.



© CHANEL - Inez and Vinoodh

Savoirs inutiles

A défaut d'avoir une culture en béton, voici quelques petits savoirs faciles à retenir et à ressortir en société et, en toutes circonstances... Ou pas...

-/ For want of rock-solid culture, here are some tidbits that are easy to remember and bring out anytime, anywhere...or not...

Jacob Decasa

La plupart des gens se trompent en introduisant leur suppositoire. Il faut l'introduire par le côté plat et non le côté fuselé. -/ Most people get it wrong when they use a suppository. You are supposed to insert the flat end first, not the tapered end.

Les homards ont comme les humains la faculté d'être gauchers ou droitiers. Le côté de leur pince la plus développée, la pince à broyer, détermine leur côté favori. -/ Lobsters can be left- or right-handed, just like humans. Whichever side their more developed 'crusher' claw is on, determines their favourite side.

Le premier distributeur de jouets en France, c'est... McDo '.
-/ The leading distributor of toys in France is... McDonald's.

Les habitants de Bonny-sur-Loire sont des Bonnychons.
-/ People from Bonny-sur-Loire are called Bonnychons.

Les habitants de la commune française de Vaux-lès-Mouron se nomment les Vauriens.
-/ the people of the French town of vaux-lès-Mouron are called vauriens [meaning 'rascals'].

Le mot Tanzanie est la contraction des noms de deux anciens pays : le Tanganyika et Zanzibar.
-/ the word 'tanzania' is a contraction of two former country names: tanganyika and zanzibar.

Votre cerveau a plus de connexions que tous les ordinateurs sur terre réunis !
-/ there are more connections in your brain than in all the computers on earth put together!

La première pension de retraite remonte à l'édit royal du 23 septembre 1673, instaurant une pension de vieillesse pour les officiers de la marine royale. -/ The first retirement pension was decreed by the royal edict of 23rd September 1673, establishing an old-age pension for officers of the Royal Navy.

L'oiseau lyre est capable d'imiter plus d'une vingtaine d'espèces d'oiseaux différentes, mais aussi des appareils mécaniques comme un appareil photo, une tronçonneuse, une alarme de voiture...
-/ The lyrebird is capable of imitating a dozen species of different birds, as well as mechanical objects such as a camera, chainsaw, car alarm, etc.

Il est impossible de faire hmmm... en bouchant son nez pendant 7 secondes.
-/ It is impossible to say hmmm while holding your nose for 7 seconds.

LA DOUBLE
PUISSANCE,
EN TOUTE
LÉGÈRETÉ.

CLARINS



En 7 jours,
les femmes voient :
une peau plus lisse 92%
une peau éclatante 91%
une peau régénérée 89%

Innovation
Double Serum Light Texture
Traitement complet jeunesse intensif.

Toute la puissance de Double Serum maintenant déclinée en texture légère, idéale pour les peaux mixtes à grasses et sensibles. Vite absorbée, une texture impalpable aux résultats visibles : en 7 jours seulement, les signes de l'âge paraissent réduits.*

* Test consommateurs, panel multi-ethnique, 352 femmes.

La beauté vénéneuse et éternelle du Serpenti



Montre de Haute Joaillerie Serpenti Spiga à double spirale en or blanc 18ct dotée d'un boîtier, d'un cadran et d'un bracelet sertis de diamants. Étanche jusqu'à 30 mètres.

La fameuse collection Serpenti de Bulgari fête ses 75 ans. L'occasion de revenir sur les origines de cette montre-bracelet devenue une icône.

-/ The famous Bulgari Serpenti collection celebrates its 75th anniversary. The opportunity to look back on the origins of this watch-bracelet, which has become an icon.

Isabelle Cerboneschi

Quand on voit un serpent d'or enroulé autour d'un poignet, on pense immédiatement à Bulgari. Et même s'il existait de nombreux bijoux précieux en forme de serpent dans l'Antiquité - Christie's a notamment vendu en 2005 un bracelet de bras de forme serpent datant de la période Hellénique fin du 4e-3e siècle avant J.-C. - c'est le joaillier italien qui a rendu célèbre cette forme archétypale.

La particularité de la collection Serpenti, c'est sa fluidité. Le bracelet s'enroule autour du bras des femmes comme un serpent, d'où son nom, et n'a pas besoin de fermoir pour rester à sa place. Cette souplesse, les pièces la doivent à la technique du tubogas. À l'origine, il s'agissait d'un tube métallique flexible breveté en 1881 qui était destiné à transporter des gaz sous pression. Sa fluidité lui était conférée par des bandes de métal articulées et montées ensemble. Très vite, les joailliers se sont emparés de cette invention industrielle, les plus belles pièces ayant été réalisées à la fin des années 1930 et durant les années 1940.

Van Cleef & Arpels, sous la direction artistique de Renée Puissant, avait adapté cette technique à ses besoins et avait baptisé sa maille souple « Passe-Partout » en déposant un brevet en 1938. Cartier aussi a fait usage du Tubogas grâce au talent et au goût de Jeanne Toussaint. Quant à Bulgari, les premiers

-/ When you see a gold snake coiled around a wrist, you immediately think of Bulgari. Even though there have been many precious jewellery pieces in the shape of a snake since antiquity, in 2005 Christie's notably sold a Hellenistic end of the 4th-3rd century B.C. snake arm bracelet, it is the Italian jeweller that made this archetypal form famous.

The distinctive feature of the Serpenti collection is its fluidity. The bracelet wraps around the arm of women like a snake, hence its name, and does not need a clasp to stay in place. This flexibility is due to the technique of tubogas. Originally, it was a patented flexible metal tube designed to transport gases under pressure. Its fluidity was conferred by articulated metal strips mounted together. Very quickly, jewelers took up this industrial invention, the most beautiful pieces having been made at the end of the 1930s and during the 1940s.

Van Cleef & Arpels, under the artistic direction of Renée Puissant, adapted this technique to their needs and named their flexible mesh „Passe-Partout“, filing a patent in 1938. Cartier also made use of the Tubogas thanks to the talent and taste of Jeanne Toussaint. As for Bulgari, the first snake-

bijoux de forme serpentine sont apparus en 1932, l'année de la mort de Sotirio Bulgari qui avait créé son atelier d'orfèvrerie en 1884 avant de devenir bijoutier dès 1905. Mais il faudra attendre 1948 pour voir apparaître la première montre qui est l'ancêtre de la collection Serpenti. Son bracelet Tubogas avait été conçu en enroulant des bandes d'or plates autour d'un ressort enroulé, sans aucune soudure.

Au fil des ans, le joaillier romain a merveilleusement su faire évoluer cette technique pour rendre ses créations plus figuratives et mieux représenter l'animal à sang froid, l'attribut d'Esculape, le dieu de la médecine chez les Romains, qui, en changeant de peau, semble renaître. Dès les années 1950, on voit apparaître une tête naturaliste sortie de deux yeux précieux en rubis, en émeraude ou en diamant. Loin de toutes les croyances négatives, c'est le serpent, symbole d'éternité, qui est chanté par Bulgari à travers ses montres-bracelets qui s'enroulent autour des poignets des femmes.

L'une d'elles en particulier va ancrer le Serpenti dans l'histoire : Elizabeth Taylor. En 1962, alors qu'elle tournait le rôle-titre du film Cléopâtre, réalisé par Joseph L. Mankiewicz, dans les studios de la Cinecittà à Rome, elle a posé pour un photographe en marge du tournage. Sur cette image, on la voit porter l'un des bracelets-montres Serpenti de Bulgari avec sa tête et sa queue serties de diamants et ses yeux en émeraudes. Elizabeth Taylor adorait la maison de la Via Condotti, ce qui a fait dire un jour à Richard Burton : « Le seul mot qu'elle connaisse en italien, c'est Bulgari ». La montre Serpenti que la star portait sur cette photo a été vendue en 2011 par Christie's lors de la dispersion des bijoux de la star, pour la somme de 974'500 dollars.

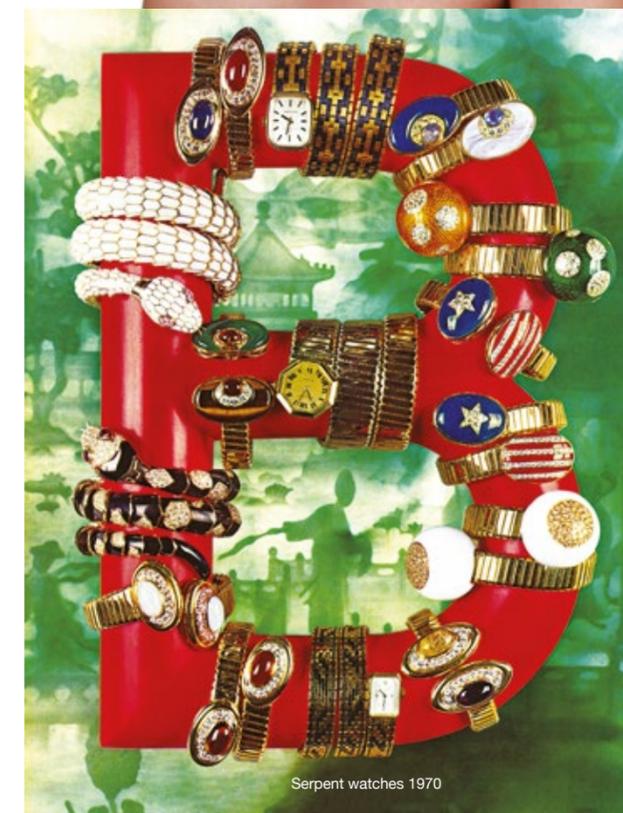
Vers le milieu des années 1960, Bulgari a donné des couleurs aux modèles Serpenti en utilisant de l'émail. La création d'un bracelet émaillé était le fruit d'un long processus : chaque écaille du serpent était émaillée à la main, puis cuite au four plusieurs fois avant d'être assemblée avec les autres. Et pour donner un effet plus vivant au précieux reptile, les artisans d'art de Bulgari gravaient les écailles hexagonales de petites lignes droites. C'est pendant ces années d'innovation que Bulgari a créé les premières montres Serpenti à secret, avec leur cadran dissimulé sous la tête du serpent.

shaped jewels appeared in 1932, the year of the death of Sotirio Bulgari who had created his goldsmith's workshop in 1884 before becoming a jeweler in 1905. But it was not until 1948 that the first watch appeared, which is the ancestor of the Serpenti collection. Its Tubogas bracelet was designed by winding flat gold bands around a coiled spring, without any welding.

Over the years, the Roman jeweler has wonderfully managed to evolve this technique to make his creations more figurative and better represent the cold-blooded animal, the attribute of Aesculapius, the god of medicine among the Romans, which, by changing its skin, seems to be reborn. As early as the 1950s, a naturalistic head set with two precious ruby, emerald or diamond eyes appears. Far from all negative beliefs, it is the snake, symbol of eternity, that is sung by Bulgari through its watches that coil around the wrists of women.

One of them will anchor the Serpenti in history: Elizabeth Taylor. In 1962, while shooting the lead role of the film Cleopatra, directed by Joseph L. Mankiewicz, in the studios of Cinecittà in Rome, she posed for a photographer on the sidelines of the shoot. In this image, we see her wearing one of Bulgari's Serpenti watches with its diamond-studded head and tail and emerald eyes. Elizabeth Taylor loved the house on Via Condotti, which led Richard Burton to once say, "The only word she knows in Italian is Bulgari". The Serpenti watch that the star was wearing in this photo was sold in 2011 by Christie's as part of the star's

Benedetta Barzini by Gian Paolo Barbieri for VOGUE US, 1968



Serpenti watches 1970



Une autre femme a participé à la renommée des Serpenti : la papesse de la mode, Diana Vreeland, la toute-puissante rédactrice en chef de Vogue US. Elle possédait une ceinture Serpenti unique en or jaune avec les écailles décorées d'émail blanc et rose, qu'elle portait en collier. Sur une photographie prise dans le salon rouge de son appartement new-yorkais, on la voit avec sa ceinture Serpenti autour du cou. Elle adorait ce bijou. Ce qui lui fit écrire dans les années 1970 : « Le serpent est le motif dans le vent dans l'univers de la joaillerie... On ne s'en lasse jamais. »

Au fil du temps et des décennies, les Serpenti n'ont cessé d'évoluer. Bulgari a allongé les bracelets pour qu'ils puissent s'enrouler plusieurs fois autour du bras, jusqu'à sept. Les fils de métal - acier ou or - atteignant jusqu'à 5 mètres de longueur par tour de poignet, il faut compter 35 mètres pour le modèle Serpenti sept tours ! Outre des bracelets, des montres, des foulards et des ceintures, Bulgari a lancé des sacs Serpenti avec des fermoirs en forme de tête de serpent. De nouvelles déclinaisons en haute joaillerie ont aussi vu le jour, notamment à l'occasion des 130 ans de la maison en 2014. L'année suivante, à Baselworld, Bulgari présentait un nouveau design baptisé Head Over Tail, avec la tête du serpent qui reposait sur sa queue.

« La réinterprétation permanente du symbole Serpenti sans changer son identité est un défi inspirant », a déclaré Lucia Silvestri, directrice artistique de la joaillerie Bulgari. « C'est grâce au parfait équilibre entre son héritage et son évolution créative que cette icône reste réellement intemporelle et toujours en phase avec son temps. »

Dès son apparition, la montre Serpenti possédait tous les atouts pour devenir une icône : un symbolisme qui transcende les époques, un design unique avec son bracelet souple et articulé, des stars pour en faire une promotion involontaire et la volonté de la maison de faire perdurer ce modèle.

Et pour mieux l'immortaliser, Bulgari lance la Serpenti Factory, un projet qui inclut une série de collaborations entre le joaillier et des artistes contemporains internationaux comme Refik Anadol, Davide Quayola, Daniel Rozin, Sougwen Chung ou Cate M, qui ont créé des œuvres dédiées à Serpenti. Chez Bulgari, les serpents sont éternels...



In the mid-1960s, Bulgari gave colour to Serpenti models using enamel. Creating an enameled bracelet was the result of a long process: each scale of the snake was enameled by hand, then fired in the oven several times before being assembled with the others. And to give a more vivid effect to the precious reptile, Bulgari's artisans engraved the hexagonal scales with small straight lines. It was during these years of innovation that Bulgari created the first secret Serpenti watches, with their dial hidden under the snake's head.

Another woman contributed to the fame of the Serpenti: fashion Pope Diana Vreeland, the all-powerful US Vogue editor. She had a unique yellow gold Serpenti belt decorated with white and pink enamel scales, which she wore as a necklace. In a photograph taken in the red salon of her New York apartment, she is seen with her Serpenti belt around her neck. She loved this jewel. This made her write in the 1970s: "The snake is the motif in the wind in the jewelry universe... We never tire of it."

Over the years and decades, the Serpenti have constantly evolved. Bulgari has length-ened the bracelets so that they can be wrapped around the arm multiple times, up to seven. The metal threads - steel or gold - reaching up to 5 meters in length per wrist wrap, 35 meters are required for the seven turns Serpenti model! In addition to bracelets, watches, scarves and belts, Bulgari launched Serpenti bags with snake head-shaped clasps. New high-jewelry versions were also created, especially for Bulgari's 130th anniversary in 2014. The following year, at Baselworld, Bulgari presented a new design called Head Over Tail, with the snake's head resting on its tail.

"The continuous reinterpretation of the Serpenti symbol without changing its identity is an inspiring challenge," said Lucia Silvestri, Artistic Director of Bulgari Jewelry. "It is thanks to the perfect balance between its heritage and its creative evolution that this icon remains truly timeless and always in tune with its time."

Since its inception, the Serpenti watch possessed all the attributes to become an icon: a symbolism that transcends the ages, a unique design with its flexible and articulated bracelet, stars to promote it unknowingly and the determination of the house to make this model endure. To better immortalize it, Bulgari launches the Serpenti Factory, a project that includes a series of collaborations between the jeweler and international contemporary artists such as Refik Anadol, Davide Quayola, Daniel Rozin, Sougwen Chung or Cate M, who have created works dedicated to Serpenti. At Bulgari, the snakes are eternal...

COTE MAGAZINE TENDANCES

PORSCHE CAYENNE - GENESIS - LAMBORGHINI - MA'MAGNIFICA - BENGEMS - LA CASA BAXTER - SNEAKERS ADDICT - ARTHUR'S RIVEGAUCHE - THE COLLECTOR, CLIONE



Jackie O. bravant la foule tout en élégance. Capri. ©Settimio Garritano.

Concours Cayenne E1 - Legends Alive #955

En 2022, le Cayenne intégrait la famille des Classic. 20 ans après sa sortie, pour montrer qu'il n'a pas perdu son côté aventurier et que c'est une Classic qui a du style, Porsche Suisse lance un concours national pour transformer cette légende en „Icons of Cool“.

-/ In 2022, the Cayenne became part of the Classic family. 20 years after its release, to show that it has not lost its adventurous side and that it is a stylish Classic, Porsche Switzerland is launching a national competition to transform this legend into “Icons of Cool“.

Centre Porsche Genève
Impasse Colombelle 2, Le Grand Saconnex
info@porsche-geneve.ch / +41 22 79 911 20
porsche-geneve.ch



Le challenge Cayenne a été lancé à tous les Centre Porsche. Bien évidemment, en tant qu'unique Porsche Classic Center de Suisse, les équipes Porsche de Genève ont accepté avec joie de relever le défi. Du covering jusqu'aux accessoires, le projet Cayenne s'annonce fou !

Le samedi 17 juin 2023, au Festival Porsche à Mollis, sera présenté le baroudeur aventurier au public. Il sera jugé sur son look, et le public élira le plus beau d'entre tous. En automne, le Cayenne sera mis à l'épreuve sur son terrain de jeu favori : le tout-terrain. Il sera ainsi jugé pour ses aptitudes et performances par un jury officiel Porsche.

Restez connectés et suivez les aventures sur la page officielle @porscheclassiccenter_geneve

The Cayenne Challenge was launched at all Porsche Centers. Of course, as the only Porsche Classic Center in Switzerland, the Porsche teams in Geneva gladly accepted the challenge. From covering to accessories, the Cayenne project promises to be wild!

On Saturday, June 17, 2023, at the Porsche Festival in Mollis, the adventurous off-roader will be presented to the public. It will be judged on its looks, and the public will elect the most beautiful among them.

In the fall, the Cayenne will be tested on its favorite playground: off-road. It will be judged for its abilities and performance by an official Porsche jury.

Stay tuned and follow the adventures on the official page @porscheclassiccenter_geneva.



PORSCHE
CLASSIC CENTER
GENÈVE

Genesis ouvre un nouveau studio à Genève

Le 12 mai dernier, Genesis Motor a inauguré le Genesis Studio Geneva, au 65 rue du Rhône.

-/ On May 12th, Genesis Motor inaugurated the Genesis Studio Geneva located at 65 Rue du Rhône.

Genesis Studio Genève
Rue du Rhône 65, 1204 Genève
0800 003 232
genesis.com



Après avoir établi des studios à Zurich et à Bâle, Genesis inaugure maintenant son troisième studio en Suisse, à Genève. Cette expansion stratégique permet à la marque coréenne de mieux servir sa clientèle en Suisse romande et de lui offrir un accès privilégié à sa gamme de véhicules de luxe.

Lors de la soirée d'inauguration, Lawrence Hamilton, Managing Director de Genesis Motor Europe, a souligné l'importance de l'expansion de la marque en Suisse, témoignant ainsi de son dynamisme croissant sur le marché européen. Cette soirée a également permis aux visiteurs de découvrir tout le service de Genesis, qui s'inspire de la philosophie coréenne du Son-Nim, considérant chaque client comme un invité. C'est dans cet esprit que Genesis va à la rencontre de ses clients en leur livrant leur véhicule à domicile ou dans l'un des hôtels cinq étoiles partenaires de la marque, comme par exemple l'Hôtel Beau Rivage Genève.

Ce qui différencie Genesis, c'est sa philosophie centrée sur le temps et l'hospitalité. Chaque client est pris en charge par un assistant personnel, qui s'occupe de tous les détails, de la première expérience de conduite jusqu'au service après-vente. Cette approche vise à offrir une expérience client exceptionnelle et à établir des relations durables et de confiance.

L'ouverture de ce nouveau studio à Genève marque le début d'une nouvelle ère pour Genesis, qui prévoit d'élargir continuellement son offre de véhicules et de services, tout en renforçant son engagement en faveur d'un avenir durable.

Le Genesis Studio Geneva accueille ses clients du lundi au vendredi, de 10h à 19h, ainsi que le samedi, jusqu'à 17h.

After establishing studios in Zurich and Basel, Genesis is now opening its third studio in Switzerland, in Geneva. This strategic expansion allows the Korean brand to better serve its clientele in French-speaking Switzerland and provide them with privileged access to its range of luxury vehicles.

During the opening event, Lawrence Hamilton, Managing Director of Genesis Motor Europe, highlighted the importance of the brand's expansion in Switzerland, demonstrating its growing dynamism in the European market. The evening also provided visitors with the opportunity to experience all of Genesis' services, inspired by the Korean philosophy of Son-Nim, which regards every customer as an honored guest. In line with this philosophy, Genesis meets its customers by delivering their vehicles to their homes or to one of the brand's partner five-star hotels, such as the Hotel Beau Rivage Geneva.

What sets Genesis apart is its philosophy centered around time and hospitality. Each customer is taken care of by a personal assistant who handles all the details, from the first driving experience to after-sales service. This approach aims to provide an exceptional customer experience and build lasting and trusted relationships.

The opening of this new studio in Geneva marks the beginning of a new era for Genesis, which plans to continuously expand its vehicle and service offerings while strengthening its commitment to a sustainable future.

The Genesis Studio Geneva welcomes customers from Monday to Friday, from 10 a.m. to 7 p.m., and on Saturdays until 5 p.m.

La révolution Revuelto

Lamborghini présente la Revuelto, la première supersportive hybride HPEV (High Performance Electrified Vehicle).

-/ Lamborghini introduces the Revuelto, the first HPEV (High Performance Electrified Vehicle) hybrid supercar.

Lamborghini Genève
Route de Saint-Julien 184, 1228 Plan-les-Ouates
+ 41 22 721 04 30
lamborghinigeneve.ch



Jalon de l'histoire de Lamborghini et pilier important de sa stratégie d'électrification, la nouvelle Revuelto est une voiture unique, innovante et fidèle à l'ADN de la marque. En combinant un nouveau moteur V12 atmosphérique délivrant 1015 ch au total avec la technologie hybride et trois moteurs électriques à haute densité, elle brise les codes et crée l'équilibre parfait entre l'émotion de conduite recherchée par les conducteurs et conductrices de supercars et la nécessité de réduire les émissions de gaz.

En tant que digne héritière de l'Aventador, elle suscite déjà un enthousiasme fervent et ouvre la voie vers un futur désirable. C'est ainsi que l'hybridation rencontre une icône naissante...

À découvrir bientôt chez Lamborghini Genève !

Milestone in Lamborghini's history and an important pillar of its electrification strategy, the new Revuelto is a unique, innovative car that remains true to the brand's DNA. By combining a new naturally aspirated V12 engine delivering 1015 horsepower in total with hybrid technology and three high-density electric motors, it breaks the rules and creates the perfect balance between the driving excitement sought by supercar drivers and the need to reduce emissions.

As a worthy successor to the Aventador, it already generates fervent enthusiasm and paves the way for a desirable future. This is where hybridization meets a rising icon...

To be discovered soon at Lamborghini Genève!

MA'MAGNIFICA

Pour créer le nouvel opus de la collection Allegra, Bulgari s'est inspiré de la figure maternelle italienne, rayonnante de générosité et de chaleur.

-/ To create the new installment of the Allegra collection, Bulgari drew inspiration from the Italian maternal figure, radiating generosity and warmth.



Pour célébrer la mamma italienne, Bulgari lance une toute nouvelle fragrance. Intitulé MA'MAGNIFICA, ce jus exclusif vient compléter la collection iconique Allegra. Forte, indépendante, pleine de contradictions, la muse a inspiré à la maison de luxe italienne un parfum d'une grande féminité, porté par la rose et le bois de santal. Doux et élégant, le flacon rose et violet symbolise toute la séduction et la force, deux qualités caractéristiques de cette mamma tant aimée.

-/ To celebrate the Italian mamma, Bulgari is launching a brand new fragrance. Entitled MA'MAGNIFICA, this exclusive perfume completes the iconic Allegra collection. Strong, independent, full of contradictions, the muse inspired the Italian luxury house to create a highly feminine perfume, carried by rose and sandalwood. Soft and elegant, the pink and violet bottle symbolizes all the seduction and strength, two qualities characteristic of this beloved mamma.



*Présentation des
véhicules électriques
de luxe.*

LUCID

Lucid Air Grand Touring, 819 ch, 783-839 km cycle combiné WLTP.
16,1 kWh/100 km, 0g CO2/km

BenGems, la vie en couleurs

Après avoir travaillé pour les plus grands noms de l'horlogerie et de la joaillerie, cet amoureux des gemmes a fondé sa propre marque en 2011. Chez BenGems, Benjamin Mizrahi guide ses clients dans l'univers fascinant des pierres, en créant des bijoux totalement sur-mesure.

-/ After working for the biggest names in watchmaking and jewellery, this gem lover founded his own brand in 2011. At BenGems, Benjamin Mizrahi guides his clients through the fascinating world of stones, creating totally bespoke jewellery.

BenGems - Rue du Marché 5, 1204 Genève - +41 22 342 02 48



Saphirs, émeraudes, rubis, aigues-marines... Sur son établi, Benjamin Mizrahi étudie de son œil expert les plus belles gemmes qui orneront sa prochaine création. Dans un atelier sans artifice où seul un faisceau de lumière trahirait le temps qu'il fait dehors, ses pierres précieuses et semi-précieuses révèlent une à une leur beauté et leur potentiel.

Gemmologue de formation et ancien acheteur pour de prestigieuses maisons, Benjamin Mizrahi a lancé sa propre marque en 2011. Baptisée BenGems, cette dernière conçoit des bijoux sur-mesure colorés des pierres les plus fines.

Passionné et très inspiré, Benjamin accompagne ses clients dans toutes les étapes de fabrication du bijou de leurs rêves. Que ce soit pour une bague de fiançailles, une paire de boucles d'oreilles ou un bracelet, le gemmologue compose ses pièces selon la personnalité de son ou de sa futur(e) propriétaire. Redesign de bijoux anciens, expertise et conseil en pierres d'investissement, BenGems offre, en parallèle de ses créations, une pluralité d'autres services joailliers, à destination des professionnels et des particuliers.

-/ Sapphires, emeralds, rubies, aquamarines... On his workbench, Benjamin Mizrahi studies with his expert eye the most beautiful gems that will adorn his next creation. In a workshop without artifice where only a beam of light would betray the weather outside, his precious and semi-precious stones reveal their beauty and potential one by one.

A trained gemmologist and former buyer for prestigious houses, Benjamin Mizrahi launched his own brand in 2011. Called BenGems, it designs custom-made jewellery coloured with the finest stones.

Passionate and very inspired, Benjamin accompanies his clients through all the stages of making the jewel of their dreams. Whether it is for an engagement ring, a pair of earrings or a bracelet, the gemmologist composes his pieces according to the personality of his or her future owner. Redesign of old jewels, expertise and advice on investment stones, BenGems offers, in parallel to its creations, a plurality of other jewellery services, for professionals and individuals.

BANG & OLUFSEN



Beosound A5

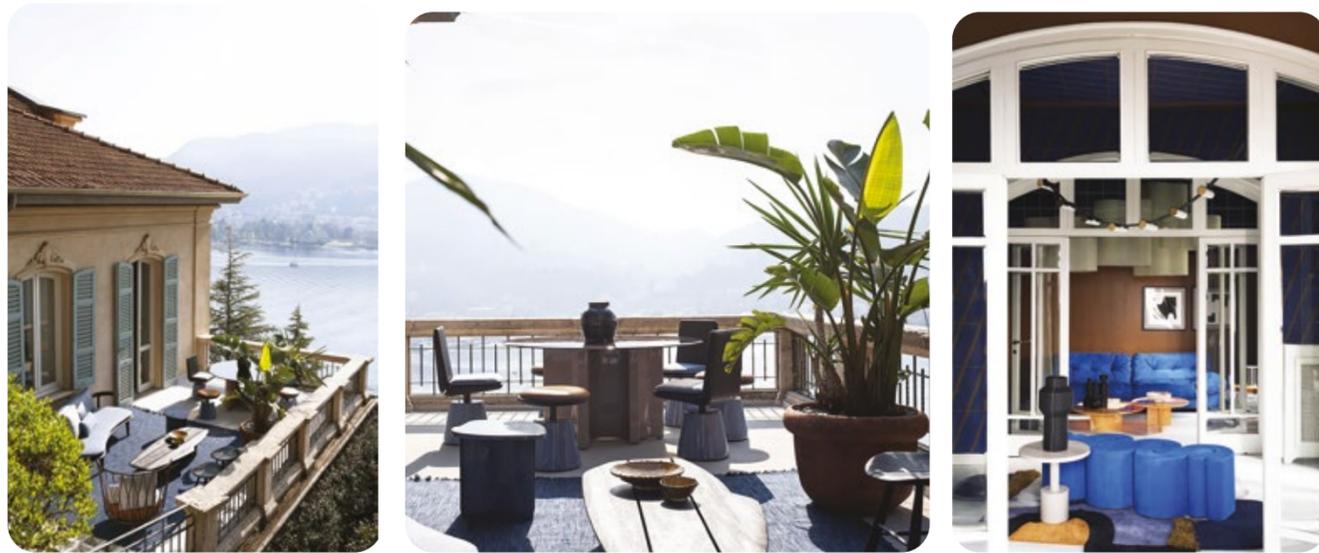


La casa Baxter sul Lago

Baxter redonne vie à une villa historique du lac de Côme avec sa nouvelle collection de meubles.

-/ Baxter brings a historic villa on Lake Como back to life with its new furniture collection.

Via Torno, 68 Como - Only by appointment
info@baxter.it
baxter.it



Depuis le mois de mars, Baxter présente sa nouvelle collection d'ameublement dans une somptueuse villa du XXe siècle sur les rives du lac de Côme. Cette collection s'inspire de multiples sources : on peut y découvrir l'irrévérence du Pop Art, le design emblématique des années 1970, le bleu Majorelle qui a ensorcelé Yves Saint Laurent, ainsi que l'atmosphère scintillante du Studio 54.

Pour cette collection, Baxter a minutieusement sélectionné trois couleurs phares afin de créer des pièces uniques qui respirent l'élégance et la modernité. La première est le nabuck electric, un bleu Majorelle qui attire l'attention. La deuxième est l'aquamarine, un vert d'eau rafraîchissant qui évoque la beauté naturelle des paysages pour contraster avec le béton et le frêne noir tacheté. Enfin, la troisième couleur est une teinte de rose poudré qui apporte une touche de douceur.

Ces couleurs ont été choisies pour leur impact visuel et leur capacité à s'harmoniser parfaitement avec les matériaux de haute qualité utilisés pour la confection des meubles de la nouvelle ligne. Elles donnent également une nouvelle vie aux produits déjà présents dans le catalogue de la marque.

La collection extérieure s'enrichit de la table imposante JUDD, conçue par Baxter, ainsi que de nouveaux modèles du designer Roberto Lazzeroni en iroko noir et un canapé de Studiopepe en version modulaire.

La villa est ouverte aux visites jusqu'au mois de septembre, offrant une occasion unique de découvrir la créativité et l'élégance de la marque Baxter.

-/ Since March, Baxter has been showcasing its new furniture collection in a luxurious 20th-century villa on the shores of Lake Como. The collection draws inspiration from various sources, including the irreverence of Pop Art, iconic 1970s design, the enchanting Majorelle blue that captivated Yves Saint Laurent, and the sparkling atmosphere of Studio 54.

For this collection, Baxter carefully selected three flag colors to create unique pieces that exude elegance and modernity. The first is electric nabuck, a Majorelle blue that catches the eye. The second is aquamarine, a refreshing sea green that evokes the natural beauty of landscapes in contrast to concrete and speckled black ash. Finally, the third color is a powder pink hue that adds a touch of softness.

These colors were chosen for their visual impact and their ability to perfectly harmonize with the high-quality materials used to create the new line of furniture. They also breathe new life into products already present in the brand's catalog.

The outdoor collection is enriched with the imposing JUDD table, designed by Baxter, as well as new models by designer Roberto Lazzeroni in black iroko and a modular sofa by Studiopepe.

The villa is open for visits until September, offering a unique opportunity to discover the creativity and elegance of the Baxter brand.

CHAMPAGNE POMMERY



BLANC DE BLANCS

EXPERIENCE POMMERY #15, Introspection, Jacqueline DAURIAC, Vertigo

VRANKEN POMMERY SUISSE SA
Avenue de la Gare - 10 - CH - 1003 Lausanne
Tél. 021 643 13 13 - E-mail : info@vrankenpommery.ch

Arthur's rivegauche

La plus branchée des tables du centre-ville vous accueille à toute heure, pour les tête à tête romantiques comme pour les dîners entre amis les plus ambiacés.

-/ The trendiest downtown table welcomes you at any time, whether it's for romantic tête-à-tête or lively dinners with friends.

Arthur's rivegauche
Restaurant-Bar-Lounge
Rue du Rhône 7-9
Réservations : +41 22 810 32 60
arthurs.ch



Faut-il encore le présenter ? Cet établissement bien connu des Genevois en quête de plaisirs gustatifs et festifs propose depuis 1997 une recette qui fait mouche. Ouvert du lundi au samedi, avec des horaires de restauration élargis et une petite carte de mets simples mais efficaces à toute heure, le restaurant bar-lounge Arthur's rivegauche est un repaire qui conjugue ambiance festive et cuisine française aux accents italiens.

L'hiver, les clients apprécient les salons cosy, propices aux échanges. L'été, le lieu se vit encore plus en extérieur, avec une magnifique terrasse face au Rhône. Idéale pour l'évasion et prisée à toute heure, celle-ci vous accueille du déjeuner au dîner, sans oublier lors du goûter, pendant lequel se laissent déguster des pâtisseries et des glaces artisanales à tomber.

Lorsque le soleil baisse et que les bureaucrates ont terminé leur journée, Arthur's rivegauche se transforme en temple de l'afterwork, avec de superbes propositions de cocktails. Côté cave, le restaurant propose les meilleurs vins et grands crus en bouteille, avec plus de 400 références, ainsi que près de 35 vins au verre. Afin d'ajouter à cette ambiance de folie, un DJ est également présent pour accompagner les fêtards jusqu'à la nuit tombée.

-/ Does it still need an introduction? This well-known establishment, sought after by the people of Geneva in search of gustatory and festive pleasures, has been serving a winning recipe since 1997. Open from Monday to Saturday, with extended dining hours and a small menu of simple yet effective dishes available at all times, Arthur's Rivegauche restaurant bar-lounge is a haven that combines a lively atmosphere with French cuisine infused with Italian accents.

During winter, customers appreciate the cozy lounges, perfect for engaging conversations. In the summer, the place truly comes alive outdoors, boasting a magnificent terrace facing the Rhône. Ideal for escapism and popular at any time, the terrace welcomes you from lunch to dinner, not to mention during afternoon tea, when delectable pastries and artisanal ice creams await to be savored.

As the sun sets and the bureaucrats finish their day, Arthur's Rivegauche transforms into an afterwork temple, offering superb cocktail choices. When it comes to the wine cellar, the restaurant features the finest bottled wines and grand crus, with over 400 selections, as well as nearly 35 wines available by the glass. To add to the lively ambiance, a DJ is also present to accompany revelers until the night falls.

SCHMIDHAUSER
& **BORDIER** La Maison de l'immobilier
Au service du Patrimoine Bâti

GESTION | VENTE | PROMOTION | PILOTAGE

Participant du programme Swiss Triple Impact
Acteur de changement dans l'immobilier



Rue du Vieux-Collège 8, 1204 Genève - info@bordier-schmidhauser.ch
022 819 11 19

uspi^{label vert} genève

uspi^{label qualité} genève

uspi⁺ genève
union suisse des professionnels de l'immobilier

uspi^{label formation} genève

uspi^{label courtier} genève



CLIONE, le papillon des mers

Fondatrice de la maison de maroquinerie The Collector à Genève, Sophie Bonvin présente CLIONE, sa dernière création inspirée des océans.

-/ Sophie Bonvin, founder of the leather goods brand The Collector in Geneva, presents CLIONE, her latest creation inspired by the oceans.

thecollector.ch
@thecollector.ch

C'est lors d'un long voyage en mer, alors que le Covid s'abattait sur terre, que l'idée d'un sac inspiré de l'océan émergea dans l'esprit de Sophie Bonvin, fondatrice de The Collector. Reprenant les contours d'un coquillage, CLIONE est un hommage à la nature et à ses merveilles, source d'inspiration inépuisable pour la créatrice.

« La conception de ce sac était un véritable challenge en termes d'ergonomie et de matériau. Ce n'est qu'après de nombreuses heures de travail et plusieurs prototypes, que CLIONE a pu voir le jour. Suffisamment grand pour accueillir vos effets personnels, il est le compagnon idéal pour vivre la plage cet été avec style », nous explique Sophie Bonvin.

CLIONE est réalisé en rotin de couleur naturelle ou noire, et est habillé de cuir de veau grainé ou d'autruche. Un bijou en forme d'étoile de mer en pierres Swarovski ainsi qu'une chaîne détachable pour un porté épaule ou clutch viennent orner cette sublime pièce réalisée à la main. Comme toutes les créations de The Collector, CLIONE porte le nom d'une espèce de papillon, l'emblème de la maison. Grâce à une chaîne de production réduite, la marque peut aussi vous proposer la personnalisation de votre sac selon vos envies.

During a long sea trip, as the Covid pandemic was sweeping across the world, the idea of creating an ocean-inspired bag emerged in the mind of Sophie Bonvin, founder of The Collector. Resembling the shape of a seashell, CLIONE is a tribute to nature and its wonders, an endless source of inspiration for the designer.

"The design of this bag was a real challenge in terms of ergonomics and materials. It was only after many hours of work and several prototypes that CLIONE came to life. Large enough to hold your personal belongings, it is the perfect companion for a stylish beach experience this summer", explains Sophie Bonvin.

CLIONE is made of natural or black-colored rattan and is adorned with grained calfskin or ostrich leather. A starfish-shaped Swarovski crystal jewelry piece and a detachable chain for shoulder or clutch wear add the finishing touches to this exquisite piece, which is all handmade. Like all The Collector's creations, CLIONE is named after a species of butterfly, the emblem of the house. Thanks to a reduced production chain, the brand can also offer personalization options for your bag according to your preferences.

ALLAMAN
C.Cial Littoral Centre
021 807 42 38

BULLE
Grand Rue 36
026 913 13 16

CHAVANNES DE BOGIS
C.Cial de Chavannes de Bogis
022 776 73 74

FRIBOURG
Boulevard Perolles, 5
026 322 76 78

GENEVE
Rue du Marché, 18
022 312 12 25

C.Cial Balexert - Av Louis Casaï, 27
022 796 00 53

LAUSANNE
Place Chauderon, 16
021 311 27 33

Rue Centrale, 23
021 323 06 06

LA NEUVEVILLE
C.Cial Migros- Chemin des Vergers, 20
032 753 84 44

MEYRIN
C.Cial Meyrin - Av de Feuillasse, 24
022 782 49 50

MONTREUX
C. Cial Migros Le Forum - Place du Marché N°6
021 965 12 46

MORGES
Grande Rue, 8
021 802 30 68

NYON
C.Cial La Combe
022 361 89 74

PAYERNE
C.Cial Coop
026 662 11 26

PETIT LANCY GENEVE
C.Cial Lancy-Onex
022 792 32 82

SIGNY
C.Cial Signy Centre
022 363 03 93

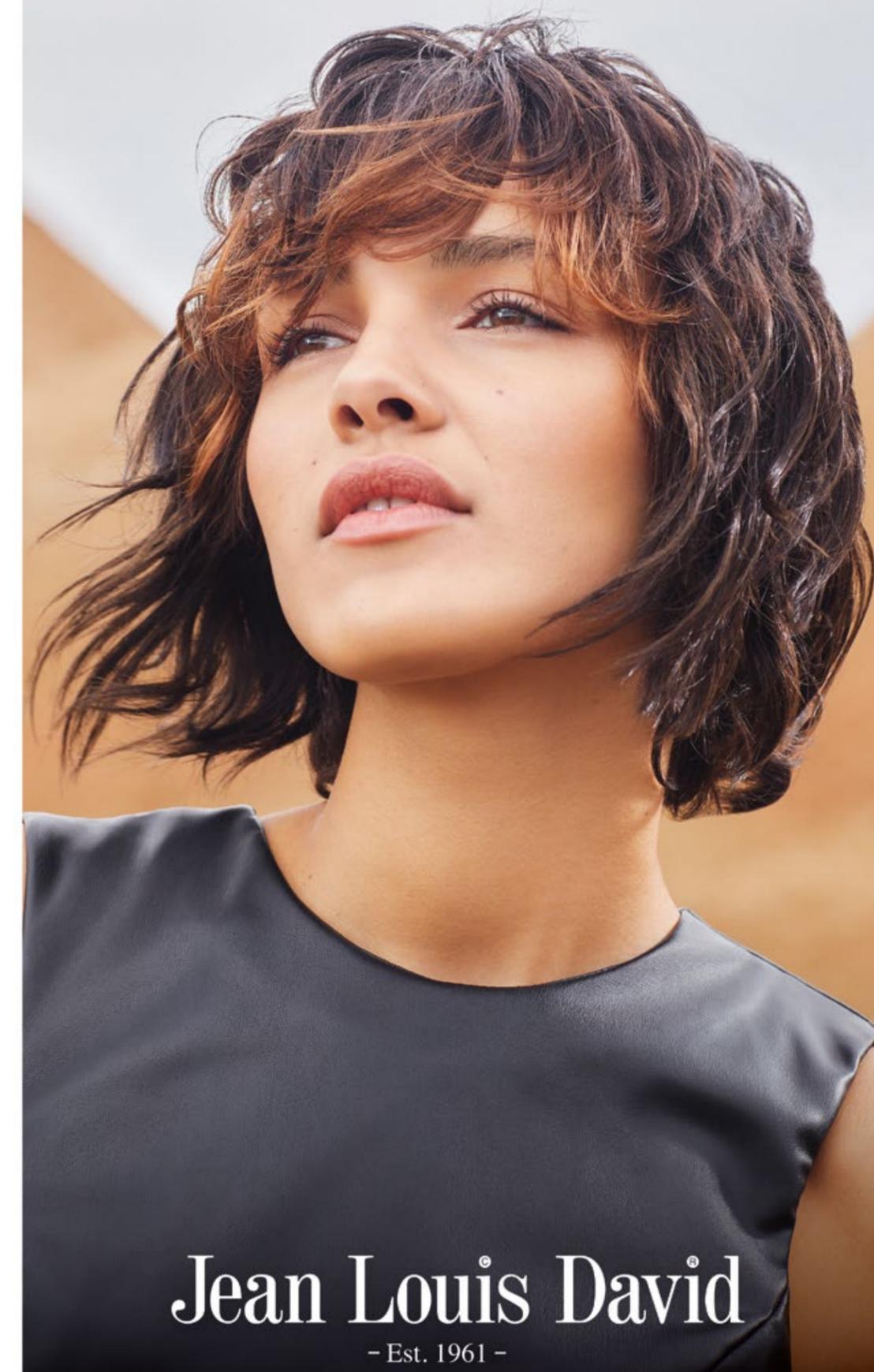
VERSOIX
Rampe de la Gare, 2
022 755 11 41

VESENAZ
Route d'Hermance, 10
022 752 05 15

VEVEY
C.Cial St Antoine
021 923 64 46



www.jeanlouisdavid.com



Jean Louis David

- Est. 1961 -



THE OFFER
La meilleure série du moment
A voir d'urgence !

paramount+.com



The Offer : la série Paramount+ sur la folle création du Parrain de Francis Ford Coppola.

Décidément indémodable, le chef-d'œuvre de Francis Ford Coppola dont on fête le cinquantième anniversaire cette année a eu droit à un petit cadeau de la part de son studio, Paramount, qui a décidé de consacrer une série à la production rocambolesque du film. Avec sa reconstitution flamboyante d'une époque fantasmée et son casting de haut vol, The Offer est aussi convaincante qu'une offre de Don Corleone...

-/ The Offer: the Paramount+ series about the wild creation of Francis Ford Coppola's The Godfather.

Undeniably timeless, Francis Ford Coppola's masterpiece, which celebrates its 50th anniversary this year, has received a small gift from its studio, Paramount, which has decided to devote a series to the film's tumultuous production. With its flamboyant reenactment of a fantasized era and its high-caliber cast, The Offer is as convincing as an offer from Don Corleone...

COTE MAGAZINE HORLOGERIE

TAG HEUER AU CINEMA - F.P.JOURNE À L'HEURE DIGITALE - PATEK PHILIPPE 2023
 ROLEX - LE TOURBILLON DE FREDERIQUE CONSTANT - HEURES PRECIEUSES - HAMILTON



Entertainers Dean Martin and Frank Sinatra on the set of 'The Dean Martin Show' in 1967 in Los Angeles, California. © Martin Mills.

TAG Heuer : un court-métrage hollywoodien pour fêter les 60 ans de la Carrera



Pour le 60^{ème} anniversaire de la Carrera, TAG Heuer présente « The Chase for Carrera ». Mêlant action et comédie, ce formidable film inédit produit par David Leitch et dirigé par Nash Edgerton met en scène l'acteur Ryan Gosling, ambassadeur de la Maison suisse aux côtés de l'actrice Vanessa Bayer.

-/ For the 60th anniversary of the Carrera, TAG Heuer presents "The Chase for Carrera". This exciting and original film, produced by David Leitch and directed by Nash Edgerton, blends action and comedy and features actor Ryan Gosling, brand ambassador for the Swiss watchmaker, alongside actress Vanessa Bayer.

Olivier Cerdan

Ce court métrage au casting de rêve, avec l'ambassadeur de la marque Ryan Gosling, rend hommage au lien étroit qui unit la TAG Heuer Carrera aux sports automobiles dans une course poursuite inédite.

La célèbre Carrera doit son nom à Jack Heuer qui a baptisé en 1963 ce chronographe en l'honneur de la Carrera Panamerica, mythique course réputée périlleuse et éprouvante à travers le Mexique entre 1950 et 1954.

Plus concrètement, cette course poursuite décalée suit Ryan Gosling qui tente d'échapper à l'accessoiriste jouée par Vanessa Bayer. Alors que cette dernière essaie de lui subtiliser sa TAG Heuer Carrera Chronograph adorée, l'acteur n'a pas l'intention de la laisser faire. De se laisser faire !

Star du film, la montre préférée des pilotes grâce à son cadran ultra-lisible à grande vitesse se pare de nouveautés techniques audacieuses. Son verre saphir bombé dévoile le design singulier du cadran bleu signature sur un bracelet en cuir de veau bleu. Dans son rôle d'accessoiriste, Vanessa Bayer porte le modèle TAG Heuer Carrera 36 mm en rose.

Dans ce mini blockbuster se cachent des références à l'histoire de la TAG Heuer

-/This star-studded short film pays tribute to the close link between the TAG Heuer Carrera and motor racing in a thrilling chase scene. The famous Carrera owes its name to Jack Heuer, who named this chronograph in honor of the Carrera Panamericana, a legendary and notoriously perilous race through Mexico held between 1950 and 1954. Ryan Gosling, the brand ambassador, leads the chase in a stylish and adrenaline-fueled homage to the brand's rich racing heritage.

In a more concrete way, this quirky chase follows Ryan Gosling trying to escape from the grip of Vanessa Bayer, who plays an accessory thief. As she attempts to steal his beloved TAG Heuer Carrera Chronograph, the actor has no intention of letting her get away with it. The star of the film, the Carrera watch, which is loved by drivers for its ultra-readable dial at high speeds, features daring technical innovations. Its curved sapphire crystal reveals the unique blue signature dial design on a blue calfskin leather strap. In her role as an accessory thief, Vanessa Bayer wears the TAG Heuer Carrera 36 mm model in pink.



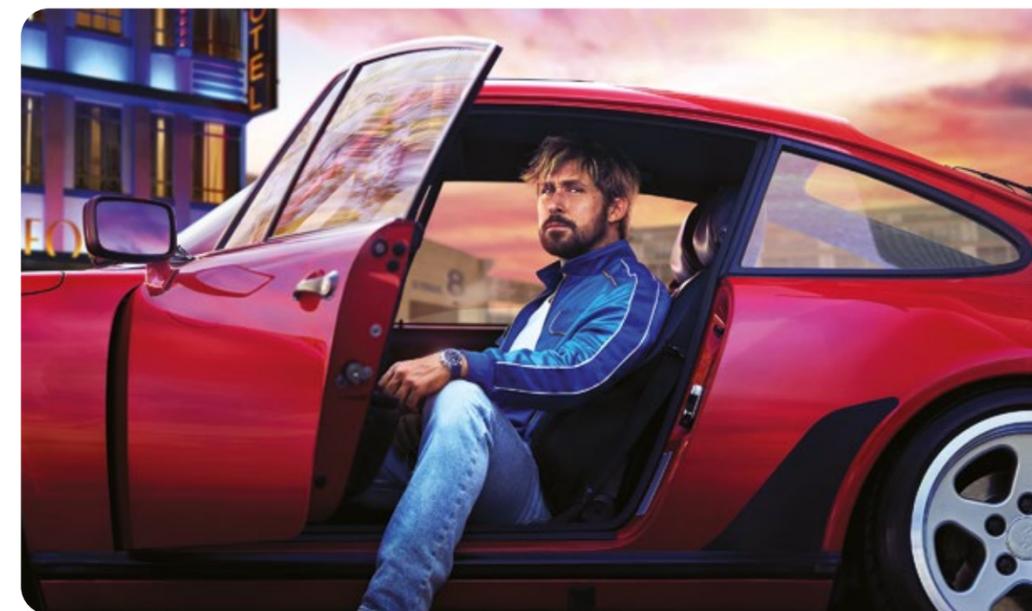
TAG HEUER CARRERA CHRONOGRAPH
Chronographe automatique, 39 mm, Acier

Avec son look bleu signature, cette réinterprétation de la mythique TAG Heuer Carrera offre un condensé d'élégance classique. En ajoutant au meilleur d'un modèle iconique de nouveaux éléments techniques, cette montre distille fièrement son design audacieux.

Carrera que les amateurs s'amuseront à découvrir.

Produit par 87 North, la maison de production de David Leitch, ce « petit » film tourné comme un « grand » met donc en scène une lutte sans merci entre Ryan Gosling et Vanessa Bayer, à grands renforts de voitures de sports mythiques, de poids-lourds et de voiturettes électriques traversant à vive allure les plateaux de tournage, dans un spectacle digne d'un blockbuster.

Tout comme le mot « Carrera » a plusieurs significations – en plus de « course », il peut également se traduire par « carrière » ou « parcours », un nom parfait non seulement pour les audacieux, mais également pour les esprits indépendants –, le film présente lui aussi plusieurs niveaux d'interprétation.



« TAG Heuer a toujours entretenu des liens étroits avec Hollywood, nos montres ayant été portées au poignet de légendes du grand écran depuis des décennies, de Steve McQueen à Ryan Gosling. Et la Carrera a toujours été plus qu'un simple garde-temps inspirée par un circuit de course, elle est une déclaration d'audace et d'aventure autant que l'incarnation de l'élégance. Je ne vois pas de meilleure façon de célébrer ses 60 ans qu'avec cette première mondiale : un mini blockbuster hollywoodien en collaboration avec le meilleur réalisateur de films d'action au monde, David Leitch, responsable de films cultes comme John Wick et Bullet Train, et avec Ryan Gosling. Vivement les 60 prochaines années » a déclaré Frédéric Arnault, CEO de TAG Heuer.





TAG HEUER CARRERA DATE
La montre de Vanessa Bayer,
Montre automatique, 36 mm, Acier

Unique en son genre, cette TAG Heuer Carrera cadran rose est plus spectaculaire que jamais. Pleine d'audace et prête à relever tous les défis, cette iconique montre en acier révèle tout le caractère de ceux qui osent la porter. Une icône ambitieuse.



Ryan Gosling et David Leitch, le film dans le film



« OK, maintenant, incline la montre vers la lumière ! », crie David Leitch dans l'une des scènes où il joue le réalisateur.

Ce mini blockbuster parvient à réunir un grand nombre de genres (d'abord film de poursuite dopé à l'adrénaline, il se mue en comédie burlesque, puis en drame mafieux, en parodie de western, avant de revenir à la poursuite) et contient également quelques messages cachés faisant chacun référence au glorieux passé de la TAG Heuer Carrera.

Clin d'oeil au film dans le film, David Leitch y joue son propre rôle de réalisateur. Illustrant la devise de TAG Heuer « Don't crack under pressure », il mérite d'être visionné dans les règles de l'art, dans le noir et avec un bol de popcorn à portée de main.

tagheuer.com

This mini blockbuster, produced by 87 North, David Leitch's production company, features a ruthless battle between Ryan Gosling and Vanessa Bayer, complete with legendary sports cars, trucks, and electric carts speeding across the sets in a spectacle worthy of a blockbuster. Just as the word „Carrera“ has several meanings - in addition to „race,“ it can also mean „career“ or „path,“ a perfect name not only for the daring but also for independent minds - the film also presents multiple levels of interpretation. Fans will enjoy discovering the various references to the history of the TAG Heuer Carrera throughout the movie.

This mini blockbuster manages to bring together many genres (starting as an adrenaline-fueled chase film, it turns into a burlesque comedy, then a mafia drama, a western parody, before returning to the chase) and contains some hidden messages that each refer to the glorious past of the TAG Heuer Carrera.

As a nod to the film within the film, David Leitch plays his own role as director. Illustrating TAG Heuer's motto “Don't crack under pressure”, it deserves to be viewed in the proper manner, in the dark and with a bowl of popcorn within reach.

PARTAGER NOTRE PASSION

PATEK PHILIPPE
ROLEX
F.P.JOURNE
VOUTILAINEN
REXHEP REXHEPI
DE BETHUNE
ROMAIN GAUTHIER
LUDOVIC BALLOUARD
RAUL PAGES
SYLVAIN PINAUD
JAEGER-LECOULTRE
HUBLLOT
TUDOR
IWC
PANERAI
BREITLING
A L'EMERAUDE VINTAGE
SHAMBALLA
MARCO BICEGO
MORGANNE BELLO

Chronométrie / Joaillerie

12 Place St-François / 1002 Lausanne / +41 21 312 9583 EMERAUDE.CH

AL'EMERAUDE 1909

Biver, une affaire de famille

Après 50 années dans l'horlogerie, Jean-Claude Biver s'associe à son fils Pierre pour ressusciter l'art des établisseries.

-/ After nearly 50 years in the watchmaking industry, Jean-Claude Biver teams up with his son Pierre to revive the art of établisseries.



Le patriarche de l'horlogerie suisse sort avec son fils Pierre le premier modèle de la griffe Biver. Un dernier défi en forme d'hommage aux pionniers.

Quitte à se lancer, autant frapper fort: le duo Biver, père et fils, a décidé de créer une marque horlogère des plus exclusives, avec comme première création une complication de haut vol, une Répétition Minutes, mariant carillon, microrotor et cadran en pierre dure.

«Après cinquante ans d'horlogerie, il était inconcevable de ne pas commencer au sommet, explique Jean-Claude Biver, grande figure du secteur qui relança notamment avec succès Blancpain et Hublot. Je ne me voyais pas répéter ce que j'avais déjà fait. Il fallait que je réalise quelque chose que je n'avais encore jamais accompli: des montres sur mesure, à la décoration soignée à l'extrême.» Pour concevoir son premier modèle signé Biver, le duo a donc décidé de faire appel aux meilleurs spécialistes dans chaque domaine car apposer son nom sur un cadran entraîne aussi une responsabilité, vis-à-vis des autres mais aussi de soi-même.

Dans le monde, moins de dix détaillants seulement proposeront les garde-temps griffés Biver. Grâce à son carnet d'adresses, le carnet de commandes a suivi. «Nous avons vendu la production de cette année – 20 pièces pour le modèle le plus cher, 40 pour l'autre – et une partie de la production 2024.» Pour accompagner ses produits, il ne mise ni sur Cindy Crawford, ni sur James Bond. «On part sans pub et sans marketing. C'est risqué. Notre époque n'aspire qu'à une chose : exhiber. Pas nous. C'est une tout autre vision du luxe.»

-/ If you're going to launch something, you might as well make a splash: the Biver duo, father and son, has decided to create an exclusive watch brand, with their first creation being a high-end complication, a Minute Repeater, combining a chime, micro-rotor and hard stone dial.

"After fifty years in watchmaking, it was inconceivable not to start at the top", explains Jean-Claude Biver, a major figure in the industry who successfully relaunched Blancpain and Hublot. "I couldn't see myself repeating what I had already done. I had to accomplish something I had never done before: custom-made watches with extreme attention to detail".

To design their first Biver model, the duo decided to enlist the best specialists in each field, as putting their name on a dial also entails a responsibility, both to others and to themselves. Around the world, fewer than ten retailers will offer Biver-branded timepieces. Thanks to their network, orders have followed. "We have sold this year's production - 20 pieces for the most expensive model, 40 for the other - and part of the 2024 production".

To accompany their products, they are not relying on Cindy Crawford or James Bond. "We are going without advertising or marketing. It's risky. Our era only aspires to one thing: showing off. Not us. It's a completely different vision of luxury".

Watches & Wonders 2023

La fin du mois de mars a été marquée par la 2^{ème} édition du salon Watches and Wonders. Ce grand événement qui, pendant une semaine, replace la ville de Genève comme le centre du monde de l'horlogerie, nous a fait découvrir des merveilles de précision... COTE revient sur certaines montres d'exception dont les innovations frôlent l'excellence ultime.

-/ The end of March was marked by the 2nd edition of the Watches and Wonders show. This major event, which takes place for a week and puts the city of Geneva back at the center of the world of watchmaking for us, revealed wonders of precision... COTE comes back on the most exceptional watches whose innovations approach excellence.



VACHERON CONSTANTIN LES CABINOTIERS DUAL MOON - GRANDE COMPLICATION

Pièce à exemplaire unique réalisée par le département Les Cabinotiers de Vacheron Constantin, cette montre double face Dual Moon – Grande Complication avec ses onze complications horaires et astronomique réglées par un tourbillon et agrémentées par une répétition minutes avec une élégance rare.

Celle-ci s'exprime par une lisibilité parfaite des fonctions et par un soin méticuleux apporté aux détails du décor comme des finitions. Il en résulte une montre à la fois sobre et complexe dont les fonctions s'imposent comme une évidence. On trouve ainsi au recto, le double affichage des phases de lune de précision, avec son âge, véritable spectacle mis en scène au centre du cadran, complété par les indicateurs des heures, des minutes et du quantième perpétuel. Celui-ci se distingue notamment par sa date rétrograde, signature technique et esthétique de Vacheron Constantin. Les indications astronomiques prennent place au verso de la montre avec l'heure du jour sidéral, de 4 minutes plus court que le jour civil, et avec une carte céleste donnant la position des constellations en temps réel. C'est également au dos de la montre qu'est positionnée l'ouverture sur le tourbillon et sa cage en forme d'une croix de Malte. Intégrant une répétition minutes sonnant les heures, les quarts et les minutes à la demande, le modèle est animé par le calibre 2755 TMRCC QP dont la base représente l'un des développements majeurs de la marque.

-/ A single-piece edition created by Vacheron Constantin's Les Cabinotiers department, this double-sided Dual Moon Grand Complication watch with its 11 time-related and astronomical complications regulated by a tourbillon and enhanced by a minute repeater radiates a rare degree of elegance. The latter is expressed through the perfect legibility of the functions as well as the meticulous care devoted to the details of the decoration and finishing. The result is an understated and complex watch endowed with self-evident functions. The front thus features the precision double moon-phase display, with its age, an impressive show staged in the dial centre and complemented by the hours, minutes and perpetual calendar indicators. The latter is notably distinguished by its retrograde date, a Vacheron Constantin technical and aesthetic signature. Astronomical indications appear on the reverse side of the watch with the time of the sidereal day – which is four minutes shorter than the civil day – and with a sky chart showing the position of the constellations in real time. The back of the watch also features an opening revealing the tourbillon and its Maltese cross-shaped carriage. Incorporating a minute repeater chiming the hours, quarters and minutes on demand, the model is powered by Calibre 2755 TMRCC QP, whose base movement represents one of the brand's major developments.

vacheron-constantin.com

1

Conçue selon les proportions harmonieuses du nombre d'or (rapport de proportions défini par Euclide et reconnu comme un symbole universel de beauté et d'harmonie), la montre Reverso Hybris Artistica de Jaeger-LeCoultre est l'accord parfait entre l'excellence technique et la quintessence de l'artisanat. Limitée au nombre de 10 pièces, cette montre exceptionnelle recèle un mécanisme très complexe nommé Gyrotourbillon. Visible sur le cadran en or rose, au recto et au verso, ce mouvement au squelette apparent compte un total de 382 composants entre rouages, disques et discrets roulements à billes. Rappel subtil des motifs géométriques Art déco indissociables du design original de la Reverso imaginée en 1931, cette nouvelle montre, la Reverso Hybris Artistica Calibre 179 incarne la quintessence des 180 savoir-faire horlogers réunis sous un seul et même toit au sein de la Manufacture Jaeger- LeCoultre.

-/ Crafted according to the harmonious proportions of the golden ratio (a proportion ratio defined by Euclid and recognized as a universal symbol of beauty and harmony), the Jaeger-LeCoultre Reverso Hybris Artistica watch represents the perfect harmony between technical excellence and the quintessence of craftsmanship. Limited to only 10 pieces, this exceptional timepiece contains a highly complex mechanism called the Gyrotourbillon. Visible on the rose gold dial on both sides, this movement with an apparent skeleton structure has a total of 382 components including gears, discs, and discreet ball bearings. A subtle reminder of the Art Deco geometric motifs that are inseparable from the original design of the Reverso, which was first introduced in 1931, this new watch, the Reverso Hybris Artistica Calibre 179, embodies the essence of 180 horological crafts brought together under one roof at the Jaeger-LeCoultre Manufacture.

2

Présentée pour la première fois il y a quatre ans, l'Odyssée a été un modèle pionnier dans la famille des montres à la fois sportives et élégantes de A. Lange & Söhne. Cette année, la maison allemande fondée en 1845 réinvente cette pièce en ajoutant au mécanisme, déjà très précis, le tout premier mouvement chronographe automatique. En raison de sa fascinante complexité, l'Odyssée Chronographe est uniquement déclinée en 100 exemplaires. Au-delà de son nouveau mécanisme de pointe, le design classique de cette montre en acier inox se caractérise par la légèreté de ses lignes sobres et nettes. Attentive aux détails, A. Lange & Söhne imagine une lunette étroite, qui permet d'accueillir un cadran relativement grand. Ainsi, associé aux aiguilles lancéolées (en forme de fer de lance) et à l'affichage de la date, celui-ci accorde une lisibilité plus simple de l'heure. Une montre définitivement pensée pour les sportifs.

-/ Introduced four years ago, the Odyssée was a pioneering model in A. Lange & Söhne's watch family that are both sporty and elegant. This year, the German house founded in 1845 reinvents this piece by adding the very first automatic chronograph movement to the already highly precise mechanism. Due to its fascinating complexity, the Odyssée Chronograph is only available in 100 pieces. In addition to its new state-of-the-art mechanism, the classic design of this stainless steel watch is characterized by the lightness of its clean and simple lines. Paying close attention to details, A. Lange & Söhne has created a narrow bezel that accommodates a relatively large dial. Paired with lancet-shaped hands and a date display, the dial provides easy readability of the time. This is definitely a watch designed for athletes.

3

De la ligne H08, on retrouve l'étonnant boîtier qui refuse de choisir entre rond, carré, et coussin. Le regard est à son aise dans un cadran parfaitement circulaire, mais la boîte offre une géométrie et des surfaces beaucoup plus complexes.

Dans cette nouvelle version chronographe s'ajoute le jeu des matières et des finitions. La boîte n'est plus en métal, mais en composite. Il s'agit de fibres de carbone associées à une résine, le tout complété de poudre de graphène. La tonalité finale oscille entre noir et gris anthracite. La surface est parfaitement lisse mais laisse apparaître les différentes strates du composite. Du reste du cadran, on retrouve surtout la typographie propre au modèle. Il faut souligner ce caractère essentiel de la collection, car bien peu de marques prennent aujourd'hui le soin de dessiner une police uniquement pour une collection. Quant au mouvement, il s'agit du calibre de base Hermès, le H1837, et la boîte, elle, est étanche à 100 m. Glace et fond sont en saphir, le tout sur bracelet orange en caoutchouc, imprimé d'un motif tissage cher à Hermès.

-/ The H08 line features a unique case that refuses to choose between being round, square, or cushion-shaped. The eye is comfortable with a perfectly circular dial, but the case offers much more complex geometry and surfaces. In this new chronograph version, the play of materials and finishes is added. The case is no longer made of metal but of composite material. It consists of carbon fibers combined with a resin, all complemented by graphene powder. The final tone oscillates between black and anthracite gray. The surface is perfectly smooth but reveals the different layers of the composite material. As for the rest of the dial, we mainly see the typography specific to the model. This is a noteworthy feature of the collection, as very few brands today take the care to design a font exclusively for a collection. As for the movement, it is the basic Hermès caliber, the H1837, while the case is waterproof up to 100m. The crystal and caseback are made of sapphire, and the watch comes on an orange rubber strap with a weave pattern that is dear to Hermès.

4

Hublot poursuit l'écriture de sa saga MP, pièces maîtresses d'une Haute Horlogerie disruptive, créative et technique, à destination des collectionneurs qui souhaitent connaître, aujourd'hui, ce que l'horlogerie sera capable de faire demain. Il n'y a pas de chambre 13 ni de 13^{ème} étage, mais il y a bel et bien une MP-13 ! Hublot, qui ne s'encombre pas de conventions, encore moins des superstitions, en dévoile aujourd'hui le profil: une MP-13 de 44 mm, entièrement en titane brossé, dotée de deux complications pour la première fois associées au sein d'une même pièce : le tourbillon et l'affichage rétrograde. Mais pas n'importe quel tourbillon...ni affichage rétrograde. Le premier possède deux axes. Hublot est l'une des rares maisons capables de produire, 100% en interne, un tourbillon bi-axial. Pour en souligner la magie, Hublot a construit son tourbillon avec deux subtilités : squelette et suspendu. Grâce à cette architecture, le tourbillon est beaucoup plus aérien qu'une construction traditionnelle. Enfin, Hublot reste très attaché à l'usage quotidien que chaque client pourra faire de sa MP-13, en lui garantissant une réserve de marche minimale de quatre jours, soit 96h. C'est probablement le tourbillon squelette bi-axial doté de la plus grande réserve de marche actuellement sur le marché.

-/ Hublot writes a new chapter in the MP story—a collection of masterpieces that embody disruptive, creative and technical Haute Horlogerie, aimed at collectors eager to discover the watchmaking of tomorrow. While some may avoid the number 13 due to superstition, there is certainly no avoiding the MP-13! Defying conventions and undeterred by superstition, Hublot reveals the character of its latest model. The 44 mm MP-13 is encased entirely in brushed titanium and for the first time brings together two complications—the tourbillon and the retrograde display—in one, unique watch. But take note, as these are not just any old complications. To begin, the tourbillon features two axes—a considerable feat, as Hublot is one of only a few watchmakers capable of manufacturing a double-axis tourbillon entirely in-house, having first done so with the MP-09 in 2017. The tourbillon completes a full rotation every minute on one axis, and every 30 seconds on the other. Having two speeds within the same mechanism creates a view that is both hypnotic and technical. To further enhance its magic, Hublot has crafted a tourbillon with two refined attributes: it is skeletonized and suspended. As always, Hublot remains firmly dedicated to ensuring the daily use of each client's MP-13, guaranteeing a power reserve of at least four days or 96 hours. It is likely to have the largest power reserve of any double-axis skeleton tourbillon on the market at present.



JAEGER-LECOULTRE
MONTRE REVERSO HYBRIS ARTISTICA



A. LANGE & SÖHNE
MONTRE ODYSSEUS CHRONOGAPHE



HUBLOT
MP-13



HERMÈS
H08 - CHRONOGAPHE

Heures précieuses

Diamants, émeraudes, spinelles, lorsque les montres se parent des plus belles gemmes et offrent flamboyance et éclat à chaque instant.

-/ Diamonds, emeralds, spinels, when watches are adorned with the most beautiful gems and offer flamboyance and brilliance at every moment.

1

Cartier présente sa nouvelle montre Clash [Un]limited, alliant la finesse et la force grâce à des codes de collection Clash de Cartier tels que les boules, les picots, les clous carrés et la mobilité. La géométrie est une constante chez Cartier, avec des pans coupés et un cadran biseauté qui contraste avec le mouvement des boules qui roulent sur elles-mêmes et des charnières du bracelet, toutes articulées pour inviter la souplesse sur la peau. La montre s'inspire de l'héritage de Jeanne Toussaint et de son sens du volume dans les années 1930. La montre est disponible en édition limitée en or jaune, or rose et or gris pavé de diamants, ainsi qu'en pièces d'exception avec des pierres en noir et blanc, corail, spinelles noirs, chrysoprase, tsavorites et diamants. La montre Clash [Un]limited s'inscrit dans le répertoire des collections créatives de montres joaillères de la Maison.

-/ Cartier introduces its new Clash [Un]limited watch, combining finesse with strength through the Clash de Cartier collection codes such as balls, spikes, square nails, and mobility. Geometry is a constant at Cartier, with cut sides and a beveled dial that contrasts with the movement of the balls that roll on themselves and the hinges of the bracelet, all articulated to invite flexibility on the skin. The watch is inspired by Jeanne Toussaint's heritage and her sense of volume in the 1930s. The watch is available in limited edition in yellow gold, rose gold, and white gold paved with diamonds, as well as exceptional pieces with black and white stones, coral, black spinels, chrysoprase, tsavorites, and diamonds. The Clash [Un]limited watch is part of the Maison's creative collections of jewelry watches.



CARTIER
MONTRE CLASH [UN]LIMITED

2

Les montres en diamants de Graff, une fusion parfaite entre horlogerie suisse et design diamanté. Chaque montre est une œuvre d'art qui donne l'heure, réalisée par des artisans suisses avec un savoir-faire exceptionnel. La collection Threads capture la connectivité moderne à travers des compositions graphiques de diamants, symbolisant les moments précieux que nous partageons avec nos proches. Des bijoux contemporains aux pièces de haute joaillerie, chaque création incarne la modernité avec éclat et attention au détail.

-/ Graff's diamond watches are a perfect fusion of Swiss watchmaking and diamond design. Each watch is a work of art that tells the time, crafted by Swiss artisans with exceptional craftsmanship. The Threads collection captures modern connectivity through graphic diamond compositions, symbolizing the precious moments we share with our loved ones. From contemporary jewelry to high-end pieces, each creation embodies modernity with brilliance and attention to detail.



GRAFF
MONTRE EN DIAMANTS (5.75 CARATS),
COLLECTION THREADS, OR BLANC

3

Au cœur de la Maison Chopard, la passion pour la montre joaillière se transmet de génération en génération, comme en témoigne leur dernière création exceptionnelle. Sous la direction artistique de Caroline Scheufele, coprésidente de la marque, les artisans de haute joaillerie ont repoussé les limites de l'imagination pour donner vie à cette montre unique en son genre. Entièrement sertie de diamants et en or blanc, la pièce arbore fièrement 10 émeraudes aux courbes voluptueuses, façonnées avec une virtuosité saisissante. Un véritable chef-d'œuvre joaillier qui reflète tout le savoir-faire et le goût de la Maison Chopard pour la prouesse créative.

-/ At the heart of the Chopard Maison, the passion for the jeweled watch is passed down from generation to generation, as evidenced by their latest exceptional creation. Under the artistic direction of Caroline Scheufele, co-president of the brand, the high jewelry artisans have pushed the limits of imagination to bring this unique timepiece to life. Fully set with diamonds in white gold, the piece proudly displays 10 voluptuous emeralds, shaped with striking virtuosity. A true jewelry masterpiece that reflects all the expertise and taste of the Chopard Maison for creative prowess.



CHOPARD
MONTRE JOAILLÈRE

4

Les montres secrètes ont une longue histoire, remontant à une époque où les femmes ne portaient pas de montres pendant leurs travaux de broderie. Les horlogers ont alors créé des montres cachées sous forme de bracelets, broches ou pendentifs, avec des couvercles ornés de diamants ou de pierres précieuses pour masquer le cadran. Inspirée par une création de Philippe Mouquet en 1993, la montre Médor mystérieuse d'Hermès est un bijou miniature façonné en or rose. Le clou pyramidal, incrusté de petits diamants, cache un cadran indiquant l'heure, qui se révèle par une simple pression sur un bouton situé à 3 heures.

-/ Secret watches have a long history, dating back to a time when women did not wear watches during their embroidery work. Watchmakers then created hidden watches in the form of bracelets, brooches, or pendants, with covers adorned with diamonds or precious stones to conceal the dial. Inspired by a creation by Philippe Mouquet in 1993, the Hermès Médor Mystérieuse watch is a miniature jewel crafted in rose gold. The pyramid-shaped stud, encrusted with small diamonds, hides a dial indicating the time, which is revealed by simply pressing a button located at 3 o'clock.



HERMÈS
MEDOR MINI JOAILLERIE

Cartier

réenchante un grand classique

En la matière, Cartier, l'horloger des formes, est sans doute la maison possédant le plus grand nombre de designs iconiques au sein de ses collections. Des pièces dont elle distille les réinterprétations au fil des saisons. Cette fois, c'est au tour de sa charmante petite montre féminine Baignoire de faire son retour.

-/Cartier, renowned for its iconic designs, has a rich history of crafting timepieces that are truly unique in form. This season, the brand has reintroduced a charming and petite women's watch, the Baignoire, adding to its already impressive collection of iconic designs.

cartier.com



«Créée en 1912, elle n'a cessé d'être réinventée», explique Arnaud Carrez, senior vice-président de Cartier International. «Cette année, nous introduisons sa version mini, dotée d'un bracelet jonc en or, pour créer la montre bijou par excellence.»

Cartier explore l'ovale du cadran de la montre Baignoire, et le transpose en un jonc à glisser au plus près du poignet. Naissance d'un objet hybride, précieux : une montre qui est aussi un bijou. Cette année, le cadran et ses chiffres romains signature sont couronnés d'un ruban d'or plus gourmand. Une montre en or rose, jaune ou tout pavé dont la cambrure du boîtier garantit le confort au porté.

-/ Created in 1912, it has never ceased to be reinvented, explains Arnaud Carrez, senior vice president of Cartier International. This year, we are introducing its mini version, equipped with a gold bangle bracelet, to create the ultimate jewelry watch.“

Cartier explores the oval of the Baignoire watch dial and transposes it into a bangle to be worn closely on the wrist. The birth of a hybrid object, precious: a watch that is also a piece of jewelry. This year, the dial and its signature Roman numerals are crowned with a more indulgent gold ribbon. A watch in rose gold, yellow gold, or entirely paved, whose curved case ensures comfortable wear.

INDIANA JONES

et le CADRAN DE LA DESTINÉE

AU CINÉMA LE 28 JUIN

HAMILTON



AMERICAN CLASSIC
BOULTON

Rolex Millésime 2023

Comme chaque année, la présentation des nouveautés Rolex a constitué l'un des temps forts de Watches & Wonders. Un millésime 2023 qui a réservé bien des surprises...

-/ As every year, the presentation of Rolex novelties was one of the highlights of Watches & Wonders. The 2023 vintage has brought many surprises...

rolex.com



Oyster Perpetual Day-Date, 36 mm, or gris

Si les révolutions ne sont pas fréquentes, les évolutions sont constantes. Cette année, les connaisseurs auront pu apprécier la naissance d'une collection inédite, le choix de nouveaux matériaux, la création de cadrans aussi colorés qu'audacieux et l'adoption d'un fond transparent par le mythique chronographe Daytona. Un détail pour certains, un scoop pour les autres.

Rappeler que l'Oyster Perpetual Cosmograph Daytona fête cette année son 60^{ème} anniversaire revient quasiment à faire injure aux adeptes de cette véritable icône horlogère. Mais peut-être ignorent-ils que Rolex n'avait jamais équipé un modèle Oyster d'un fond transparent permettant d'admirer le mécanisme. C'est aujourd'hui chose faite avec cette nouvelle version en platine qui ne cache rien des secrets du calibre inédit 4131. Si cette innovation est la plus significative, nombre de modifications ont également été effectuées sur le millésime 2023. Un peu d'attention permettra de déceler l'harmonisation apportée aux lignes des cornes et des flancs; la présence d'un ajout métallique sur le pourtour de la lunette en Cerachrom; le dessin plus affiné des index et du cerclage des compteurs. Au dos, on pourra également découvrir une décoration exclusive faite de côtes de Genève intégrant un fin liseré.

Si elle avait été taillée en acier, la nouvelle Yacht-Master 42 animée par le calibre 3235 aurait pesé quelque 150 grammes. Mais comme ce garde-temps conçu pour



Oyster Perpetual 36 mm, acier oyster

-/ If revolutions may not be frequent, evolutions are constant.

This year, experts have been able to appreciate the birth of an unprecedented collection, the choice of new materials, the creation of dials as colourful as they are daring, and the adoption of a transparent back by the legendary Daytona chronograph. A detail for some, a scoop for others.

To remind that the Oyster Perpetual Cosmograph Daytona is celebrating its 60th anniversary this year is almost an insult to the followers of this true horological icon. But perhaps they are unaware that Rolex had never equipped an Oyster model with a transparent back that allows the mechanism to be admired. This is now the case with this new platinum version, which reveals all the secrets of the new 4131 caliber.

While this innovation is the most significant, numerous modifications have also been made to the 2023 model. A little attention will reveal the harmonization brought to the lines of the lugs and flanks, the presence of a metal insert around the Cerachrom bezel, and the finer design of the indexes and the counter rings. On the back, you can also discover an exclusive decoration made of Geneva stripes integrating a fine border.

If it had been crafted in steel, the new Yacht-Master 42 powered



Oyster Perpetual Cosmograph Daytona 2023

Oyster Perpetual Yacht-Master 42, en titane RLX

les navigateurs a été façonné en titane RLX, son poids ne dépasse pas 100 grammes. Résultat, cette belle sportive à forte présence visuelle se révèle étonnamment légère lorsqu'on la passe au poignet. Précisons que l'adoption de cet alliage high-tech d'une extrême robustesse confirme le choix technique effectué par Rolex en novembre dernier lorsque la marque avait décidé d'utiliser le titane pour sa Deepsea Challenge.

Étonnante ? Bizarre ? Étrange ? Chez Rolex, on préfère l'adjectif disruptif. De fait, la nouvelle Oyster Perpetual Day-Date 36 renverse la table en matière d'audace créative. Le premier élément que capte le regard est le cadran décoré de 24 pièces de puzzle multicolores réalisées en émail champlevé grand feu. Puis l'œil perçoit des indications inattendues dans les guichets habituellement réservés à l'affichage du jour et de la date : à 12 h, en lieu et place des traditionnels lundi, mardi, mercredi, etc., sept mots se succèdent, évoquant une émotion positive : happy, eternity, peace, gratitude, love, faith, hope. Dans le même esprit, l'ouverture visible à 3 h est réservée à 31 émojis pleins d'humour et de décontraction (cœur, coccinelle, trèfle à quatre feuilles, licorne, etc.). Ce qui permet de révéler un petit secret : dans l'intimité de la manufacture suisse, cette montre atypique proposée en or blanc, or jaune ou Everose 18 carats, est surnommée « Joy ».

L'effervescence de bulles colorées
Décidément d'esprit joyeux, les designers de Rolex ont fait souffler sur trois Oyster Perpetual 31 mm, 36 mm et 41 mm un vent de légèreté. Comme dans une coupe de champagne, 51 bulles colorées s'épanouissent sur le cadran « Célébration » laqué comme pour fêter le temps qui passe. Chez Rolex, on évoque une effervescence chromatique et une euphorie graphique. Un sentiment compréhensible si l'on précise que Rolex a également revisité cette année la Sky-Dweller, la GMT-Master II et l'Explorer 40. Sans oublier la Day-Date 36 ornée d'aventurine, de cornaline ou de turquoise, qui confirme le savoir-faire cadranier de la marque. De quoi voir la vie du bon côté...

by the calibre 3235 would have weighed around 150 grams. But as this timepiece designed for sailors has been fashioned in RLX titanium, its weight does not exceed 100 grams. As a result, this beautiful sporty watch with a strong visual presence proves to be surprisingly light when worn on the wrist. It should be noted that the adoption of this extremely robust high-tech alloy confirms the technical choice made by Rolex last November when the brand decided to use titanium for its Deepsea Challenge.

Surprising? Weird? Strange? At Rolex, they prefer the adjective disruptive. In fact, the new Oyster Perpetual Day-Date 36 turns the table upside down in terms of creative audacity. The first element that catches the eye is the dial decorated with 24 multicolored puzzle pieces made of grand feu champlevé enamel. Then the eye perceives unexpected indications in the windows usually reserved for displaying the day and date: at 12 o'clock, instead of the traditional Monday, Tuesday, Wednesday, etc., seven words follow one another, evoking a positive emotion: happy, eternity, peace, gratitude, love, faith, hope. In the same spirit, the visible aperture at 3 o'clock is reserved for 31 emojis full of humor and relaxation (heart, ladybug, four-leaf clover, unicorn, etc.). This reveals a little secret: in the intimacy of the Swiss manufacture, this atypical watch offered in 18-carat white gold, yellow gold, or Everose gold is nicknamed «Joy.»

The effervescence of colored bubbles
Clearly of a joyful spirit, Rolex's designers have infused three Oyster Perpetuals, 31mm, 36mm, and 41mm, with a sense of lightness. Like in a glass of champagne, 51 colored bubbles burst on the «Celebration» lacquered dial as if to celebrate the passing of time. At Rolex, they speak of a chromatic effervescence and graphic euphoria. A feeling that is understandable when we specify that Rolex has also revisited this year the Sky-Dweller, GMT-Master II, and Explorer 40. Not to mention the Day-Date 36 adorned with aventurine, carnelian, or turquoise, which confirms the brand's dial-making expertise. Enough to see life on the bright side...

Audemars Piguet

célèbre les 30 ans de la Offshore

Audemars Piguet célèbre les 30 ans de la Royal Oak Offshore avec un nouveau chronographe en céramique noire inspiré de l'édition limitée « End of days » de 1999.

-/ Audemars Piguet celebrates the 30th anniversary of the Royal Oak Offshore with a new black ceramic chronograph inspired by the limited edition "End of Days" from 1999.

audemarspiguet.com



Lors de son lancement en 1993 à la Foire de Bâle, la Royal Oak Offshore marque les esprits par ses proportions massives (42mm de diamètres pour 14,04 m de haut) et son esthétique audacieuse. Il faut attendre quelques années pour que le succès de la collection soit proportionnel à sa démesure.

C'est à Arnold Schwarzenegger que l'on confie d'ailleurs la première édition spéciale de la collection en 1999. La Royal Oak Offshore « End Of Days » (réf. 25770SN), créée pour le film éponyme, est un succès immédiat qui participe à l'envol de la collection Offshore et lance la tradition des éditions spéciales. Cette année, à l'occasion des 30 ans de la collection, Audemars Piguet rend hommage à ce modèle déterminant pour le destin de la Offshore avec cette nouvelle Royal Oak Offshore Chronographe Automatique inspirée du modèle de 1999.

Ce nouveau modèle contemporain arbore une esthétique noire ponctuée de touches de jaune. Limitée à 500 exemplaires, elle rend un hommage contemporain à la collection qui repousse les limites depuis 30 ans.

-/ In 1993, at the Basel Fair, the Royal Oak Offshore made a strong impression with its massive proportions (42mm in diameter and 14.04mm in height) and bold aesthetic. It took a few years for the collection's success to match its size.

In fact, the first special edition of the collection was entrusted to Arnold Schwarzenegger in 1999. The Royal Oak Offshore "End Of Days" (ref. 25770SN), created for the eponymous film, was an immediate success that contributed to the takeoff of the Offshore collection and launched the tradition of special editions.

This year, on the occasion of the collection's 30th anniversary, Audemars Piguet pays tribute to this model that was determinant for the destiny of the Offshore with this new Royal Oak Offshore Automatic Chronograph inspired by the 1999 model. This new contemporary model features a black aesthetic punctuated with touches of yellow. Limited to 500 pieces, it pays a contemporary tribute to the collection that has been pushing the limits for 30 years.

Cyrus

Le bracelet métallique inédit

Une nouvelle version de la Klepcys DICE avec une lunette luminescente en carbone et un bracelet métallique inédit.

-/ A new version of Klepcys DICE with a luminescent carbon bezel and a unique metal bracelet.

cyrus-watches.ch



La maison horlogère CYRUS Genève présente sa nouvelle création, la Klepcys DICE Lime Carbon, une version innovante de son double chronographe indépendant. Cette montre de 42mm en titane grade 5 offre une lunette en fibre de carbone traitée et luminescente, ainsi qu'un bracelet intégré en titane satiné avec des maillons hexagonaux polis. Cette montre possède un calibre sans précédent avec une double platine, un affichage à l'architecture 3D, un compteur du double chronographe et une double numérotation bicolore sur le réhaut des minutes. L'ensemble offre un design audacieux, une performance et une lisibilité parfaites.

-/ The watchmaker CYRUS Geneva presents its new creation, the Klepcys DICE Lime Carbon, an innovative version of its double independent chronograph. This 42mm watch in grade 5 titanium features a treated and luminescent carbon fiber bezel, as well as an integrated satin-finished titanium bracelet with polished hexagonal links. This watch has an unprecedented caliber with a double plate, a 3D architecture display, a double chronograph counter, and a double bicolor numbering on the minute track. The combination offers bold design, perfect performance, and readability.

Patek Philippe 2023

Si la Nautilus a été quelque peu laissée de côté cette année, tous les autres modèles de la collection ont eu droit à de belles mises à jour, à commencer par la Calatrava. Outre l'incroyable Grandmaster Chime 3600GR et ses 20 complications, c'est l'Aquanaut Luce 5261R que nous avons adoré.

-/ While the Nautilus has been somewhat neglected this year, all the other models in the collection have received beautiful updates, starting with the Calatrava. In addition to the incredible Grandmaster Chime 3600GR and its 20 complications, we particularly loved the Aquanaut Luce 5261R.

patek.com



Initialement pensée comme une « montre pour dames », celle-ci a semble-t-il été très appréciée par la gent masculine. Et on comprend facilement pourquoi en regardant de plus près cette beauté dotée d'un boîtier en or rose de 39,9 mm, avec un cadran bleu gris frappé de l'icône Aquanaut et un bracelet composite de même teinte, qui apporte un côté presque sportif.

La collection Aquanaut Luce pour dames accueille une nouvelle complication utile et simple d'emploi : le Quantième Annuel breveté – un calendrier complet jour/date/mois n'exigeant qu'une seule correction manuelle par an, à la fin février. La manufacture complète ainsi son offre de montres compliquées pour dames avec un modèle non serti.

-/ Originally designed as a «watch for ladies,» the Aquanaut Luce has apparently been well-received by the male gender as well. And it's easy to see why when you take a closer look at this beauty, featuring a 39.9mm rose gold case, a blue-grey dial with the iconic Aquanaut motif, and a composite strap of the same colour that adds an almost sporty touch.

The Aquanaut Luce collection for women welcomes a new useful and easy-to-use complication: the patented Annual Calendar – a complete day/date/month calendar that only requires manual correction once a year, at the end of February. The manufacture is thus expanding its range of complicated watches for women with a non-set model.

F.P. JOURNE

Passer à l'heure digitale

En prévision de la mise en production en toute petite série d'une montre inspirée du prototype FFC Blue, pièce unique pour Only Watch 2021, il semblait utile de revenir sur sa genèse et son affichage singulier du temps, rendu possible par une main dont les doigts s'animent au passage des heures.

-/ In anticipation of the production of a small series of a timepiece inspired by the FFC Blue prototype, a unique piece for Only Watch 2021, it seems useful to revisit its genesis and its unique way of reading the time, made possible by a hand whose fingers come to life as the hours pass.

fpjourne.com



F.P.Journe - FFC
Calibre F.P.Journe 1300.3
en or rose 18 ct.
42 mm, mécanique à remontage
automatique unidirectionnel.
Masse oscillante décentrée en or
gris 22 ct. gravée «FF.COPPOLA
F.P.JOURNE».
Heures digitales instantanées
indiquées par les doigts animés
d'une main en titane.
Cadran des minutes tournant



Indication des heures.

L'histoire de la naissance de la FFC Blue a quelque chose d'un conte de fées et mérite pour cette raison d'être encore racontée pour celles et ceux qui ne la connaissent pas. Elle a débuté en 2009 lorsque Madame Eleanor Coppola, l'épouse de Francis Ford Coppola, offrit à son illustre cinéaste de mari le Chronomètre à Résonance qu'elle trouvait chic et esthétique. Ravi du cadeau, il faisait immédiatement parvenir à son créateur une invitation à venir le rencontrer dans son domaine viticole «Inglennook», sur ses terres de la Napa Valley. Lors de leur rencontre en 2012, ils abordèrent ensemble les différents principes de représentation du temps qui passe et le cinéaste demanda s'il avait déjà été envisagé par un horloger de faire s'afficher les heures à la façon qu'avaient les anciens de la donner en les comptant sur les doigts. L'idée d'égrainer les 12 chiffres des heures à l'aide de 5 doigts avait interpellé François-Paul qui, en 2014, eut envie de relever le défi de parvenir à inventer une main animée capable de la présenter de pareille façon. Motivé, il se lançait la même année dans le prototypage de la montre FFC Blue qui devait être mise en vente pour Only Watch 2021.

-/ The story of how the FFC Blue was created is a fairy tale. For this reason, it deserves to be told again for those who do not know it. It began in 2009 when Mrs. Eleanor Coppola, Francis Ford Coppola's wife, gave her illustrious filmmaker husband the Chronomètre à Résonance, which she found chic and elegant. Delighted with the gift, he immediately sent an invitation to its creator to come and meet him at his "Inglennook" winery in the Napa Valley. When they met in 2012, they discussed the different principles of representing the passing of time and the filmmaker asked if a watchmaker had ever considered displaying the hours in the way the ancients used to give them, by counting them on their fingers. The idea of ticking the 12 digits of the hours with 5 fingers had appealed to François-Paul who, in 2014, wanted to take up the challenge of inventing an animated hand capable of displaying it in the same way. His motivation led him to start prototyping the FFC Blue watch the same year, which was supposed to go on sale at Only Watch 2021.



L'heure suspendue

Depuis que les horloges ont été miniaturisées pour être portées en montres, les pièces féminines ont joué un rôle essentiel dans la définition de l'esthétique du temps et la manière de le porter. Démonstration avec ces garde-temps qui se portent en sautoir et offrent une allure folle.

-/ Since clocks were miniaturized to be worn as watches, women's timepieces have played an essential role in defining the aesthetics of time and how to wear it. This is demonstrated with these pendant watches that offer a fabulous look when worn as a sautoir necklace.

Par Caroline Schwartz



Sautoir Mademoiselle Privé Lion - Chanel

Le bouton qui dissimule le cadran est orné d'un lion sculpté en or jaune serti de diamants, yeux sertis d'onyx, museau et oreilles laqués noir. Le cadran, laqué noir, est serti de 32 diamants. Boîte en or jaune et onyx, fond en onyx facetté. Sautoir en or jaune serti d'onyx noir facettés, de sphères en or jaune et de diamants. Édition limitée à 20 pièces.

Swinging Sautoire - Piaget Haute joaillerie

Sautoir à pampilles composé de deux chaînes en or torsadées façonnées à la main, serti d'une émeraude de Zambie ovale taille cabochon de 25,38 carats rappelant un cadran de montre ovale, l'une des formes signatures de Piaget pendant les années 1960.

Reverso Secret Necklace - Jaeger-LeCoultre

Cette pièce de Haute Joaillerie qui réinterprète les origines Art déco de la Reverso est une alliance subtile des arts joailliers, des métiers rares et de la Haute Horlogerie. Une véritable pièce d'exception. Or rose, perles d'onyx, onyx noir et diamants.

Cameo Imperiale - Bulgari

Montre-collier à secret Cameo Imperiale en or rose. Chaîne de 90 cm sertie de rubis taille brillant et de diamants. Boîtier 56 mm, en or rose serti d'un camée représentant Cléopâtre avec saphirs bleus. Pavé de diamants sur le cadran. Mouvement de type squelette BVL 208 de manufacture à remontage manuel avec tourbillon lumière.



Mademoiselle Privé Lion Pendant Necklace - Chanel

The button concealing the dial is adorned with a sculpted lion in yellow gold set with diamonds, onyx-set eyes, and lacquered black muzzle and ears. The black lacquered dial is set with 32 diamonds. The box is made of yellow gold and onyx, with a faceted onyx back. The pendant necklace is made of yellow gold set with faceted black onyx, yellow gold spheres, and diamonds. Limited edition of 20 pieces.

Swinging Sautoire - Piaget Haute Joaillerie

A pendant necklace composed of two handcrafted twisted gold chains, set with a 25.38-carat oval cabochon-cut Zambian emerald reminiscent of an oval watch dial, one of Piaget's signature shapes during the 1960s.

Reverso Secret Necklace - Jaeger-LeCoultre

This piece of Haute Joaillerie that reinterprets the Art Deco origins of the Reverso is a subtle alliance of jewelry craftsmanship, rare skills, and Haute Horlogerie. A true exceptional piece. Rose gold, onyx pearls, black onyx, and diamonds.

Cameo Imperiale - Bulgari

Cameo Imperiale Rose gold Cameo Imperiale secret necklace watch. Chain of 90 cm set with brilliant cut rubies and diamonds. 56 mm case, in pink gold set with a cameo representing Cleopatra with blue sapphires. Diamond pavé on the dial. Skeletonized BVL 208 manual wind movement with light tourbillon.

Richard Mille au-delà des liens du sang

En 2001, Richard Mille bousculait la planète horlogère en sortant son tout premier modèle, la RM 001 Tourbillon. Aujourd'hui, plus de vingt ans après ce pari un peu fou, la marque habille le poignet des plus grands sportifs.

-/ In 2001, Richard Mille shook up the watchmaking world with the release of its very first model, the RM 001 Tourbillon. Today, more than 20 years after this daring gamble, the brand adorns the wrists of the greatest athletes.

richardmille.com



Des mouvements étudiés pour les conditions les plus extrêmes, de l'excentricité qui tend à la folie parfois mais qui ne laisse en tout cas jamais indifférent... Peu nombreux sont les garde-temps qui inspirent de telles sensations. Créée en 2001, la marque horlogère Richard Mille puise son inspiration auprès de celles et ceux qui ont dédié leur vie à la performance. Sous le regard bienveillant d'Amanda Mille, fille aînée du fondateur, une quarantaine d'amis et partenaires incarnent aujourd'hui cet esprit libre, et ce bien au-delà des liens du sang: Pharrell Williams, Rafael Nadal, Jessica et Nelly Korda, Alexis Pinturault, pour ne citer qu'eux...

«Ce sont des rencontres, des coups de cœur. Ces hommes et ces femmes ne sont pas juste des ambassadeurs que l'on a choisis parce qu'ils étaient au top de leur carrière. Ce sont des membres de notre famille, à vie» explique Amanda Mille, Directrice de la marque et des partenaires.

-/ With movements designed for the most extreme conditions, exuding eccentricity that sometimes borders on madness, but never fails to leave an impression... There are few timepieces that inspire such sensations. Founded in 2001, the watch brand Richard Mille draws inspiration from those who have dedicated their lives to performance. Under the watchful eye of Amanda Mille, the founder's eldest daughter, around forty friends and partners embody this free spirit, well beyond mere blood ties: Pharrell Williams, Rafael Nadal, Jessica and Nelly Korda, Alexis Pinturault, to name a few...

«They are meetings, crushes. These men and women are not just ambassadors we chose because they were at the top of their career. They are members of our family, for life.» explains Amanda Mille, Director of the brand and partnerships.



Si la sportivité est bien entendu le fil conducteur de toutes ces relations, elle fait surtout écho au projet initial de Richard Mille: concevoir une montre ultra luxe c'est-à-dire réalisée sous compromis, et qui puisse accompagner son détenteur dans toutes les situations.

Partenaire du Mans Classic depuis sa création en 2002, du Rallye des Princesses et du concours Chantilly Arts & Élégance, la marque ne cache pas son goût pour la compétition et le dépassement de soi: «Les sportifs sont nos meilleurs testeurs et nous permettent d'avancer rapidement sur le développement de nos modèles. Que des athlètes qui ont dédié leur vie à une discipline portent nos pièces lors de grandes compétitions, c'est une magnifique preuve de confiance», poursuit celle qui a récemment repris les rênes de la société familiale aux côtés de son frère Alexandre mais aussi de Cécile et Maxime Guenat.

Dernièrement, Richard Mille s'est associé à six athlètes et pilotes féminines pour mettre au point la Collection RM 07-04 Automatique Sport. Ultra légères, techniques et colorées, les six déclinaisons -avec mouvements in-house- ont été pensées pour ces femmes d'exception.

Et pour réunir tout ce bel entourage, la marque travaille actuellement à la rénovation du Château Réva, domaine situé à La Motte: «Un projet qui me tient particulièrement à cœur», révèle Amanda Mille. «Dans ce cocon familial, nous inviterons les personnes qui aiment la marque, qui l'ont aidée et qui la feront grandir. Si tout se passe comme prévu, nous accueillerons les premiers hôtes dans une vingtaine de mois.»



While athleticism is of course the common thread in all these relationships, it mainly echoes Richard Mille's original vision: to design an ultra-luxury watch that is uncompromising and can accompany its owner in any situation.

A partner of the Le Mans Classic since its creation in 2002, the Rallye des Princesses and the Chantilly Arts & Elegance contest, the brand does not hide its taste for competition and pushing boundaries: «Athletes are our best testers and allow us to make rapid progress on the development of our models. When athletes who have dedicated their lives to a discipline wear our pieces during major competitions, it is a magnificent proof of trust,» continues Amanda Mille, who recently took over the reins of the family business alongside her brother Alexandre as well as Cécile and Maxime Guenat.

Recently, Richard Mille teamed up with six female athletes and pilots to create the RM 07-04 Automatic Sport Collection. Ultra-light, technical and colorful, the six variations - with in-house movements - were designed for these exceptional women.

And to bring together this beautiful entourage, the brand is currently working on the renovation of the Château Réva, a property located in La Motte: «A project that is particularly close to my heart,» reveals Amanda Mille. «In this family cocoon, we will invite people who love the brand, who have helped it and who will make it grow. If all goes according to plan, we will welcome our first guests in about twenty months.»

Le Tourbillon qui en cachait deux autres

Révéle en or rose lors du dernier salon horloger Watches & Wonders, le Tourbillon Manufacture par Frederique Constant se renouvelle cette fois en deux déclinaisons acier, pour le plus grand plaisir des connaisseurs...

-/Unveiled in rose gold at the latest Watches & Wonders watch fair, the Tourbillon Manufacture by Frederique Constant now comes in two steel variations, to the delight of connoisseurs...

frederiqueconstant.com

Classics Tourbillon Manufacture FC-980S3H6, mouvement automatique FC-980 in-house, boîtier 39 mm en acier poli, cadran argenté soleilé, index et aiguilles facettés à l'aide d'un bord diamant, bracelet alligator bleu.



Classics Tourbillon Manufacture FC-980N3H6, mouvement automatique FC-980 in-house, boîtier 39 mm en acier poli, cadran bleu soleilé, index et aiguilles facettés à l'aide d'un bord diamant, bracelet alligator bleu.



Frederique Constant nous surprend cette saison encore avec la sortie de deux nouvelles versions acier de son incroyable Tourbillon Manufacture. Dans un boîtier acier de 39 mm, ces deux variations limitées à 350 exemplaires présentent un cadran argenté ou bleu, avec bracelet alligator bleu. Pièce maîtresse, le tourbillon est visible à 6 heures.

Esprit contemporain dans un design classique, cette nouvelle itération prouve une nouvelle fois le savoir-faire horloger de la manufacture genevoise, fondée il y a 35 ans.

-/ This season, Frederique Constant surprises us again with the release of two new steel versions of their incredible Tourbillon Manufacture. Housed in a 39mm steel case, these two limited editions of 350 pieces feature a silver or blue dial, with a blue alligator strap.

The centerpiece, the tourbillon, is visible at 6 o'clock.

With a contemporary spirit in a classic design, this new iteration once again showcases the watchmaking expertise of the Geneva-based manufacture, founded 35 years ago.



HYSEK

FURTIF

HYSEK INTERNATIONAL
Paris : 33 avenue Victor Hugo - 44 rue François 1^{er} - MAJESTIC 38, 38 Rue François 1^{er}
Dubai : Boutique HYSEK, Dubai Mall
hysek.swiss - @hysekofficial



Hamilton Boulton

la montre d'Indiana Jones

La maison horlogère habillera le poignet du célèbre aventurier pour le dernier épisode de la franchise «Indiana Jones et le Cadran de la Destinée».

-/ The watchmaker will dress the wrist of the famous adventurer for the latest installment of the "Indiana Jones and the Dial of Destiny" franchise.

[hamiltonwatch.com](https://www.hamiltonwatch.com)

Grande amie du 7e Art depuis plus de 90 ans, la marque Hamilton sera à l'honneur du film «Indiana Jones et le Cadran de la Destinée», dont la sortie est prévue le 28 juin prochain. Modèle classique par excellence créé dans les années 1940 par Hamilton, la Boulton a été spécialement choisie par Harrison Ford pour accompagner son personnage dans toutes les situations...surtout les plus périlleuses ! Horloger des pionniers de l'aviation et des soldats américains, Hamilton n'en est pas à son coup d'essai puisque ses montres ont été vues dans pas moins de 500 films et séries télévisées.

-/ As a great friend of the seventh art for over 90 years, the Hamilton brand will be featured in the film "Indiana Jones and the Dial of Destiny," set to be released on June 28th. The classic Boulton model, created by Hamilton in the 1940s, was specially chosen by Harrison Ford to accompany his character in all situations, especially the most perilous ones! As an horologist for aviation pioneers and American soldiers, Hamilton is no stranger to the movie industry; with its watches having appeared in no less than 500 films and TV series.

Boîtier 27 mm x 31,6 mm en acier inoxydable avec revêtement PVD or jaune, cadran blanc avec compteur petite seconde, aiguilles des heures, des minutes et des secondes en laiton, mouvement quartz, bracelet en cuir brun avec finition alligator avec boucle ardillon, verre minéral, étanchéité à 30 m.



Pour coller parfaitement à l'époque de l'intrigue et au style du plus aventurier des archéologues, Hamilton a œuvré en étroite collaboration avec la costumière Joanna Johnston et l'accessoiriste Ben Wilkinson. Aux côtés des incontournables fouet et fedora, la Boulton vient ainsi compléter la panoplie de l'attachant Indy pour l'aider à se sortir in extremis de n'importe quel danger.

Membre de la collection American Classic, la montre Boulton a été relookée à plusieurs reprises, sans jamais trahir ce qui constitue son ADN : son emblématique boîtier art déco en forme de coussin. Avec son mouvement quartz, son boîtier en acier inoxydable PVD or jaune, son cadran blanc et son bracelet en cuir brun finition alligator, ce garde-temps allie finesse et précision suisse.

Renaldo, ami fidèle d'Indiana Jones, pourra lui aussi compter sur Hamilton avec une Khaki Navy Scuba. Agréable à porter en toutes occasions, cette montre se distingue par sa robustesse et sa sportivité, le tout dans une variété de tailles et de styles.

To perfectly fit the era of the story and the style of the most adventurous archaeologist, Hamilton worked closely with costume designer Joanna Johnston and accessory artist Ben Wilkinson. Alongside the indispensable whip and fedora, the Boulton completes the endearing Indy's outfit to help him get out of any danger in extremis.

As a member of the American Classic collection, the Boulton watch has been revamped several times without betraying what constitutes its DNA: its iconic Art Deco cushion-shaped case. With its quartz movement, PVD yellow gold stainless steel case, white dial, and brown alligator leather strap, this timepiece combines finesse and Swiss precision.

Indiana Jones' faithful friend, Renaldo, will also be able to count on Hamilton with a Khaki Navy Scuba. Pleasant to wear in all occasions, this watch stands out for its robustness and sportiness, all in a variety of sizes and styles.



Radiomir Quaranta

A l'occasion de la Milan Design Week, la maison Panerai a présenté ses toutes dernières créations en acier et matériaux précieux de sa collection iconique Radiomir Quaranta.

-/ During Milan Design Week, Panerai showcased its latest creations in steel and precious materials from its iconic Radiomir Quaranta collection.

Panerai
Rue du Rhône 21, 1204 Genève
+41 22 818 66 44
panerai.com

Lors de la Milan Design Week, Panerai a dévoilé plusieurs réinterprétations contemporaines de la légendaire ligne Radiomir. Très attendue des férus d'instruments de précision, cette sortie marque la première participation de la Maison italienne en tant que partenaire officiel du Salone del mobile.

Voilà plus d'un siècle que Panerai conçoit des garde-temps pour les missions militaires les plus sérieuses. La Radiomir Quaranta fait partie de ces emblèmes dont l'histoire est intimement liée à celle avec un grand H. Tirant son nom de la substance qui la compose, un matériau luminescent qui facilite la lecture dans le noir, la Radiomir a été réservée pendant longtemps au seul usage de l'armée. Couverts par le secret militaire jusqu'au début des années 1970, ces modèles dû attendre la fin des années 1990 pour être dévoilés à un public de connaisseurs.

-/ During Milan Design Week, Panerai unveiled several contemporary reinterpretations of the legendary Radiomir line. Highly anticipated by precision instrument enthusiasts, this release marks the Italian Maison's first official partnership with the Salone del Mobile.

For over a century, Panerai has been designing timepieces for the most serious military missions. The Radiomir Quaranta is one of those emblems whose history is intimately linked to the one with a capital "H". Named after the luminous substance it is made of, which facilitates reading in the dark, the Radiomir was long reserved for military use only. Covered by military secrecy until the early 1970s, these models had to wait until the late 1990s to be unveiled to a knowledgeable public.



En 2023, Panerai continue d'écrire l'histoire avec la sortie de nouveaux modèles en acier, qui révèlent une nouvelle facette plus décontractée de la collection.

A la fois sobres et majestueuses, les quatre déclinaisons offrent des combinaisons réjouissantes, avec un boîtier réduit à 40mm: cadran blanc revêtu de Super-LumiNova® beige et bracelet brun, cadran bleu revêtu de Super-LumiNova® blanc et bracelet bleu foncé, cadran anthracite foncé revêtu de Super-LumiNova® beige et bracelet noir, et pour la toute première fois, un sublime cadran vert satiné soleil associé à un boîtier en acier poli avec bracelet en alligator brun. Détail signature de la collection, le cadran sandwich satiné soleil comporte des index et des chiffres uniquement à 12 et 6 heures et reflète les rayons lumineux du mouvement du poignet, tandis que le Super-LumiNova® s'illumine en vert dans l'obscurité. Panerai offre en outre un vaste éventail de couleurs pour le bracelet, toujours interchangeable.

Deux autres versions plus précieuses, en Goldtech™ et or jaune avec bracelet en alligator, seront également révélées à l'occasion de la Milan Design Week. Le Panerai Goldtech™ est un matériau doré développé exclusivement par Panerai, obtenu à partir d'un mélange de platine et de cuivre, et qui offre une couleur rouge intense.

In 2023, Panerai continues to write history with the release of new steel models, revealing a new, more casual facet of the collection.

Both understated and majestic, the four variations offer delightful combinations, with a reduced 40mm case: a white dial coated with beige Super-LumiNova® and a brown strap, a blue dial coated with white Super-LumiNova® and a dark blue strap, a dark anthracite dial coated with beige Super-LumiNova® and a black strap, and for the very first time, a sublime sun-brushed satin green dial combined with a polished steel case and a brown alligator strap. A signature detail of the collection, the sun-brushed sandwich dial features indexes and numerals only at 12 and 6 o'clock, reflecting the rays of light from the wrist's movement, while the Super-LumiNova® glows green in the dark. Panerai also offers a wide range of colors for the interchangeable strap.

Two other more precious versions, in Goldtech™ and yellow gold with an alligator strap, will also be revealed during Milan Design Week. Panerai Goldtech™ is a golden material developed exclusively by Panerai, obtained from a blend of platinum and copper, offering an intense red color.



Marcell Jacobs,

le nouveau visage de Purnell

L'athlète le plus rapide du monde signe une collection de neuf montres exclusives en partenariat avec Purnell.

-/ The world's fastest athlete has designed a collection of nine exclusive watches with Purnell.

purnellwatches.com

Comment a commencé votre collaboration avec Purnell ?

Il y a un an, j'ai commencé à collaborer avec Purnell après qu'un ami m'ait présenté leur nouvelle marque. Passionné par les montres, j'ai commencé à suivre les activités de Purnell et j'ai fini par les contacter. La marque m'a fait part d'un projet qui m'a immédiatement séduit. Je suis extrêmement satisfait de ce que nous avons réalisé ensemble.

Comment avez-vous travaillé ensemble et comment avez-vous imaginé la collection ?

Nous nous sommes lancés dans la création d'une nouvelle collection de montres qui serait une représentation de moi. Notre objectif était de la rendre vraiment unique et qui se différencie de ce qu'on trouve sur le marché actuel. Lors d'un séjour à Genève, nous avons travaillé main dans la main avec les équipes Purnell,

-/ How did your collaboration with Purnell start?

A year ago, I began collaborating with Purnell after a friend introduced me to their new brand. As a watch enthusiast, I started following Purnell's activities and contacted them. They shared a new project idea with me, and I was immediately interested in learning more about its conception and exploring the possibility of launching it together. I am extremely pleased with the progress we have made in our collaboration thus far.

How did you work together and how did you imagine this collection?

We embarked on the creation of a new watch collection that would be a representation of me. Our goal was to make it truly unique and distinct from all others in the market. While in Geneva, we collaborated with their team



en nous concentrant sur des détails qui font référence à ma personnalité.

Que symbolise cette nouvelle montre pour vous ?

Cette collaboration représente la beauté et l'excellence, ainsi qu'un nouveau départ. Le produit final est quelque chose qui m'appartient vraiment, avec de petits détails qui me fascinent. Par exemple, nous avons déplacé l'aiguille de 10 heures à 9 heures, en référence à la position préférée des sprinteurs pour lire le chronomètre lorsqu'ils terminent une course. Ces caractéristiques uniques rendent la montre encore plus spéciale à mes yeux.

Quelles valeurs partagez-vous avec Purnell ?

Ce que je partage avec Purnell, c'est la quête de la perfection. Bien qu'il s'agisse d'une marque nouvellement établie, elle possède de grandes ambitions, un peu comme lorsque j'ai commencé ma carrière et que j'aspirais à être numéro un. Malgré de nombreux obstacles en cours de route, nous nous sommes toujours efforcés de travailler avec diligence et efficacité, pour finalement atteindre notre objectif et réaliser notre rêve.

Qu'aimez-vous dans la philosophie, le design, l'ADN de Purnell ?

Ce que j'admire le plus chez Purnell, c'est sa méthodologie et son approche unique de l'horlogerie. La montre n'est pas seulement considérée comme un outil pour lire l'heure, mais véritablement comme une œuvre d'art. Personnellement, je peux passer des heures à observer le tourbillon en marche, et je m'émerveille devant le mouvement et ses nombreux composants qui rendent chaque pièce unique. Le niveau de savoir-faire de chaque montre Purnell est vraiment remarquable. C'est une véritable œuvre d'art hypnotisante.



to bring our ideas to life, focusing on details that would capture my personal preferences.

What does this new watch symbolize for you?

To me, this collaboration represents beauty and excellence, as well as a new beginning. The final product is something that I feel is truly mine, with small details that fascinate me. For example, we moved the hand from the 10 o'clock position to 9 o'clock, as this is the preferred position for sprinters to see on a chronometer when they finish a race. These unique features make the watch even more special and meaningful to me.

What values do you share with Purnell?

What I share with Purnell is our mutual pursuit of perfection. Despite being a newly established brand, it is a brand with great ambitions, much like I had when I first started my career and aspired to be number one. Though we encountered many obstacles along the way, I always strived to work diligently and effectively, and eventually achieved my goal and fulfilled my dream.

What do you like in Purnell's philosophy, design, DNA?

What I admire most about Purnell is its methodology and unique approach to watchmaking. They view a watch not just as a tool to tell time, but as a work of art in its entirety. Personally, I can spend hours observing the "tourbillon" turn and marveling at the intricate movements and countless components that make each piece unique. The level of craftsmanship that goes into every Purnell watch is truly remarkable, and it's no surprise that others are equally captivated by its beauty. It is a true work of art that can leave one mesmerized for hours on end.



Le tableau est complet

Il est digne d'un musée, tout comme son prix. Billionaire Timeless Treasure devient l'un des garde-temps les plus chers jamais fabriqués.

-/It is worthy of a museum, just like its price tag. Billionaire Timeless Treasure has become one of the most expensive timepieces ever produced.

jacobandco.com

Billionaire Timeless Treasure est une réalisation sans précédent dans l'histoire de l'horlogerie de haute joaillerie. Jamais auparavant un garde-temps n'avait été aussi richement serti, composé de tant de diamants jaunes de haute qualité et de si grandes tailles. Jamais la collecte de ces pierres précieuses n'a été aussi longue, patiente et acharnée dans sa quête de qualité et d'homogénéité des couleurs. A l'origine, 880 carats de diamants jaunes bruts qui sont devenus, après des milliers d'heures de taille selon l'exigeante coupe Asscher, un total de 216,89 carats. Ces 425 pierres sont disposées individuellement comme une mosaïque miniature, et pourtant d'une ampleur sans précédent. Leurs couleurs Fancy Yellow et Fancy Intense Yellow sont rehaussées par l'éclat unique des tsavorites vertes. 57 autres diamants baguettes jaunes complètent le mouvement tourbillon squelette de la Billionaire.

Une abondance inimaginable

L'effort commun requis par la fabrication de la Billionaire Timeless Treasure a rassemblé dix personnes pour rechercher, trier et tailler les pierres précieuses. Quinze autres pour fabriquer la structure en treillis d'or jaune, la serti et emboîter le mouvement. Sous l'œil expert et intransigeant de Seraina Wicht, responsable en gemmologie chez Jacob & Co, 880 carats de diamants jaunes bruts les plus rares et les plus opulents, dont certains atteignent 2,50 carats chacun, ont contribué à la réalisation de ce chef-d'œuvre. La passion, le dynamisme et la force créatrice de M. Arabov sont au cœur de l'entreprise. Respectueux de l'artisanat traditionnel et de l'art, il fait de l'extraordinaire une réalité...

-/ **Billionaire Timeless Treasure** is an unprecedented achievement in the history of high jewelry watchmaking. Never before has a timepiece been so richly set with so many high-quality, large yellow diamonds. Never before has the collection of these precious stones been so long, patient, and relentless in its quest for quality and color consistency. Initially, 880 carats of rough yellow diamonds were painstakingly cut over thousands of hours to achieve a total of 216.89 carats. These 425 stones are individually arranged like a miniature mosaic, yet on an unprecedented scale. Their Fancy Yellow and Fancy Intense Yellow colors are enhanced by the unique brilliance of green tsavorites. 57 additional yellow baguette diamonds complete the tourbillon skeleton movement of the Billionaire.

An unimaginable abundance

The collective effort required to make the Billionaire Timeless Treasure brought together ten people to search, sort, and cut the precious stones. Fifteen others were involved in creating the yellow gold lattice structure, setting the stones, and assembling the movement. Under the expert and uncompromising eye of Seraina Wicht, the head of gemology at Jacob & Co, 880 carats of the rarest and most opulent yellow diamonds, some weighing as much as 2.50 carats each, contributed to the creation of this masterpiece. Mr. Arabov's passion, dynamism, and creative force are at the heart of the enterprise. Respecting traditional craftsmanship and art, he turns the extraordinary into a reality...

FACE



TO FACE

LEO SCORDO

CHRIS COOKE

JÜRIG LAUBER

Karl Lagerfeld, Jacques De Bascher, et Jose par Antonio Lopez. NYC 1975

Célèbre pour ses illustrations aux couleurs vibrantes qui ont fait les beaux jours des magazines de mode durant la seconde moitié du XXème siècle, l'artiste portoricain Antonio Lopez est aussi photographe. Arrivé à New York dans les années 50, il suit des études à la Fashion Institute of Technology, avant d'être invité par Vogue ou Harper's Bazaar à sublimer leur magazine de son trait souvent comparé à celui de René Bouché. Véritable oiseau de nuit, c'est dans les Seventies qu'Antonio Lopez commence à écumer les soirées endiablées, notamment celles du Studio 54. Son appareil Instamatic, avec lequel il immortalise tout le gratin de la nuit new-yorkaise ne le quitte pas : les tops Jerry Hall et Grace Jones, l'actrice Jessica Lange, le créateur Karl Lagerfeld...

LEO SCORDO

La maison de prêt-à-porter italienne Pal Zileri a bâti sa réputation sur l'«Effortless Attitude». Son CEO, Leo Scordo, nous parle des dernières tendances en matière de prêt-à-porter masculin.

-/ Italian fashion house Pal Zileri has built its reputation on the “Effortless Attitude”. CEO Leo Scordo talks about the latest trends in men’s wear.

Par Victoria Javet

«Je suis particulièrement attaché à l’humain. C’est à travers lui, sa passion et son savoir-faire, que naissent des collections.»

Leo Scordo, quel est votre parcours ?

J’ai 54 ans, je travaille et je vis à Milan. Depuis l’obtention de mon diplôme à la Bocconi Business School, j’ai occupé différents postes clés dans l’industrie du luxe.

J’ai rejoint Pal Zileri après avoir travaillé pour C.P. Company, où j’occupais le poste de directeur général. Auparavant, j’étais responsable des collections Sportswear et Tailoring d’Ermenegildo Zegna ainsi que de son département Licences.

J’ai commencé ma carrière en tant que directeur de vente de détail et du développement commercial pour Borsalino et Cravatterie Nazionali, et ai participé à l’ouverture de plusieurs magasins et franchises à travers l’Europe.

En tenant compte des notions d’innovation et d’héritage, en étant sensible aux différentes cultures dans un environnement multiculturel, j’ai établi des liens à long terme et des relations personnelles avec les principaux acteurs du secteur. Je suis particulièrement attaché à l’humain. C’est à travers lui, sa passion et son savoir-faire, que naissent des collections. L’innovation doit toujours s’accompagner d’un profond respect pour les racines de l’entreprise: c’est la clé pour développer celle-ci et la faire vivre avec son temps.

Comment et pourquoi avez-vous rejoint Pal Zileri ?

J’ai rejoint Pal Zileri il y a environ trois ans pour participer à la relance des collections et au développement des nouvelles tendances en matière de vêtements pour hommes, dans un esprit „urban casual“ et „effortless“.

Le projet dont vous êtes le plus fier jusqu’à présent ?

L’un des projets les plus intéressants à ce jour est certainement l’ouverture d’une boutique franchisée Pal Zileri au cœur de Genève. Nous avons aussi profondément amélioré le développement des produits comme par exemple la „Oyster Jacket“, en plus d’une forte augmentation des ventes principalement en Europe et au Moyen-Orient. Sur le plan du marketing, avec le soutien de nos partenaires, nous avons été en mesure de communiquer avec un seul ton de voix, inspirés par notre héritage et les nouvelles tendances en matière d’habillement masculin.

Can you tell us about your background?

I am 54, working and living in Milano. Ever since my graduation at the Bocconi Business School, I have spent my entire career covering key positions in the Luxury Industry.

I joined Pal Zileri from C.P. Company, where I covered the position of Managing Director. Previously, I was responsible for Ermenegildo Zegna’s Sportswear and Tailoring collections and Licensing Department.

I have started my career as Retail and Business Development Director for Borsalino and Cravatterie Nazionali, opening several direct and franchising stores across Europe.

With a focus on “innovation vs heritage” and a sensitivity to different cultures in a multi-cultural and deadline driven environment, I have established long-term connections and personal relationship with major Stakeholders and Customers, as well as in the Creative and Trade communities. I am strongly committed to the corporate and human values of the companies, as I consider key assets the passion for product and the craftsmanship within the collections’ development process. When innovation is bringing deep respect for the Company’s roots, it is the key to develop the corporate DNA into a new contemporary scenario.

How and Why did you join the brand?

I joined Pal Zileri about three years ago to be involved in the re-boost of the collections and the developing of the new menswear trends business towards an “urban casual” and “effortless” lifestyle.

What are the projects you are most proud of so far?

Certainly, one of the most interesting project so far is the opening of the wonderful franchised store in the heart of Geneva. We also deeply improved the product development, for example the “Oyster Jacket”, with a strong sales improvements mainly in Europe and Middle East and on the marketing side, where with the support of our partners we have been able to communicate to our customers with one tone of voice, telling the compelling stories about our products and the new menswear trends.

Quels sont les défis auxquels vous êtes confronté au quotidien, dans le monde de la mode et en tant que PDG ?

Le principal défi consiste à se tenir au courant des tendances, non seulement de la mode, mais aussi des tendances culturelles, que nous transformons en lignes directrices pour le développement de la collection. Nous essayons également d'impliquer régulièrement chaque département par des briefings et des réunions, afin de nous aligner sur nos objectifs communs et notre calendrier.

Quelle est votre routine quotidienne ?

Je me réveille assez tôt, et après avoir lu les nouvelles du jour, je fais un peu de sport pendant une demi-heure. Si je ne suis pas en déplacement, je me rends aux bureaux de Milan ou de Vicenza pour commencer la journée avec l'équipe de Pal Zileri.

Quels sont les projets à venir pour Pal Zileri ?

Pour la collection SS23, nous avons lancé une nouvelle ligne de costumes et de blazers baptisée „Tiepolo“, conçue pour nos jeunes consommateurs. Tiepolo est inspirée du style des années 90, avec des épaules bien dessinées, une silhouette mince, et des pantalons plissés pour une touche de modernité et de raffinement.

Comment définiriez-vous le style Pal Zileri ?

Le style Pal Zileri se définit par le slogan „Effortless Attitude“. Un moyen de se sentir naturellement confiant, voici notre vision de la mode masculine. Ce n'est pas l'homme qui doit s'adapter au costume qu'il porte, mais l'inverse. C'est pourquoi même un blazer peut être porté avec la nonchalance d'un sweat-shirt et vice versa. Tout est question d'élégance.

Qui est le client de Pal Zileri ?

L'élégance n'a pas d'âge, et il est agréable de voir les nouvelles générations trouver une nouvelle façon de s'exprimer à travers le vêtement. Nous observons avec plaisir de jeunes artistes, chanteurs, et acteurs redécouvrir l'élégance intemporelle d'un costume, en le réinterprétant de manière plus fraîche et contemporaine.

Quelles sont leurs attentes et comment y répondez-vous ?

Je suis certain que nous assistons à un retour du formel, qui dans quelques années sera déterminé précisément par ces jeunes. Les vêtements formels ne seront plus connotés comme des uniformes ou des symboles de hiérarchie au travail. Nous pourrons les porter du matin au soir, lors des loisirs ou encore sur le tapis rouge !



What are the challenges you face on a daily basis, in the fashion world and as CEO?

The major challenge is keeping updated on trends, not just the fashion ones, but also cultural trends, which we transform in key guidelines for the collection development. Also, we try to engage every department on a regular basis with briefings and meetings, in order to be aligned on our common targets and timing.

What is your daily routine like?

I wake up quite early, after reading the daily news I try to work-out for half an hour. If I am not travelling, I reach the Milano or Vicenza offices, starting the day with the Pal Zileri team.

What are the upcoming projects for Pal Zileri?

For the SS23 collection we have launched a new line of suits and blazers named "Tiepolo" designed for younger consumers. Tiepolo's construction is inspired by the 90s style, putting the accent on the shoulders which are well constructed and designed, standing on the lean silhouette of the chest, while the pleated trousers add a modern and refined touch to the look.

How would you define the Pal Zileri style?

The Pal Zileri's style is well represented by our claim „Effortless Attitude“ which summarizes Pal Zileri's approach to menswear as a way to feel naturally confident in what you wear.

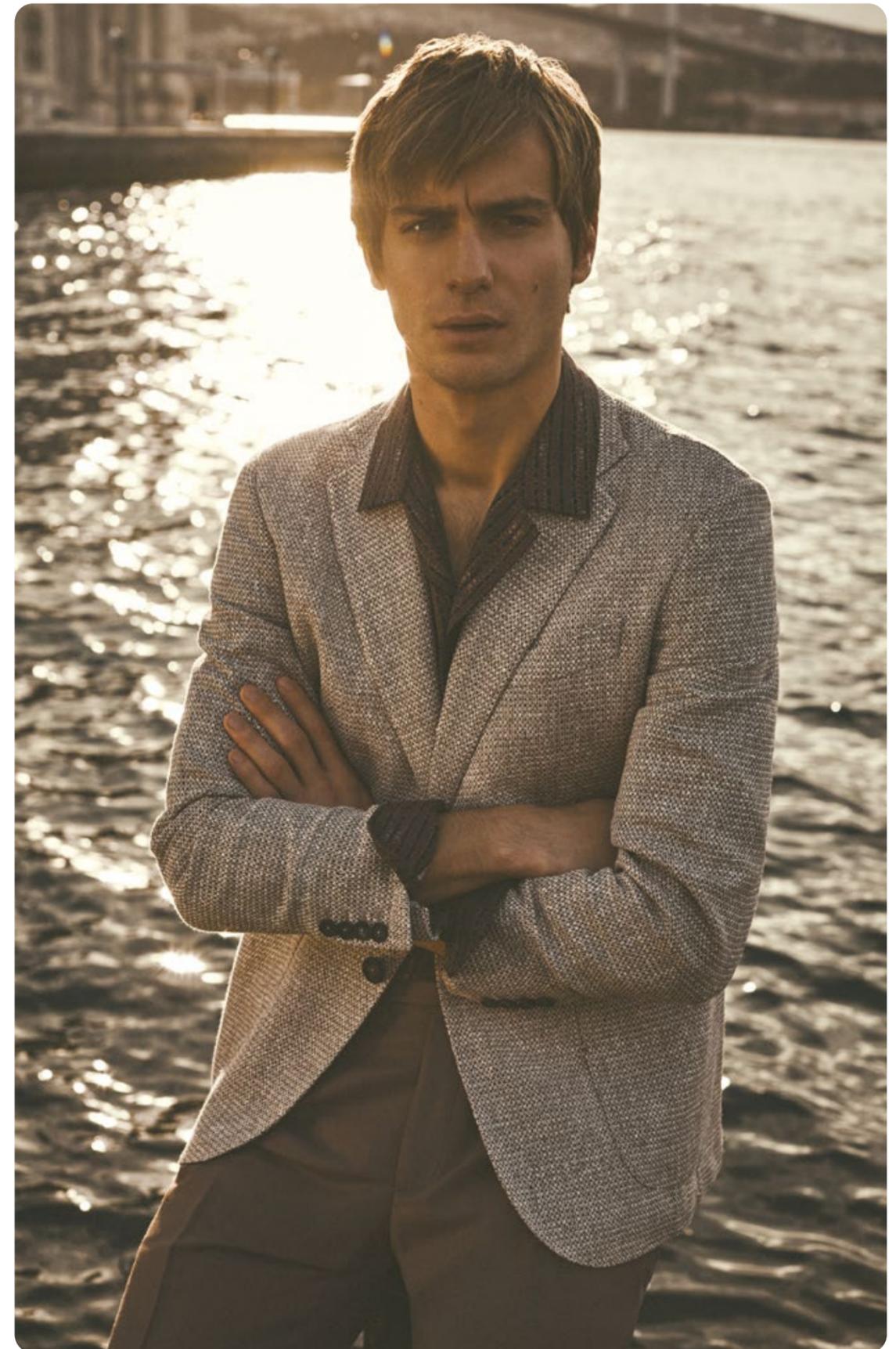
That is why, even a blazer must be worn with the nonchalance of a sweatshirt and vice versa, if you wear a sweatshirt, you can do it with the same elegance that you would have wearing a blazer.

Who is the Pal Zileri customer?

Elegance has no age, it is nice to see the new generations finding a new way of expressing themselves in garments going beyond the streetwear codes. Even more often we see with pleasure young artists, singers, actors rediscovering the timeless elegance of a suit reinterpreted in a fresher and contemporary key.

What are his expectations and how do you meet them?

I am sure we are witnessing a return of the formalwear, and the new canons of formal clothing in a few years will be determined precisely by the young people, who look at these products for the first time no longer conceived as uniforms or power suits, but as garments to wear without distinction at work, during their leisure time or on the red carpet.





«Afin d'assurer une qualité incomparable, chaque pièce est faite à la main par des maîtres artisans expérimentés.»

CHRIS COOKE

Responsable des collaborations design chez Bentley Motors, Chris Cooke nous a reçus en marge du Salon du Meuble de Milan. Il nous a présenté la dernière collection de Bentley Home, ainsi que son analyse d'un marché en évolution.

-/ As the Head of Design Collaborations at Bentley Motors, Chris Cooke welcomed us during the Salone del Mobile of Milano. He introduced us to the latest collection from Bentley Home and shared his analysis of an evolving market.

Propos recueillis par Agathe Forichon

Quelles ont été les étapes de votre carrière chez Bentley Motors?

J'ai acquis une solide formation à l'Université de Coventry, où j'ai développé une profonde passion pour le design. Dès mon arrivée chez Bentley il y a 13 ans, j'ai travaillé pour l'équipe CMF qui se concentre sur la couleur, les matériaux et les finitions. Fort de cette solide base, j'ai ensuite intégré l'équipe de design d'intérieur, où j'ai travaillé sur certains des modèles les plus emblématiques de la gamme Bentley tels que le Bentayga ou la Malzahn.

Mon parcours professionnel m'a ensuite conduit à la conception de produits, lorsque j'ai commencé à travailler avec l'équipe Bentley Home. Cette expérience unique me permet de repousser les limites du monde du design de luxe et de diffuser l'esthétique Bentley auprès de nouveaux publics.

Où sont situés vos ateliers et où peut-on acheter votre mobilier?

Toutes nos pièces sont fabriquées dans notre usine de Forli en Italie. Afin d'assurer une qualité incomparable, nous n'embauchons que les artisans les plus expérimentés. Chaque pièce est ainsi faite à la main par des maîtres artisans. Notre réseau de vente est géré et exploité par Luxury Living Group. Leurs showrooms sont présents à Milan, Miami, Los Angeles, Londres et bien d'autres encore.

Quelles sont les pièces emblématiques de la nouvelle collection?

La collection 2023 de Bentley Home est le fruit d'une collaboration avec des designers de renom qui se distinguent par leur utilisation innovante de

What were the different stages of your professional career at Bentley Motors?

I gained a strong formation at Coventry University, where I developed a deep passion for design. Upon joining Bentley 13 years ago, I worked with the CMF team, which focuses on color, materials, and finishes. Building on this solid foundation, I then joined the interior design team, where I worked on some of Bentley's most iconic models such as the Bentayga and the Malzahn.

My professional journey then led me to product design when I started working with the Bentley Home team. This unique experience allows me to push the boundaries of the luxury design world and bring the Bentley aesthetic to new audiences.

Where are your workshops located, and where can one purchase your furniture?

All our pieces are manufactured in our factory in Forli, Italy. To ensure unparalleled quality, we only hire the most skilled artisans. Each piece is handmade by master craftsmen. Our sales network is managed and operated by Luxury Living Group. Their showrooms can be found in Milan, Miami, Los Angeles, London, and many other locations.

What are the most iconic pieces of the new Home collection?

Bentley Home's 2023 collection is the result of a collaboration with

matériaux durables. Cette collection incarne l'essence même de l'élégance du design Bentley Home, entre fonctionnalité et esthétique: la table basse et la table d'appoint Thames, ainsi que la console Dalston conçues par Federico Peri, le canapé Bayton de Carlo Colombo, et finalement le lit Brixton.

Quelles sont les dernières tendances en matière de design?

À mon avis, il s'agit de la durabilité. En réalité, elle n'est pas seulement une tendance, mais plutôt l'avenir du luxe. Nous sommes conscients que notre secteur ne peut plus exister sans tenir compte de la planète. Et cela se ressent aussi dans les attentes du client. Nous sommes conscients de ce défi et nous l'acceptons volontiers. Nous travaillons dur pour trouver des solutions innovantes qui maintiennent la qualité et l'exclusivité que nos clients attendent de nous, tout en contribuant à un avenir durable.

La collection Home fait-elle écho aux intérieurs des voitures Bentley?

Le canapé Bayton, par exemple, a été directement inspiré par les voitures Bentley, avec la bande de bois qui l'entoure. Notre objectif est d'établir une narration cohérente entre les voitures et la maison, en veillant à ce que chaque pièce porte la marque de l'héritage de conception Bentley. De cette manière, nous créons une expérience globale et immersive pour les clients, où ils peuvent voir et sentir la même esthétique de luxe et l'attention au détail à travers différents produits Bentley.

Avez-vous achevé des projets dans des lieux publics?

Il y a quelques années, nous avons eu le plaisir de collaborer avec l'hôtel St. Regis pour créer une suite Bentley sur mesure. A la fin de cette année à Manchester, nous inaugurerons également une salle d'enregistrement Bentley située dans un bâtiment entièrement durable. Cette salle sera le plus grand lieu de musique au Royaume-Uni et accueillera une salle VVIP pouvant accueillir 100 invités. Notre équipe de conception dirige ce projet en tissant des liens subtils à nos véhicules lorsque cela est approprié. Nous cherchons à rester à l'avant-garde de la musique et de la culture contemporaines.

Nous sommes aussi impliqués dans des projets résidentiels haut de gamme. Parmi eux, la première tour résidentielle Bentley, qui devrait ouvrir à Miami en 2026. La construction vient de commencer, et nous sommes ravis de mettre notre expertise au service de ce projet unique et ambitieux.



renowned designers who stand out for their innovative use of sustainable materials. This collection embodies the very essence of Bentley Home's design elegance, balancing functionality, and aesthetics. The Thames coffee table and side table, as well as the Dalston console, were designed by Federico Peri, while the Bayton sofa was designed by Carlo Colombo. Finally, the Brixton bed completes the collection.

What are the latest trends in interior design, in your opinion?

In my opinion, the biggest trend is sustainability. In fact, it's not just a trend, but rather the future of luxury. We are aware that our industry cannot exist without considering the planet, and this is also reflected in customer expectations. We acknowledge this challenge and willingly accept it. We work hard to find innovative solutions that maintain the quality and exclusivity that our customers expect from us, while also contributing to a sustainable future.

Does the Home collection echo the interiors of Bentley cars?

For example, the Bayton sofa was directly inspired by Bentley cars, with the wood trim that surrounds it. Our goal is to establish a consistent narrative between cars and the home, ensuring that each piece bears the mark of Bentley's design heritage. In this way, we create a comprehensive and immersive experience for customers, where they can see and feel the same luxury aesthetic and attention to detail across different Bentley products.

Have you completed any projects in public venues such as hotels, restaurants, or museums?

Some years ago, we had the pleasure of collaborating with the St. Regis Hotel to create a bespoke Bentley suite. At the end of this year in Manchester, we will also be opening a Bentley recording studio located in a fully sustainable building. This studio will be the largest music venue in the UK and will feature a VVIP room that can accommodate up to 100 guests. Our design team is leading this project by weaving subtle nods to our vehicles where appropriate. We aim to stay at the forefront of contemporary music and culture. We are also involved in high-end residential projects, including the first Bentley residential tower, which is set to open in Miami in 2026. Construction has just begun, and we are excited to bring our expertise to this unique and ambitious project.



Book your longevity stay in Clarens-Montreux, Switzerland
 reservation@laprairie.ch or call +41 21 989 34 81

www.cliniquelaprairie.com

CLINIQUE
 LA PRAIRIE
 SWITZERLAND

JÜRIG LAUBER

COTE Magazine s'associe au Club diplomatique de Genève pour vous révéler la Genève internationale de l'intérieur. Notre rencontre avec Jürg Lauber, Ambassadeur de Suisse auprès de l'ONU à Genève.

-/ COTE Magazine joins forces with the Diplomatic Club of Geneva to bring you an inside look at international Geneva. Our meeting with Jürg Lauber, Swiss Ambassador to the United Nations in Geneva.

« Notre pays a une position unique en son genre dans le concert des nations. »

Que représente pour vous la Genève internationale ?

Genève, c'est avant tout un lieu qui travaille pour le monde ; c'est ici qu'on trouve des réponses aux questions que le monde se pose ; c'est enfin, pour le dire de manière plus technique, le principal centre mondial pour le multilatéralisme où les experts et les diplomates s'attachent à trouver la meilleure manière possible de gérer les pandémies ou les flux migratoires, de réglementer l'usage des nouvelles technologies ou de protéger les populations vulnérables, par exemple.

Peu de gens ont conscience de la variété des thèmes qui sont traités à Genève, la paix, le désarmement, l'action humanitaire, la santé, le climat font souvent les gros titres ; mais c'est aussi à Genève qu'on promeut le commerce, qu'on répertorie la biodiversité, qu'on fixe les normes pour les télécommunications ou qu'on veille à la juste rémunération des innovateurs à l'échelle mondiale en protégeant les brevets.

Comment vivez-vous la Genève internationale ?

Intensément. Le travail accompli à Genève est tel, dans son importance, dans sa profondeur et dans sa variété qu'il implique un travail acharné, que j'ai la chance de mener à bien avec un personnel diplomatique et technique de très bon niveau à la Mission permanente de la Suisse auprès des Nations Unies et des autres organisations internationales.

Notre pays a une position unique en son genre dans le concert des nations. En parlant avec tout le monde (ce qui ne signifie pas que nous sommes toujours d'accord avec tout le monde !) nous avons développé un réseau de relations constructives qu'il est crucial d'entretenir. Cela implique de participer à des centaines d'événements chaque année, en tant que représentant du Gouvernement suisse, mais aussi en tant qu'hôte de missions permanentes d'États d'organisations internationales et d'ONG. C'est une tâche de tous les jours et une contribution de la Suisse à un monde plus juste et plus durable.

What does the international Geneva represent to you?

Geneva is above all a place that works for the world; it is where we find answers to the questions that the world poses; and, in more technical terms, it is the world's main center for multilateralism, where experts and diplomats strive to find the best possible way to manage pandemics or migratory flows, regulate the use of new technologies, or protect vulnerable populations, for example.

Few people are aware of the variety of topics addressed in Geneva: peace, disarmament, humanitarian action, health, and climate often make headlines; but it is also in Geneva where trade is promoted, biodiversity is recorded, standards for telecommunications are set, and the fair remuneration of innovators is ensured globally by protecting patents.

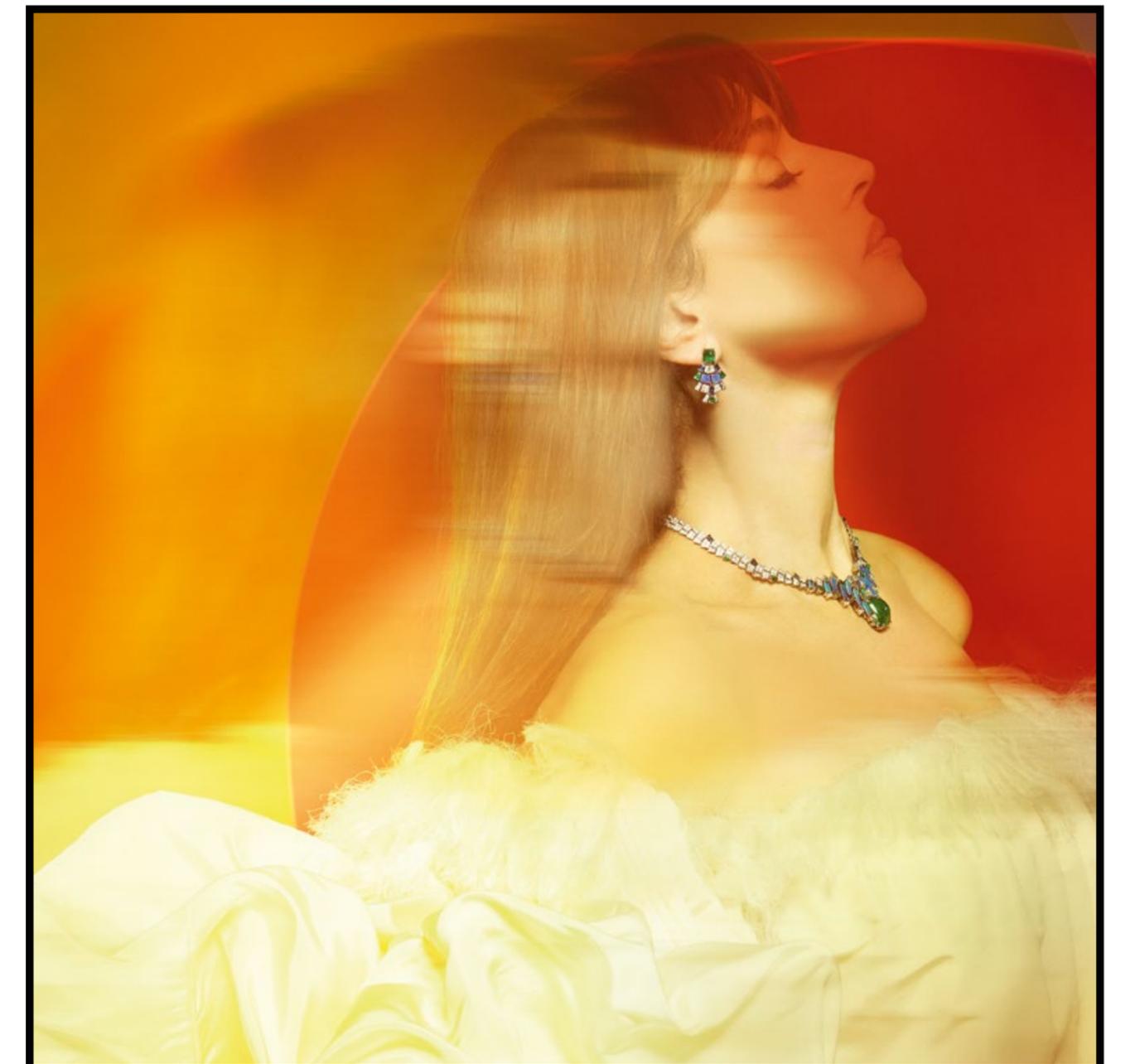
How do you experience the international Geneva?

Intensely. The work done in Geneva is so important, deep and varied that it requires hard work, which I have the privilege of carrying out with a highly qualified diplomatic and technical staff at the Permanent Mission of Switzerland to the United Nations and other international organizations.

Our country has a unique position in the concert of nations. By talking to everyone (which doesn't mean we always agree with everyone!), we have developed a network of constructive relationships that it is crucial to maintain. This involves participating in hundreds of events each year, both as a representative of the Swiss Government and as a host of permanent missions of States, international organizations, and NGOs. It's an everyday task and a contribution from Switzerland to a fairer and more sustainable world.

COTE MAGAZINE **THE SUN ISSUE**

GUEST STAR **MONICA BELLUCCI** - LE VOYAGE RECOMMENCÉ **CARTIER** - HAUTE JOAILLERIE
LE MIROIR **SOLEIL** - FRAGRANCES **SOLAIRES** - LET THE **SUNSHINE IN** - **RADIATIONS**



Comment voyez-vous l'avenir de la Genève internationale ?

Nous avons plus que jamais besoin de coopération internationale. C'est à Genève que les États et autres acteurs se réunissent pour convenir d'une approche commune face aux défis mondiaux. Dans un certain sens, la Genève internationale est donc un outil. Il nous incombe de le transmettre aux générations futures. La Suisse offre des infrastructures qui anticipent les défis des organisations internationales et s'adaptent en permanence à leur travail, qui est lui-même en évolution rapide, et leur permet d'être efficaces et efficaces. Sur le plan diplomatique, nous veillons à ce que la coopération internationale tire parti des atouts de Genève. L'interconnexion entre la place financière, notre économie innovante, un monde académique très dynamique et une scène diplomatique quasi universelle est une combinaison gagnante ; en témoigne l'esprit d'innovation qui guide Genève dans sa recherche de réponses aux grandes questions de notre temps.

« L'interconnexion entre la place financière, notre économie innovante, un monde académique très dynamique et une scène diplomatique quasi universelle est une combinaison gagnante. »

Un ordre international stable fondé sur des règles universelles et sur une confiance mutuelle - le droit avant la force, en d'autres termes - est essentiel à la prospérité de la Suisse et de sa population. Il ne s'agit pas seulement de trouver des solutions, mais qu'elles soient acceptées. Genève est un endroit propice au dialogue, qui permet d'élaborer des compromis et tisser un consensus qui soit porté par tout le monde, ce qui est d'autant plus fondamental dans le contexte mondial actuel marqué par une multiplication des tensions.

« Genève, endroit neutre et ouvert, est toujours prête à contribuer à un avenir plus pacifique. »

La Suisse procède d'une volonté de vivre ensemble au-delà des différences de langue, de culture et de religion. Nous savons résoudre les conflits par le dialogue. Les bons offices, l'un des piliers de notre politique étrangère, sont notre manière de partager ce savoir-faire. Genève, endroit neutre et ouvert, est toujours prête à contribuer à un avenir plus pacifique, en accueillant ceux qui veulent substituer le dialogue à la logique des armes.

How do you see the future of international Geneva?

We need international cooperation more than ever before. It is in Geneva that states and other actors come together to agree on a common approach to global challenges. In a sense, international Geneva is therefore a tool. It is our responsibility to pass it on to future generations. Switzerland offers infrastructure that anticipates the challenges of international organizations and constantly adapts to their rapidly evolving work, allowing them to be efficient and effective. Diplomatically, we ensure that international cooperation leverages the strengths of Geneva. The interconnection between the financial center, our innovative economy, a very dynamic academic world, and an almost universal diplomatic scene is a winning combination as evidenced by the spirit of innovation that guides Geneva in its search for answers to the great questions of our time.

A stable international order based on universal rules and mutual trust - the rule of law over force, in other words - is essential to the prosperity of Switzerland and its people. It is not only about finding solutions but making sure they are accepted. Geneva is a conducive place for dialogue, which allows for the elaboration of compromises and the creation of a consensus that is supported by everyone, which is more fundamental in the current global context marked by a proliferation of tensions.

Switzerland is guided by a desire to live together beyond differences in language, culture, and religion. We know how to resolve conflicts through dialogue. Good offices, one of the pillars of our foreign policy, are our way of sharing this know-how. Geneva, a neutral and open place, is always ready to contribute to a more peaceful future by welcoming those who want to replace the logic of weapons with dialogue.

THE SUN ISSUE

Le Soleil, source de l'existence, cœur battant du cosmos, éternelle horloge du monde. Levant, couchant, rasant ou zénithal, il rythme notre vie à bien des égards et inspire de nombreuses créations estivales, que nous avons mises en page.

Qui d'autre que Monica Bellucci aurait pu incarner une déesse solaire ?

La sublime nous fait l'immense honneur de faire rayonner notre shooting, parée de la nouvelle collection de Haute Joaillerie Cartier «Le Voyage Recommencé».

Mode, joaillerie, beauté, déco, ode à cet astre qui offre lumière, chaleur et énergie.

... A lire au soleil!

-/ The Sun, the source of existence, the beating heart of the cosmos, the eternal clock of the world. Rising, setting, grazing or zenithal, it shapes our lives in many ways and inspires numerous summer creations that we have laid out.

Who better than Monica Bellucci could embody a solar goddess? The stunning beauty graciously illuminates our photoshoot, adorned in the new high jewelry collection "Le Voyage Recommencé" by Cartier.

Fashion, beauty, decor - the sun radiates throughout this issue

... Best enjoyed when reading under the sun!

MONICA BELLUCCI AS SUN GODDESS

Photos : **Sabine Villard / Openspace Paris**
 Direction artistique et stylisme : **Caroline Schwartz**
 Production : **Cedrick Deshautels**
 Set design : **Aymeric Arnould**
 Hair : **John Nollet**
 Makeup : **Letizia Carnevale**
 Manucure : **Typhaine Kersual**
 Assistants photo : **Hélène Bozzi et Nicolas Darde**
 Assistants stylistes : **Florian Sudres et Ann Common**
 Remerciements à **Marco Miele / Cartier**

LE VOYAGE RECOMMENCÉ

Parce que leur quête du beau est absolue et leur ouverture d'esprit sans limite, designers et artisans Cartier abordent la création dans un élan perpétuel.

Ce qui les guide ? Une expertise faite de curiosité qui les place, pour chaque nouvelle collection, face à un recommencement, un élan toujours renouvelé qui leur permet de vivre comme au premier jour ce voyage au cœur du style Cartier.

Un voyage comme une traversée, où tous les fondamentaux de la Maison sont approchés sous un angle nouveau, inattendu.

Une exploration féconde des savoir-faire et de tous les registres créatifs de la Maison revus à la lumière d'un prisme nouveau.

Concevoir des architectures précieuses, approfondir les possibles de la ligne et de l'abstraction, réinventer la palette des accords chromatiques, célébrer le vivant et les horizons du monde : les territoires stylistiques de la Maison sont abordés avec une même liberté - et portés plus loin.

La collection de Haute Joaillerie de Cartier Le Voyage Recommencé débute avec plus de 90 pièces inédites, premières escales d'un voyage inspiré...

-/ Because their quest for beauty is absolute and their open-mindedness limitless, Cartier designers and craftsmen approach creation with a perpetual élan.

What guides them? An expertise made up of curiosity which, for each new collection, places them in front of a new beginning, an ever-renewed impetus which allows them to live this journey to the heart of the Cartier style as if it were the first day.

A journey like a voyage, where all the fundamentals of the House are approached from a new, unexpected angle.

A fruitful exploration of the House's know-how and all of its creative registers revisited in the light of a new prism.

Designing precious architectures, exploring the possibilities of line and abstraction, reinventing the palette of chromatic accords, celebrating life and the horizons of the world: the stylistic territories of the House are approached with the same freedom - and taken further.

Cartier's Le Voyage Recommencé High Jewellery collection opens with more than 90 new pieces, the first stops on an inspired journey...

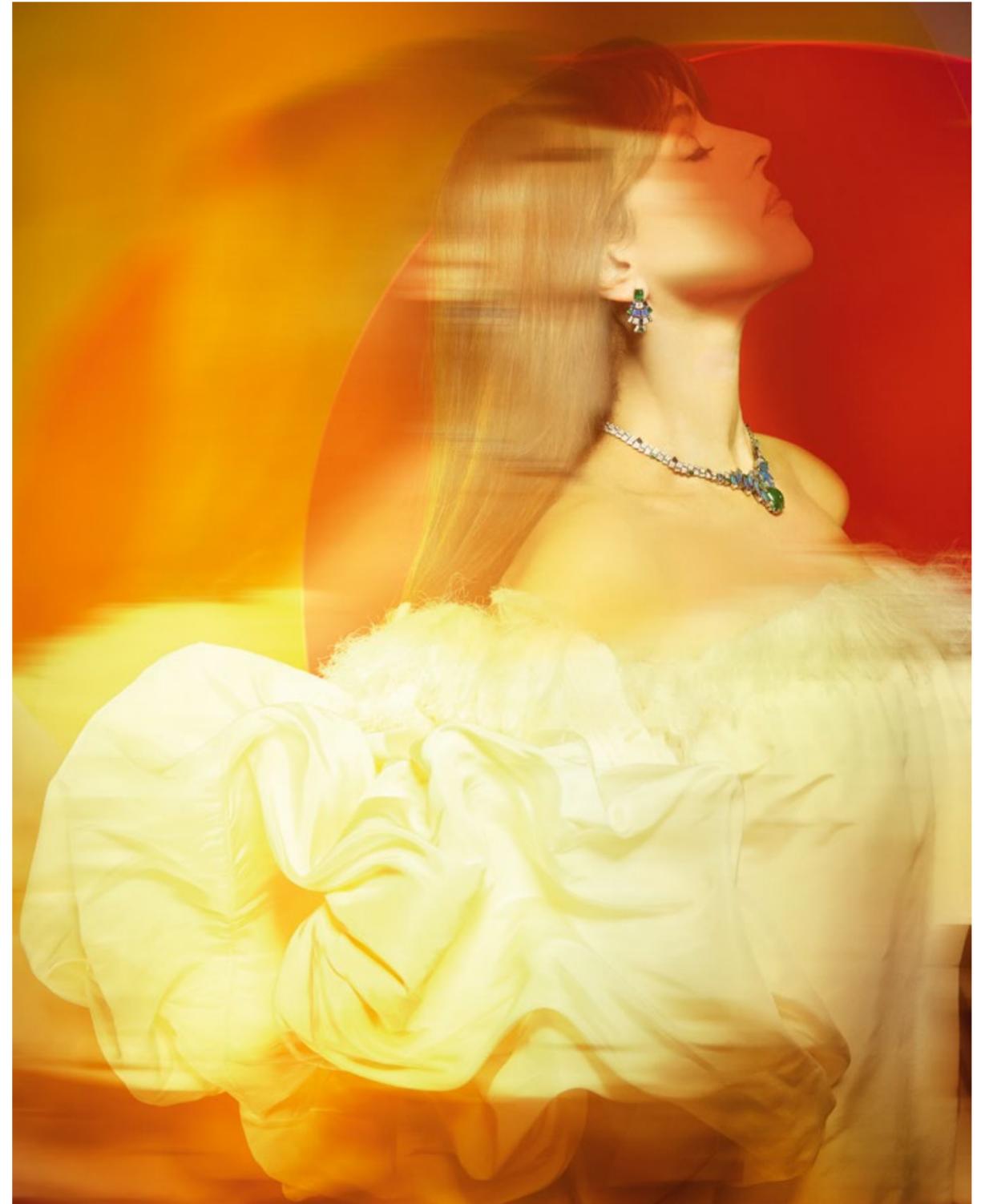
Collier et boucles d'oreilles Girih, platine, émeraudes, turquoises, diamants
Collection Haute Joaillerie « Le Voyage Recommencé » Cartier
Combinaison et surjupe Alaïa





Bague Blue Perseis, platine, cabochon émeraude de Zambie de 14,14 carats, turquoises, saphirs, diamants
Boucles d'oreilles Blue Perseis, platine, émeraudes, turquoise, saphirs, diamants. **Cartier Haute Joaillerie**
Caftan frangé **Tallor Marmo**. Mules compensées **Gianvito Rossi**





A gauche : Collier et boucles d'oreilles Tutti Antaraal, platine, saphirs, émeraudes, diamants. **Cartier Haute Joaillerie**
Robe et boléro **Dolce Gabbana**

A droite : Collier et boucles d'oreilles Moonbow, platine, émeraudes, opales, saphirs, diamants.
Cartier Haute Joaillerie
Robe **Ashi Studio**



Collier et boucles d'oreilles Sama, or gris, saphirs, diamants **Cartier Haute Joaillerie**
Manteau à sequins **Valentino**



Collier et boucles d'oreilles Adage, or gris, héliodore, saphir, spinelle, beryl, tourmaline, turquoise, diamants.

Cartier Haute Joaillerie

Combinaison pantalon et veste en daim **Alberta Ferretti**





A gauche : Collier, boucles d'oreilles et bague Voltea, or rose, corail, onyx, diamants. **Cartier Haute Joaillerie**
Robe **Balmain**

A droite : Collier, boucles d'oreilles et bague Vespro, or gris, rubis, grenats, spinelles, turquoise, diamants
Cartier Haute Joaillerie. Robe **Alexandre Vauthier**, corset **Dolce Gabbana** et cuissardes résilles **Aquazurra**



SUNSHINE

L'OMBRE APPELLE LA LUMIÈRE ET UNE PÉRIODE SOMBRE GÉNÈRE FORCÉMENT UN DÉSIR DE CLARTÉ. LES COUTURIERS, LES JOAILLIERS, EXPRIMENT CELA À LEUR MANIÈRE, AVEC LEURS MOYENS D'EXPRESSION : LES TISSUS ET LES PIERRES PRÉCIEUSES. LE JAUNE ET L'OR VONT EMBELLIR L'ÉTÉ 2023.

Après la robe couleur du temps, « du beau temps, évidemment », la robe couleur de lune, Catherine Deneuve, alias Peau d'âne, demande à son père l'impossible : une robe couleur de soleil.

De nombreux couturiers auraient pu la satisfaire en cet été 2023 car l'or, qui n'a jamais cessé de faire son éternel retour, était très présent sur les podiums. Le jaune aussi. Qualifié « couleur de l'année » en 2022, il s'incruste joyeusement dans les garde-robe et se décline cet été en jaune Empire, un «jaune lumineux qui rayonne de joie», comme le décrit l'entreprise américaine Pantone.

Un créateur possède cette capacité extraordinaire de pressentir l'air du temps et d'essayer de répondre aux attentes d'une époque donnée. Les temps que nous traversons étaient loin d'être roses, nous avons tous grand besoin de lumière, une lumière qui se traduit en jaune et or.

Le jaune a suffisamment de punch pour faire croire à des lendemains qui chantent. De nombreux créateurs de prêt-à-porter ont plongé dans cette teinte qui donne le sourire, Lela Rose, Phillip Lim, Gabriela Hearst, Carolina Herrera, Jacquemus, pour ne citer qu'eux.

L'or, c'est autre chose. C'est beaucoup plus précieux. Cette couleur-matière est synonyme de fête et si le cœur n'y est plus, en saupoudrant les robes de paillettes dorées, on convoque cet esprit-là. Mais c'est surtout dans les collections de couture et de haute couture du printemps été 2023 que l'on retrouve l'or en profusion.

Chez Fendi par exemple, Kim Jones a proposé une interprétation moderne de la robe de déesse. Elie Saab, en ennemi du minimalisme, a parsemé ses robes de paillettes, de passementeries, de broderies, de cristaux, et de tous les embellissements possibles, comme s'il cherchait à reproduire l'astre lui-même. Alexis Mabille a ouvert son défilé avec six robes du soir en or, dont de sublimes drapés et un fourreau en lamé orné du profil de deux amoureux brodés à la main - une référence au dessinateur Erté - parce que, selon lui, cette couleur convient à la fois au jour et à la nuit. Chez Dior, Maria Grazia Chiuri a fait défiler un sublime manteau de brocard dans des teintes d'or suivi d'un tailleur doré dont la veste évoquait le tailleur bar, mais sans le corset qui enserrait le buste. Sa démarche de libérer les corps se retrouvait aussi dans ses robes du soir d'inspiration années 30 en argent et or pâle. Virginie Viard, la directrice artistique de Chanel, a fait défiler sur le podium des manteaux courts brodés d'or portés avec des bottines de cuir doré.

Cette apparition marquée du doré dans les collections n'est pas arrivée par hasard. Impossible de ne pas penser à l'exposition « Gold, Les ors d'Yves Saint Laurent », qui s'est tenue du 14 octobre au 14 mai 2023 au Musée Yves Saint Laurent Paris. Son influence est indéniable. «J'aime l'or, c'est une couleur magique ; pour le reflet d'une femme, c'est la couleur du soleil », affirmait le génial couturier. L'exposition a dévoilé l'attrait d'Yves Saint Laurent pour l'or à travers une quarantaine de robes haute couture et prêt-à-porter ainsi qu'une sélection d'accessoires. Cet homme né à Oran en 1936, n'a jamais pu oublier la lumière de son pays natal. Il n'a cessé d'éclairer ses noirs et ses robes du soir de quelques éclats d'or. Ses premières créations dorées? Les boutons bijoux d'un caban datant de 1962. Son amour de l'or s'est joyeusement répandu jusque sur les podiums des autres couturiers.



Gabriela Hearst



Jacquemus



Fendi Haute Couture



Alexis Mabille Haute Couture

-/ SHADOW CALLS FOR LIGHT, AND A DARK PERIOD INEVITABLY GENERATES A DESIRE FOR CLARITY. FASHION DESIGNERS AND JEWELERS EXPRESS THIS IN THEIR OWN WAY, USING THEIR MEANS OF EXPRESSION: FABRICS AND PRECIOUS STONES. YELLOW AND GOLD WILL EMBELLISH THE SUMMER OF 2023.

-/ After the weather-colored dress, «of course, good weather,» the moon-colored dress, Catherine Deneuve, also known as Peau d'Âne (Donkey Skin), asks her father for the impossible: a dress the color of the sun.

Many fashion designers could have satisfied her in this summer of 2023, as gold, which has never ceased to make its eternal return, was very present on the runways. Yellow as well. Described as the «color of the year» in 2022, it joyfully infiltrates wardrobes and is showcased this summer in Empire Yellow, a «luminous yellow that radiates joy,» as described by the American company Pantone.

A creator possesses the extraordinary ability to sense the spirit of the times and attempt to meet the expectations of a given era. The times we are going through are far from rosy; we all have a great need for light, a light that manifests in yellow and gold.

Yellow has enough punch to make us believe in brighter days ahead. Many ready-to-wear designers have immersed themselves in this shade that brings a smile, including Lela Rose, Phillip Lim, Gabriela Hearst, Carolina Herrera, Jacquemus, to name a few.

Gold is something else. It is much more precious. This color-material is synonymous with celebration, and even if the heart is no longer in it, by sprinkling golden sequins on dresses, we evoke that spirit. But it is especially in the spring/summer 2023 couture and haute couture collections that gold abounds.

For example, at Fendi, Kim Jones offered a modern interpretation of the goddess dress. Elie Saab, as an enemy of minimalism, adorned his dresses with sequins, trimmings, embroideries, crystals, and all possible embellishments, as if seeking to reproduce the sun itself. Alexis Mabille opened his runway show with six gold evening gowns, including sublime drapery and a lamé sheath dress adorned with the profile of two lovers embroidered by hand - a reference to the artist Erté - because, according to him, this color suits both day and night.

At Dior, Maria Grazia Chiuri presented a sublime brocade coat in gold tones, followed by a golden suit whose jacket evoked the bar suit, but without the corset that encircles the bust. Her approach to freeing the body was also reflected in her evening dresses inspired by the 1930s in silver and pale gold. Virginie Viard, the artistic director of Chanel, showcased short coats embroidered with gold on the runway, paired with golden leather ankle boots.

This prominent appearance of gold in the collections did not happen by chance. It is impossible not to think of the exhibition «Gold, The Golds of Yves Saint Laurent,» which took place from October 14 to May 14, 2023, at the Yves Saint Laurent Museum in Paris. Its influence is undeniable. «I love gold, it's a magical color; for a woman's reflection, it's the color of the sun,» said the brilliant couturier.

The exhibition unveiled Yves Saint Laurent's attraction to gold through around forty haute couture and ready-to-wear dresses, as well as a selection of accessories. This man born in Oran in 1936 could never forget the light of his native country. He constantly illuminated his blacks and evening dresses with a few flashes of gold. His first golden creations? The jeweled buttons of a pea coat dating back to 1962. His love for gold has joyfully spread to the runways of other fashion designers.



Chanel Haute Couture

Broche soleil talisman, or jaune, diamants et saphirs jaunes
Collection 1932 Chanel Haute Joaillerie



Il n'y a pas que les couturiers et les créateurs qui aient eu envie d'attraper dans leur filet créatif l'éclat de l'astre des jours. Le soleil est l'inspiration directe de Piaget qui lui dédie une collection de joaillerie Piaget Sunlight avec des motifs en or à porter en pendentifs ou en boucles d'oreilles. Mais lorsque l'on souhaite rendre hommage au soleil, rien de mieux que les diamants jaunes. C'est d'ailleurs l'une des pierres de prédilection de Graff. Le joaillier en a orné de nombreux bijoux flamboyants, mariant les diamants blancs et jaunes.

Alors que la mythique boutique Tiffany rouvrait ses portes sur la Cinquième Avenue à New York fin avril, la maison présentait le même soir à Genève quelques pièces joaillères dont le collier Fringe, une réédition des œuvres du célèbre dessinateur de bijoux Jean Schlumberger. Ce collier ressemble à un soleil comme les dessinent les enfants avec des rayons d'or torsadés selon la technique « rope » inventée par le designer, sertis de diamants ou de pierres précieuses.

Mais la pièce qui pourrait concurrencer l'éclat du soleil est certainement la nouvelle interprétation joaillière autour du fameux Tiffany Diamond, ce diamant jaune fancy de 128,54 carats. Il s'agit de l'un des plus grands et des plus célèbres diamants Fancy Yellow au monde. La pierre brute de 287,42 carats avait été découverte en Afrique du Sud en 1877 et acquise par le fondateur Charles Lewis Tiffany un an plus tard.

Depuis qu'il est entré dans les collections de la maison, le Tiffany Diamond a été serti cinq fois.

La nouvelle création chargée de mettre valeur cette gemme spectaculaire, et que l'on doit à Nathalie Verdeille, Chief Artistic Officer, Jewelry & High Jewelry de la maison, est un hommage à l'emblématique broche Bird on a Rock, une création de Jean Schlumberger et se porte à la fois en broche et en collier. Un bijou qui brille de mille feux, comme l'astre qui illumine nos jours.

-/ It's not just fashion designers and creators who have wanted to capture the radiance of the sun in their creative nets. The sun is a direct inspiration for Piaget, who dedicates a jewelry collection called Piaget Sunlight, featuring gold motifs to be worn as pendants or earrings. But when paying homage to the sun, nothing beats yellow diamonds. It is, in fact, one of Graff's favorite gemstones. The jeweler has adorned numerous dazzling jewels with a combination of white and yellow diamonds.

As the legendary Tiffany boutique reopened its doors on Fifth Avenue in New York at the end of April, the house presented a few jewelry pieces in Geneva the same evening, including the Fringe necklace, a re-edition of works by the renowned jewelry designer Jean Schlumberger.

This necklace resembles a sun as children draw it, with twisted gold rays using the « rope » technique invented by the designer, set with diamonds or precious gemstones. However, the piece that could rival the radiance of the sun is undoubtedly the new jewelry interpretation centered around the famous Tiffany Diamond, a 128.54-carat fancy yellow diamond. It is one of the largest and most famous Fancy Yellow diamonds in the world.

The rough stone of 287.42 carats was discovered in South Africa in 1877 and acquired by founder Charles Lewis Tiffany a year later. Since it entered the house's collection, the Tiffany Diamond has been set five times. The new creation, designed to showcase this spectacular gemstone and credited to Nathalie Verdeille, Chief Artistic Officer, Jewelry & High Jewelry of the house, pays homage to the iconic Bird on a Rock brooch, a creation by Jean Schlumberger, and can be worn both as a brooch and as a necklace. A jewelry piece that shines brightly, like the celestial body that illuminates our days.



Collier or jaune et blanc, diamants jaunes et blancs
Collection Tribal, Graff

Chevron Fringe Necklace in Yellow Gold and Platinum with
Diamonds Tiffany & Co. Schlumberger®



RADIATIONS

DES BIJOUX DE TOUS LES JOURS, POUR QUE LE SOLEIL VOUS ACCOMPAGNE TOUJOURS.

-/ EVERYDAY JEWELRY, SO THAT THE SUN ALWAYS ACCOMPANIES YOU.



Bague or jaune et blanc, diamants et nacre Dior



Boucles d'oreilles or rose et diamants Piaget Sunlight



Pendentif Soleil or jaune serti de diamants G By G



Charm or jaune et diamants Jenny Dee



Bague or jaune diamants gris et citrines Yvonne Leon



Broche Maison Belmont

PLEIN SOLEIL

QUI DIT SOLEIL, DIT CHAPEAUX... BOBS, VISIÈRES ET AUTRES, VOICI NOS FAVORIS DE LA SAISON.

-/ WHEN YOU SAY SUN, YOU SAY HATS... BOBS, VISORS AND MORE, HERE ARE OUR FAVOURITES FOR THE SEASON.



Bob Prada



Chapeau en paille perlé Chanel



Capeline en paille et coquillages Maison Michel



Capeline en raphia multicolore Etro sur MyTheresa



Visière imprimée toile de Jouy Dior



Panama Ruslan Baginskiy

Casquette Eres portée par Giovanna Schmitz.

Photo: Stéphane Gagnard. Réalisation: Caroline Schwartz.

Hair and Makeup: Fabien Giombonna. Hôtel Belle Plage Cannes



PLEIN SOLEIL

EN PLUS DE PROTÉGER, ELLES DONNENT DU STYLE, BEST OF DES SOLAIRES 2023...
- / IN ADDITION TO PROTECTION, THEY ASSERT THE STYLE, BEST OF THE 2023 SUNGLASSES...

Solaires **Chloé**, portées par Giovanna Schmitz
Photo: **Stéphane Gagnard**. Styliste: **Caroline Schwartz**
Hair and Makeup: **Fabien Giombonna**
Hôtel Belle Plage Cannes



Prada



Chloé X Eres



Chanel



Christian Dior



Solaires **Moscot**

Solaires **Bottega Veneta**



GOLDEN HOURS

AUX COULEURS D'UN SOLEIL COUCHANT, CES COLORIS SE MARIENT POUR IRRADIER.

-/ IN THE COLORS OF A SETTING SUN, THESE ADES BLEND TOGETHER TO RADIATE.



Courrèges



Ferragamo



Zimmermann



Sac Longchamp aux Galeries Lafayette



Sandales ombrées Aquazurra



Ceinture en Epsom Hermès

VESTIAIRE SOLAIRE

QUAND LE SOLEIL FAIT RAYONNER LA MODE, LA PALETTE DES JAUNES ET AUTRES MOTIFS SOLEIL SONT A L'HONNEUR...SELECTION

-/WHEN THE SUN SHINES ON FASHION, THE PALETTE OF YELLOWS AND OTHER SUN-INSPIRED PATTERNS TAKE CENTER STAGE... SELECTION.



Veste brodée Schiaparelli



Sac Capucine Louis Vuitton X Yayoi Kusama



Kimono Monoki



Etro



Foulard Jacquemus

Missoni



BAIN DE SOLEIL

L'INCONTURNABLE COMPÈRE DES JOURNÉES SOLAIRES...

- / THE INEJSCAPABLE PARTNER OF THE SUNNY DAYS...



Eres



Missoni



Océanus



Louisa Ballou

Maillot de bain deux pièces Hermès porté par Giovanna Schmitz
Photo Stéphane Gagnard. Réalisation Caroline Schwartz
Hair and Makeup Fabien Giombonna. Hôtel Belle Plage Cannes



LET THE SUNSHINE IN

UNE SÉLECTION D'OBJET QUI FERONT ENTRER LE SOLEIL DANS VOTRE INTÉRIEUR.

- / A SELECTION OF ITEMS THAT WILL BRING THE SUN INTO YOUR INTERIOR.



Serviette de plage en coton éponge Hermès



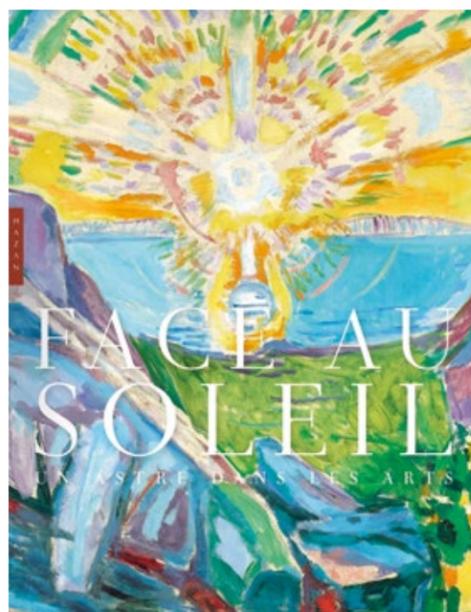
Assiette Fragonard



Bougie citronnelle Diptyque



Maison La bougie



Face au soleil, un astre dans les Arts
Editions Hazan

Ce livre retrace la représentation du soleil en art, de l'Antiquité à nos jours, à travers un parcours chrono-thématique de plus de soixante œuvres, provenant de collections privées et publiques internationales.

- / **Facing the Sun: A Star in the Arts**
Facing the Sun aims to trace the representation of the sun in art, from Antiquity to the present day, through a chronological and thematic journey featuring over sixty works from international private and public collections.

LE MIROIR SOLEIL

Apparu au 16^{ème} siècle en Europe du Nord, on retrouve cet objet notamment dans des peintures flamandes. Appelé tout d'abord miroir de banquiers, il permettait de surveiller une pièce entière, puis il fut adopté par les marchands, tel un troisième œil pour surveiller leurs boutiques. Ensuite renommé « miroir de sorcières » par les domestiques, à qui l'on faisait croire que ces miroirs surveillaient leurs moindres faits et gestes. Outre ces diverses croyances et légendes, cet objet illumine les pièces sombres de ses nombreux reflets. Orné de rayons en laiton ou bois doré formant un soleil, il devient le miroir soleil dès le 17^e siècle.



Miroir Pols Potten Studio



Maison Belmont Joaillerie

- / Appearing in the 16th century in Northern Europe, this object can be found in particular in Flemish paintings. Initially called the «banker's mirror,» it allowed for the surveillance of an entire room. It was later adopted by merchants as a third eye to watch over their shops. It was then renamed the «witch's mirror» by household servants, who were led to believe that these mirrors were monitoring their every move. Beyond these various beliefs and legends, this object illuminates dark rooms with its numerous reflections. Adorned with brass or gilded wood rays forming a sun, it became known as the sunburst mirror in the 17th century.

FRAGRANCES SOLAIRES

DES FRAGRANCES À LA FOIS FRAÎCHES ET GORGÉES DE SOLEIL, TEL UN CONDENSÉ D'ÉTÉ CAPTURÉ DANS CES FLACONS.

-/ FRAGRANCES THAT ARE BOTH FRESH AND SUN-DRENCHED, LIKE A CONDENSED SUMMER CAPTURED IN THESE BOTTLES.



SOLARIS PENHALIGON'S

A son zénith, culminent des agrumes enivrants, baignés de notes de cassis, puissantes. Une caresse de fleurs blanches évoque le soleil sur la peau. Le parfum s'appuie sur la présence du cèdre et du bois de santal et sur la douceur de la vanille, faisant du moment une expérience de transcendance, véritable ode au soleil.



UN JARDIN À CYTHÈRE HERMÈS

Pour ce septième Parfum-Jardin, Christine Nagel a réinventé son premier voyage dans le Péloponnèse, sur l'île de Cythère, une île où le soleil brille presque toute l'année. Un jus blond baigné de soleil, entre terre, ciel et mer, composé de pistache fraîche, de bois d'olivier et de graminées de l'île de Cythère.



ILIO - DIPTYQUE

Le soleil est au cœur de l'eau de toilette d'Ilio. Dérivé d'Ilios « soleil » en grec, il est un condensé d'été capturé dans un flacon – souffle d'air chaud traversé d'effluves addictives de fleurs et d'arbres fruitiers. Révélant un fruit emblématique du bassin méditerranéen, la figue de Barbarie, Ilio ensoleille autant qu'il rafraîchit, par ses notes associées de bergamote, d'iris et de jasmin.



SOLEIL BRULANT TOM FORD

Capture de la brillance éclatante du soleil doré rayonnant. La fraîcheur ensoleillée de la mandarine et de la bergamote se mêle au poivre rose épicé, laissant place à un cœur floral orné et royal tandis que l'absolu de fleur d'oranger et une note de miel noir rayonnant libèrent une vapeur séduisante. Le fond apporte la chaleur brunie de l'ambre décadent agrémenté de résines et de bois. Un air de vétiver et de cuir attise la fumée d'un encens extravagant.

RAYONNANTE

L'ART D'OBTENIR UN EFFET BONNE MINE, OU COMMENT RECRÉER LA CARE//E DU SOLEIL SUR LA PEAU.

-/ THE ART OF OBTAINING A HEALTHY GLOW, HOW TO RECREATE THE CARE// OF THE SUN ON THE SKIN.



Crème Belle Mine Ensoleillée Chanel



Hermès Plein Air Poudre Minérale
Bonne Mine - 04 Sienne



Poudre bronzante Laguna Nars



Addition Concentré Eclat Visage
Clarins



Dior Forever Natural Bronze



Sun Fond de teint
Compact protecteur
SPF 30 Shiseido

UN SITE SPECTACULAIRE,
UN MOMENT INOUBLIABLE.



Immergé dans une oasis de verdure, avec un bassin iconique*, une eau chauffée à 27°C, l'InterContinental Genève vous accueille dans un cadre d'exception.

Rejoignez-nous pour une évasion intemporelle où luxe et confort sont à leur apogée.

InterContinental Genève
Chemin du Petit Saconnex, 7-9
1209 Genève
gvaha.info@ihg.com T: 022 919 39 39
geneva.intercontinental.com

*Piscine ouverte de la mi Mai à mi Septembre - Accessible à tous - Sur réservations.

COTE MAGAZINE WHAT'S UP

MAKE-A-WISH - BARNES - JAMES & DEAN



Alain Delon en 1962, lors d'un contrôle douanier à l'aéroport de Paris.

Que vous soyez particuliers, régies ou professionnels, depuis 2010, nous sommes à vos côtés pour réaliser vos projets d'indépendance énergétique. Ensemble, nous contribuons à la transition vers les énergies renouvelables en Suisse.

Une installation solaire, oui... mais pourquoi ?

- Vous allégez votre facture d'électricité.
- Vous êtes moins tributaire de l'augmentation des prix de l'électricité.
- Vous valorisez votre bien immobilier.
- Vous bénéficiez de subventions de la Confédération.
- Vous bénéficiez de réductions d'impôts.
- Vous produisez une électricité sans aucune émission de CO2.

Nous pouvons réaliser une installation photovoltaïque sur tous les toits, sur des nouvelles constructions ou des bâtiments existants. Nos spécialistes sauront adapter l'installation à l'architecture de votre habitat. GSS se charge également de réunir tous les formulaires nécessaires à l'obtention des subventions.

Saviez-vous que votre électricité solaire pouvait aussi servir à la production d'eau chaude ou à recharger votre véhicule électrique?

Alors parlons-en ! Nous sommes à votre service.

N'hésitez pas à nous contacter pour un diagnostic et pré-étude gratuite ; Tel. +41 (0)22 751 50 50 / info@groupe-solaire.ch



groupe-solaire.ch



Make-A-Wish souffle sa 20e bougie

La Fondation qui réalise les vœux des enfants gravement malades fête cette année les 20 ans de sa création en Suisse.

-/ This year, the foundation that grants the wishes of seriously ill children celebrates its 20th anniversary in Switzerland.

makeawish.ch

Depuis 20 ans, la Fondation Make-A-Wish réalise les souhaits et les rêves les plus chers d'enfants atteints de graves maladies. Présente en Suisse et au Liechtenstein, la Fondation Make-A-Wish a déjà réalisé plus de 750 vœux depuis sa création à Genève en 2003.

Indépendante sur le plan juridique et financier, elle fait partie d'un réseau international né en 1980 aux Etats-Unis, et dont fait partie près de 40 affiliés actifs dans 50 pays. Grâce à cette formidable caisse de résonance, les activités de Make-A-Wish ont permis d'exaucer le vœu de plus de 550'000 enfants à ce jour. Ceci représente un vœu réalisé toutes les 20 minutes dans le monde.

En Suisse, la Fondation Make-A-Wish aide chaque année 60 familles, qui prennent toujours part aux activités choisies par l'enfant.

Rencontrer son idole, admirer les aurores boréales, vol en avion de chasse, vacances à la mer ou à Disneyland, les souhaits exprimés sont aussi uniques que ceux qui les expriment.

Au-delà de l'aspect social, les activités promues par Make-A-Wish sont de véritables outils thérapeutiques reconnus par le corps médical, puisqu'ils encouragent les émotions positives chez l'enfant les aidant dans leur combat face à la maladie.

Durant cette année anniversaire, Make-A-Wish organise divers événements en Suisse et au Liechtenstein : course caritative, ladies lunch, soirée de levée de fonds, tournoi de e-sport, concert, pop-up dans des magasins, pour n'en citer que quelques-uns.

For 20 years, the Make-A-Wish Foundation has been fulfilling the most heartfelt wishes and dreams of children with serious illnesses. The Make-A-Wish Foundation is active in Switzerland and Liechtenstein and has granted more than 750 wishes since its establishment in Geneva in 2003.

Legally and financially independent, it is part of an international network that was founded in the United States in 1980 and has nearly 40 active affiliates in 50 countries. Thanks to this formidable sounding board, Make-A-Wish's activities have made it possible to grant the wishes of over 550,000 children to date. This represents a wish granted every 20 minutes worldwide.

In Switzerland, the Make-A-Wish Foundation helps 60 families each year, who always take part in the activities chosen by the child.

Whether it's meeting an idol, seeing the northern lights, flying in a fighter jet, a holiday at the seaside or Disneyland, the wishes are as unique as the people who make them.

Beyond the social aspect, the activities promoted by Make-A-Wish are real therapeutic tools recognised by the medical profession, as they encourage positive emotions in children, helping them in their fight against the disease.

During this anniversary year, Make-A-Wish is organising various events in Switzerland and Liechtenstein: a charity run, a ladies lunch, a fundraising evening, an e-sport tournament, a concert, a pop-up in shops, to name but a few also with a mission of commitment to society and sustainability.



Pour faire une donation:

MAKE-A-WISH SWITZERLAND
UBS Switzerland AG – Case Postale – 1260 Nyon – Suisse
Account No. 0279-279459.40Y
Clearing 279
SWIFT UBS WCHZH80A
IBAN CH26 0027 9279 2794 5940Y



« Aux côtés de BARNES, c'est tout un groupe qui agit en parfaite synergie »

Présente partout en Suisse, la marque BARNES a su s'imposer comme un acteur incontournable de l'immobilier haut de gamme et du courtage de tous types de biens. Mais aux côtés des 22 agences BARNES, c'est toute une architecture de marques qui se dessine. Le point avec Jérôme Félicité, Président de BARNES et de Gerofinance | Régie du Rhône.

-/ Present throughout Switzerland, the BARNES brand has established itself as a key player in high-end real estate and brokerage of all types of properties. But alongside the 22 BARNES agencies, a whole architecture of brands is emerging. Here's an update with Jérôme Félicité, President of BARNES and Gerofinance | Régie du Rhône.

barnes-suisse.ch

On a tendance à parler de BARNES comme d'une marque indépendante, or la marque évolue au sein d'un groupe plural. Expliquez-nous cela.

En 2012, BARNES a rejoint le groupe Gerofinance | Régie du Rhône qui couvre tous les métiers de l'immobilier, et est ainsi devenue un acteur majeur du courtage en Suisse romande. Présent sur le marché depuis 1886, le groupe figure parmi les plus anciens gestionnaires de patrimoines immobiliers d'Helvétie.

La marque BARNES, qui porte sur l'achat et la vente des biens, le courtage et les projets neufs, et les biens de prestige, évolue ainsi aux côtés d'autres marques de l'immobilier : BARNES Commercial Realty spécialisée dans les biens commerciaux, Gerofinance | Régie du Rhône qui s'occupe de toute la partie gérance, et EDIFEA qui agit en tant qu'entreprise générale. Toutes agissent en complémentarité.

Sur quoi repose la pérennité d'un groupe comme le vôtre ?

Cela repose d'abord sur deux choses : les collaborateurs et les clients. Nous sommes avant tout une société de services, et pour réussir le savoir-faire et le savoir-être de nos équipes (environ 700 personnes sur l'ensemble du groupe) sont au cœur de l'équation. C'est uniquement par ce biais que nous pouvons satisfaire les clients, locataires et propriétaires.

Quels sont vos grands projets en cours et à venir ?

Le déménagement du groupe fin d'année 2022 au Quartier de l'Étang fut un énorme projet. En choisissant d'implanter toutes nos marques en un seul et même lieu nous sommes exactement dans l'esprit décrit plus haut : celui d'une véritable architecture basée sur des compétences métiers et terrain qui se nourrissent et se renforcent les unes les autres. Nous poursuivons aussi notre maillage territorial, avec notamment l'ouverture des départements gérance à Nyon et Montreux.

Et pour terminer, un mot sur les défis ?

La digitalisation et la transition énergétique sont deux grands défis impliquant de nouveaux outils pour construire et rénover. Face à cela, nous devons faire évoluer nos expertises. Nous investissons aussi beaucoup dans des outils numériques visant à simplifier la vie des locataires et des propriétaires. Enfin, nous faisons évoluer nos pratiques en termes de performance énergétique via notre nouveau service « Valorisation Energie Travaux » créé cette année qui propose un accompagnement et la recherche de solutions pour réussir cette transition énergétique.



We tend to talk about BARNES as an independent brand, but in fact, it operates within a diverse group. Can you explain this ? In 2012, BARNES joined the Gerofinance | Régie du Rhône group, which covers all aspects of real estate and has become a major player in brokerage in French-speaking Switzerland. The group has been present in the market since 1886 and is one of the oldest real estate asset managers in Switzerland.

The BARNES brand, which focuses on the purchase and sale of properties, brokerage, new projects, and luxury properties, operates alongside other real estate brands such as BARNES Commercial Realty, which specializes in commercial properties, Gerofinance | Régie du Rhône, which handles property management, and EDIFEA, which acts as a general contractor. All these brands work in complementarity.

What is the basis of the sustainability of a group like yours?

It relies on two main factors: employees and clients. First and foremost, we are a service-oriented company, and to succeed, the skills and attitudes of our teams (about 700 people across the group) are at the heart of the equation. It is only through this approach that we can satisfy our clients, tenants, and property owners.

What are your current and upcoming major projects?

The relocation of the group to the Quartier de l'Étang at the end of 2022 was a huge project. By choosing to establish all of our brands in one place, we are exactly in line with the above-mentioned spirit: that of a true architecture based on field and professional skills that feed and reinforce each other.

We also continue to expand our territorial network, including the opening of property management departments in Nyon and Montreux.

To conclude, a word on the challenges?

Digitalization and energy transition are two major challenges that require new tools for construction and renovation. In response, we must evolve our expertise. We are also investing heavily in digital tools aimed at simplifying the lives of tenants and property owners. Finally, we are evolving our practices in terms of energy performance through our new "Energy Works Valuation" service created this year, which offers support and solution-finding to succeed in this energy transition.



Ils reboostent les employés et l'entreprise !

A travers des immersions, James et Dean proposent aux entreprises des solutions simples pour rétablir la sérénité et la confiance chez leurs employés.

-/ Through workshops in the great outdoors, James and Dean offer simple solutions to companies to restore serenity and confidence among their employees.



Frank Buffard et Cédric Califa, alias James et Dean, aident les entreprises à prévenir les burn-out (liés au stress), les bore-out (l'ennui) ou les brown-out (la perte d'énergie), à diminuer l'absentéisme et les risques d'accidents au travail en permettant aux employés de retrouver du sens dans leur mission. Sous la forme de séminaires en pleine nature, l'approche de James et Dean combine les techniques de PNL (programmation neuro-linguistique) développée aux Etats-Unis par Richard Bandler et John Grinder et l'approche narrative de l'Australien Michael White.

Frank Buffard and Cédric Califa, aka James and Dean, help companies eradicate burnouts (related to stress), bore-outs (boredom), or brown-outs (energy loss), reduce absenteeism and workplace accident risks by allowing employees to find meaning in their mission. Through seminars in the great outdoors, James and Dean's approach combines techniques from Neuro-Linguistic Programming (NLP) developed in the United States by Richard Bandler and John Grinder and the narrative approach of Australian Michael White.

Exfiltrés de leur quotidien pendant deux jours, les participants sont plongés dans un univers bienveillant et propice à la réflexion et la reconnexion à leurs ressources profondes. Des marches en pleine nature aux discussions au coin du feu, la magie des lieux opère. Les techniques narratives permettent d'identifier les événements et les thèmes clés de leur vie, tandis que la PNL guide les collaborateurs dans la recherche de solutions durables pour être plus efficaces, mieux gérer le stress et les difficultés.

Le séminaire narratif s'adresse particulièrement aux entreprises, en leur permettant d'améliorer l'engagement et la motivation de leurs employés. En comprenant leurs talents, ce qui les motive et ce qui est important pour eux, ceux-ci sont davantage engagés et productifs.

Enfin, le séminaire narratif peut aider à créer une culture d'entreprise solide en encourageant les collaborateurs à mieux comprendre les valeurs et les objectifs de leur entreprise. Les employés incarnent davantage leur rôle et leur contribution à la réalisation des objectifs.

Removed from their daily routine for two days, participants are immersed in a caring and conducive environment for reflection and reconnection to their inner resources. From nature walks to discussions by the fire, the magic of the place works its wonders. Narrative techniques help identify key events and themes in their lives, while NLP guides employees in finding sustainable solutions to be more efficient and better manage stress and difficulties.

The narrative seminar is particularly aimed at companies, enabling them to improve employee engagement and motivation. By understanding their talents, what motivates them, and what is important to them, employees are more engaged and productive.

Finally, the narrative seminar can help create a strong corporate culture by encouraging employees to better understand their employer's values and goals. Employees better embody their role and contribution to achieving the objectives.



Frank Buffard (à gauche ci-dessus), praticien narratif et coach en entreprise est le directeur de l'Académie Européenne de Coaching et de l'Ecole Européenne de PNL en Suisse. Cédric Califa, fondateur de Onset Coaching, praticien PNL et coach professionnel est responsable de formation à l'Ecole Européenne de PNL en Suisse. Ils ont créé ensemble les Marches Narratives de James et Dean qui s'adressent aux particuliers. Lorsqu'on leur demande pourquoi ils s'appellent entre eux James & Dean, ils citent en chœur "la fureur de vivre!" Et tout à fait sérieusement rajoutent: "l'inoxydable volonté de passer à l'action, de prendre du plaisir, d'être audacieux tout en restant simples et d'inspirer les autres à en faire de même." Retrouvez-les sur les réseaux sociaux LinkedIn et sur l'Insta @James.et.dean

Frank Buffard (up left), a narrative practitioner and business coach, is the director of the European Coaching Academy and the European NLP School in Switzerland. Cédric Califa, founder of Onset Coaching, NLP practitioner, and professional coach, is the training manager at the European NLP School in Switzerland. Together, they created James and Dean's Narrative Walks, which are aimed at individuals. When asked why they call each other James and Dean, they say in unison, "the passion for life!" And quite seriously add, "the unbreakable will to take action, have fun, be daring while remaining simple and inspire others to do the same."

Find them on social media on LinkedIn and on Insta @James.et.dean.

Vermelho, l'hôtel de Christian Louboutin

vermelhohotel.com



Si l'on pense plus volontiers à des talons vertigineux à la semelle rouge quand on évoque le nom de Christian Louboutin, le créateur n'en demeure pas moins un globe-trotteur au goût sûr. Capable de débusquer les plus beaux spots à travers le monde, du Portugal à Louxor, son œil aiguisé pour l'artisanat et l'art a fait de lui le sujet de prédilection des magazines d'architecture et de design qui ne cessent d'immortaliser ses intérieurs colorés. En particulier dans sa villa aux influences mauresques de Melides, une région hors des radars que les voyageurs, et notamment les surfeurs, commencent à fréquenter doucement. Mêlant des maisons blanches aux fenêtres ourlées de bleu, des forêts de pins parasols, des kilomètres de plages fouettées par les vagues de l'Atlantique, des rizières et des vignobles, ce petit village rural est surtout devenu l'alternative réjouissante pour fuir la foule d'estivants de Comporta, sa ville voisine, comme l'explique le créateur: "C'est devenu un peu trop civilisé à mon goût." Et s'il n'était pas forcément aisé de trouver un endroit où poser ses valises à Melides, c'est dorénavant chose faite avec l'inauguration de son tout premier hôtel.

-/ When we think of Christian Louboutin, we often associate him with sky-high heels with red soles. However, the designer is also a globe-trotter with impeccable taste. He has an eye for craftsmanship and art, and is able to discover the most beautiful spots around the world, from Portugal to Luxor. His colorful interiors have made him a favorite subject of architecture and design magazines. In particular, his Moorish-influenced villa in Melides has become a hidden gem that travelers, especially surfers, are starting to discover. The village is a rural area with white houses with blue-trimmed windows, parasol pine forests, kilometers of beaches whipped by the waves of the Atlantic, rice fields, and vineyards. It has become a delightful alternative to the crowds of tourists in its neighboring town of Comporta, as the designer explains: „It has become a bit too civilized for my taste.“ While it was once difficult to find a place to stay in Melides, it is now possible with the opening of his very first hotel.

DÉTENTE EN BRETAGNE - CLARINS TEL AVIV - TAGHAZOUT BAY - SERENITY COLLECTION



French actor and singer Johnny Hallyday on the set of The Great Chase written and directed by American John Berry. ©Jack Burlot.



Dinard
A. Lamoureux

DÉTENTE EN BRETAGNE

Proche, rassurante, la Bretagne est depuis toujours une terre préservée. Un ailleurs unique qui invite au ressourcement. Laissez-vous inspirer par la Bretagne Nord, de la paisible Vallée de la Rance à la majestueuse Côte d'Émeraude.

-/Close, reassuring, Brittany has always been a preserved land. A unique elsewhere that invites rejuvenation. Let yourself be inspired by the north of Brittany, from the peaceful Valley of the Rance to the majestic Emerald Coast.

tourismebretagne.com

LE CHARME DE LA BELLE ÉPOQUE SUR LA COTE D'ÉMERAUDE

Sur la Côte d'Émeraude, la très chic station balnéaire de Dinard est un lieu charmant d'où on contemple la Rance et Saint-Malo. A flanc de falaise, et au plus près de la mer, le somptueux hôtel 5 étoiles Castelbrac bénéficie d'une situation exceptionnelle. Quoi de plus relaxant que quelques brasses dans le couloir de nage accroché à la corniche au-dessus de la promenade du Clair de Lune ? Pour prolonger le plaisir, la terrasse panoramique du restaurant étoilé le Pourquoi Pas est le lieu idéal pour déguster de délicieux produits locaux.

-/ On the Emerald Coast, the very chic seaside resort of Dinard is a charming place from which to admire the Rance and Saint-Malo. Perched on a cliff and as close to the sea as possible, the sumptuous 5-star Castelbrac hotel enjoys an exceptional location. What could be more relaxing than a few laps in the swimming lane hanging on the cliff above the Clair de Lune promenade? To extend the pleasure, the panoramic terrace of the starred restaurant Le Pourquoi Pas is the ideal place to savor delicious local products.



Saint-Lunaire
A. Lamoureux



Restaurant Pourquoi Pas, Dinard
G. Trillard

Attirés par le large ? Offrez-vous un petit-déjeuner en mer sur la vedette privée du Castelbrac, le Fou de Bassan, ou une escapade en bateau avec L'Échappée Malouine. Les célèbres villas Belle Époque se font plus majestueuses que jamais, tels des châteaux de bord de mer.

Drawn to the sea? Treat yourself with a breakfast at sea on the Castelbrac's private speedboat, the Fou de Bassan, or a boat trip with L'Échappée Malouine. The famous Belle Époque villas are more majestic than ever, like seaside castles.

UN MOMENT POUR SOI

Rendez-vous à la thalasso fraîchement rénovée EMERIA Dinard, où les programmes de soins s'inspirent des bienfaits de la mer. Autre option pour s'envelopper de bien-être, un soin au château du Nessay. Sur la presqu'île de Saint-Briac-sur-Mer, l'élégante bâtisse vous accueille loin de la foule, à deux pas des plus jolies plages, de la beauté du golf et d'un sublime panorama.

-/ Head to the newly renovated thalassotherapy center, EMERIA Dinard, where the treatment programs draw inspiration from the benefits of the sea. Another option to envelop yourself in well-being is a treatment at the Château du Nessay. Located on the Saint-Briac-sur-Mer peninsula, this elegant building welcomes you away from the crowds, just steps from the most beautiful beaches, the beauty of the golf course, and a sublime panorama.

PARENTHÈSE BUCOLIQUE AU CŒUR DE LA RANCE

Non loin de Dinard se niche un bijou préservé : la Vallée de la Rance et ses petits villages authentiques. La chambre d'hôtes Les Jardins de la Matz vous offre une expérience en pleine nature. On y cultive un certain art de vivre aussi bien que des fruits et légumes bio. Pour prolonger cette parenthèse bucolique, il est possible de se promener le long de la Rance à vélo. Pour les randonneurs, le célèbre GR© 34 est accessible depuis l'établissement et longe la Rance jusqu'à Dinard, trait d'union entre terre et mer. En traversant la Rance, Saint-Suliac, l'un des plus beaux villages de France, vaut le léger détour. Goutez à l'animation tranquille de son petit port. Au Minihic-sur-Rance, Flora vous initie à une pratique insolite : le yoga... sur paddle ! La sortie idéale pour savourer le retour des beaux jours en pleine nature. Rassurez-vous, cette douce pratique alliant respiration et renforcement musculaire est accessible à tous. Un moment de convivialité et de bien-être absolu.

-/ Not far from Dinard lies a preserved gem: the Rance Valley and its small authentic villages. The Jardins de la Matz offer you an experience in the great outdoors. Here, they cultivate a certain art of living as well as organic fruits and vegetables. To extend this bucolic interlude, it is possible to cycle along the Rance. For hikers, the famous GR© 34 is accessible from the establishment and runs along the Rance to Dinard, bridging the gap between land and sea. Crossing the Rance, Saint-Suliac, one of the most beautiful villages in France, is worth a slight diversion. Enjoy the quiet animation of its small port. In Minihic-sur-Rance, Flora introduces you to an unusual practice: yoga... on a paddleboard! The perfect outing to savor the return of the beautiful days in the great outdoors. Rest assured, this gentle practice combining breath and muscle strengthening is accessible to all. A moment of conviviality and absolute well-being.



Minihic-sur-Rance
N. Dequin



Jardins de la Matz
A.C Héraud



Saint-Suliac
E. Berthier



ÉVASION DES SENS AU SPA BY CLARINS

Elkonin Tel Aviv

Clarins a ouvert son premier SPA by Clarins à l'hôtel Elkonin Tel Aviv.

-/ Clarins has opened its first SPA by Clarins at the Elkonin Hotel in Tel Aviv.

clarins.ch

Pour inaugurer son tout premier SPA en Israël, Clarins a choisi l'hôtel Elkonin Tel Aviv, de la collection MGallery. Cet établissement dynamique, niché au cœur de la ville, offre des vues imprenables sur les environs. Propice à la détente et à l'évasion, l'hôtel est fier de proposer une large gamme de soins Clarins, comprenant le tout dernier Soins Signature Elkonin Tel Aviv, élaboré avec minutie pour s'adapter à l'identité unique de l'hôtel et répondre pleinement aux exigences de ses hôtes. Le protocole exclusif de ce soin combine des formules hautement performantes avec l'expertise Clarins acquise au cours de plus de 65 ans d'expérience en institut.



Une destination de rêve

Le tout premier hôtel de Tel Aviv, l'Elkonin, datant de 1913 et situé dans le quartier branché de Neve Tzedek, a récemment rouvert ses portes début 2023 en collaboration avec la chaîne MGallery.

Avant cela, le lieu avait été sauvé en 2004 par l'homme d'affaires franco-israélien Dominique Romano, qui avait voulu offrir une seconde vie au bâtiment en y insufflant un vent de modernité axé sur l'art de recevoir. Il a ainsi transformé cette propriété en un boutique-hôtel unique, à mi-chemin entre une maison intimiste et un luxe confidentiel, où les clients se sentent immédiatement chez eux.

Pour restaurer l'intérieur du bâtiment, Adriana Shor, architecte et directrice de la création, avait entrepris la noble mission de conserver la modénature typique du style éclectique en vogue à Tel Aviv au début du XXe siècle en utilisant des modèles architecturaux caractéristiques. Avec son expertise, elle a réussi à insuffler une nouvelle vie au bâtiment tout en préservant son histoire et son charme d'antan.

Quant aux travaux extérieurs, Gigi Bar Orian les a menés en créant une tour de verre surplombant l'immeuble, dans le but de créer un dialogue architectural saisissant avec le bâtiment historique.

L'Elkonin dispose de 44 chambres, dont deux suites coordonnées dans les harmonies de bleu ou de rose corail. L'hôtel collabore avec des enseignes

-/ To inaugurate its very first SPA in Israel, Clarins has chosen the Elkonin Hotel Tel Aviv, from the MGallery collection. This dynamic establishment, nestled in the heart of the city, offers breathtaking views of the surroundings. Perfect for relaxation and escape, the hotel is proud to offer a wide range of Clarins treatments, including the latest Signature Treatment Elkonin Tel Aviv, meticulously crafted to adapt to the hotel's unique identity and fully meet the requirements of its guests. The exclusive protocol of this treatment combines highly performing formulas with Clarins' expertise gained over more than 65 years of experience in the beauty industry.

A dream destination

The very first hotel in Tel Aviv, the Elkonin, dating back to 1913 and located in the trendy Neve Tzedek district, recently reopened its doors in early 2023 in collaboration with the MGallery chain.

Before that, the place was saved in 2004 by the Franco-Israeli businessman Dominique Romano, who wanted to give a second life to the building by bringing a touch of modernity focused on the art of hospitality. He transformed this property into a unique boutique hotel, halfway between an intimate house and a confidential luxury, where guests immediately feel at home.

To restore the interior of the building, Adriana Shor, architect, and creative director, undertook the noble mission of preserving the typical eclectic style in vogue in Tel Aviv in the early 20th century by using characteristic architectural models. With her expertise, she managed to breathe new life into the building while preserving its history and old-world charm.

As for the exterior work, Gigi Bar Orian led it by creating a glass tower overlooking the building, to create a striking architectural dialogue with the historic building.

The Elkonin has 44 rooms, including two suites coordinated in blue or coral pink harmonies. The hotel collaborates with globally renowned brands such as L'Époque, the first restaurant of the Robuchon group in Israel, as well

mondialement connues comme L'Époque, le premier restaurant du groupe Robuchon en Israël, ainsi que le SPA by Clarins.

Unique en son genre, le lieu allie authenticité, élégance et charme à la française dans cette métropole méditerranéenne vibrante.

Le SPA by Clarins

Depuis sa création en 1954 par Jacques Courtin-Clarins, la marque Clarins a toujours prôné une vision holistique de la beauté: l'esthétique, le bien-être et la santé sont ainsi indissociables et complémentaires.

Aujourd'hui, la marque poursuit son engagement en ouvrant son premier SPA by Clarins en Israël, au sein de l'Hôtel Elkonin Tel Aviv. Dans ce cadre de luxe, les clients peuvent bénéficier de l'expertise en toucher unique de Clarins, une gestuelle raffinée qui garantit des résultats immédiats et durables.

Doté de cinq cabines, dont une double, ainsi que d'un hammam, ce SPA offre un environnement paisible et harmonieux, dans des tons de blanc, beige et or. Dès l'entrée dans ce havre de paix, les visiteurs sont transportés dans un univers de calme et de sérénité. C'est un véritable cocon pour les sens et l'esprit.

Les produits utilisés sont tous enrichis en actifs végétaux, afin d'assurer une efficacité optimale. Les textures sont sensorielles et les parfums irrésistibles, pour une expérience des sens des plus agréables.



L'art du toucher Clarins

Clarins réinvente l'art du toucher grâce à une méthode unique qui répond aux besoins individuels de chaque client. La marque a mis au point une synergie parfaite entre les mains des thérapeutes de beauté et des formules enrichies en extraits de plantes pour offrir des soins personnalisés.

Chaque soin est réalisé à l'aide de 90 gestes parfaitement maîtrisés, exécutés avec une grande précision. Chaque mouvement de la main, son poids, son amplitude et sa vitesse ont une influence sur les effets produits sur la peau. L'effleurage permet de drainer en surface, tandis que l'appui permet de régénérer en profondeur. Tout est question de dosage et de technique.

La méthode unique de Clarins est 100% manuelle, et toutes les thérapeutes de beauté formées par la marque apprennent et pratiquent cette technique. Grâce à cette approche personnalisée, chaque client bénéficie d'un soin adapté à ses besoins et à ses attentes. Les résultats sont visibles immédiatement, et l'expérience sensorielle est incomparable.

as the SPA by Clarins. Unique in its kind, the place combines authenticity, elegance, and French charm in this vibrant Mediterranean metropolis.

The SPA by Clarins

Since its creation in 1954 by Jacques Courtin-Clarins, the Clarins brand has always advocated a holistic vision of beauty, where aesthetics, well-being, and health are inseparable and complementary. Today, the brand continues its commitment by opening its first SPA by Clarins in Israel, located within the Elkonin Tel Aviv Hotel. In this luxurious setting, clients can benefit from Clarins' unique touch expertise, a refined gesture that guarantees immediate and lasting results.

Equipped with five cabins, including one double, as well as a hammam, this SPA offers a peaceful and harmonious environment in shades of white, beige, and gold. Upon entering this haven of peace, visitors are transported into a universe of calm and serenity. It is a true cocoon for the senses and the mind.

All products used are enriched with plant-based active ingredients to ensure optimal effectiveness. The textures are sensory, and the scents irresistible for a most enjoyable sensory experience.

The art of touch by Clarins.

Clarins reinvents the art of touch with a unique method that responds to the individual needs of each client. The brand has developed a perfect synergy between the hands of beauty therapists and formulas enriched with plant extracts to offer personalized treatments.

Each treatment is performed using 90 perfectly mastered gestures executed with great precision. Each hand movement, its weight, amplitude, and speed have an influence on the effects produced on the skin. Effleurage helps to drain the surface, while pressure helps to regenerate deep down. It's all about dosage and technique.

Clarins' unique method is 100% manual, and all beauty therapists trained by the brand learn and practice this technique. Thanks to this personalized approach, each client benefits from a treatment tailored to their needs and expectations. The results are immediately visible, and the sensory experience is incomparable.



Soin Signature Elkonin Tel Aviv

Ce soin signature visage et corps, disponible exclusivement au SPA by Clarins Elkonin Tel Aviv, combine des étirements relaxants et des manœuvres toniques drainantes pour une expérience unique et revitalisante.

Le secret de ce soin réside dans l'utilisation de la méthode exclusive Clarins, qui allie douceur et fermeté pour réoxygéner le corps et raffermir le visage. Cette technique permet de recentrer l'énergie vitale et de dynamiser l'esprit, pour une sensation de bien-être immédiate.

Pour parfaire cette expérience, Clarins a imaginé un cocktail énergisant conçu par le Dr Olivier Courtin. Cette boisson, élaborée à partir d'ingrédients naturels et revitalisants, prolonge les effets du soin et permet de prendre soin de sa beauté intérieure.

En Suisse, on peut retrouver tout l'art du toucher Clarins dans 6 Boutiques & Skin SPA à Genève, Vésenaz, Chavannes, Vevey, Lausanne et Zurich.

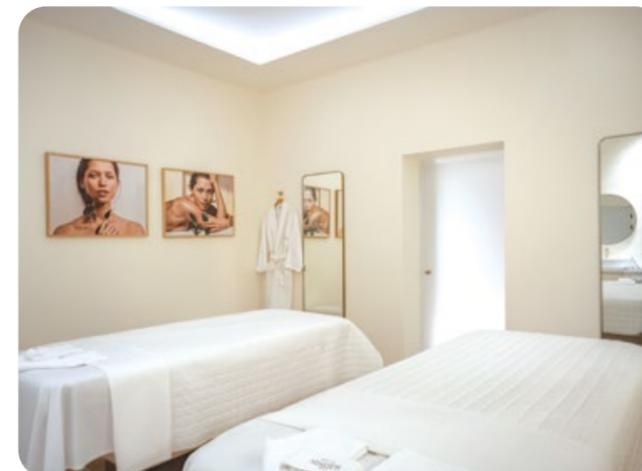
Elkonin Tel Aviv Signature Treatment

This signature face and body treatment, exclusively available at the SPA by Clarins Elkonin Tel Aviv, combines relaxing stretches and toning draining maneuvers for a unique and revitalizing experience.

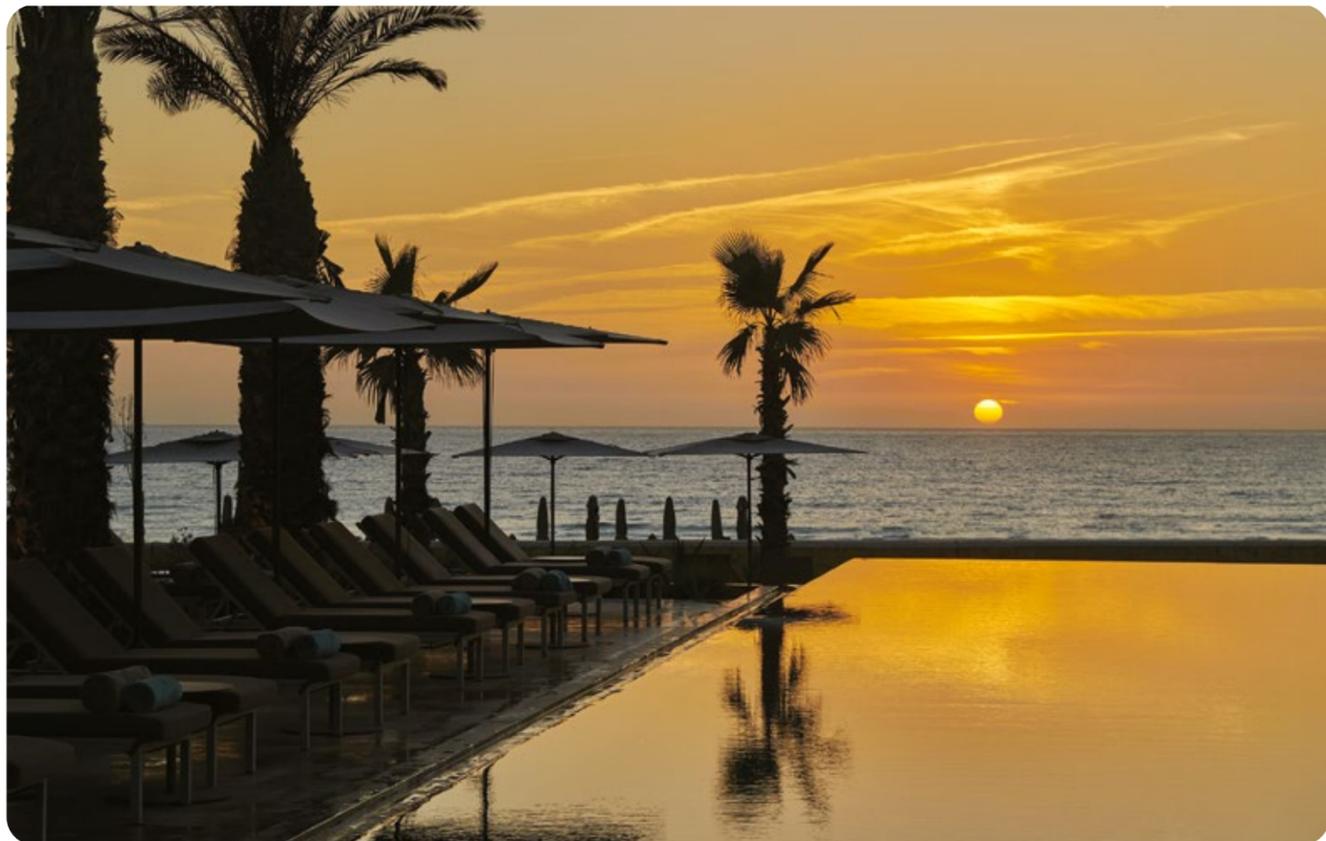
The secret to this treatment lies in the use of the exclusive Clarins method, which combines gentleness and firmness to reoxygenate the body and firm the face. This technique helps to center vital energy and energize the mind for an immediate feeling of well-being.

To enhance this experience, Clarins has created an energizing cocktail designed by Dr. Olivier Courtin. This drink, made from natural and revitalizing ingredients, extends the effects of the treatment, and helps take care of inner beauty.

In Switzerland, you can find all the art of Clarins' touch in 6 Boutiques & Skin SPAs in Geneva, Vésenaz, Chavannes, Vevey, Lausanne, and Zurich.



Prendre RDV dans une Boutique & Skin SPA Clarins



LE FAIRMONT

Taghazout Bay

Étendu sur 18 hectares en bord de l'Océan Atlantique, dans la baie de Taghazout, le resort se situe à 17 kilomètres de la ville d'Agadir, à proximité des dunes désertes de la région de Souss Massa Draa offrant ainsi un éventail d'expériences.

-/ Located in 18 hectares at the heart of Taghazout Bay, ocean side resort Fairmont Taghazout Bay is 17 kilometers from Agadir and provides easy access to the desert.

fairmont.com/taghazout
+212 528 28 28 28
taghazout.reservations@fairmont.com

La station balnéaire de Taghazout est connue pour son climat tempéré tout au long de l'année ainsi que pour ses spots de surf. Cet environnement et cet emplacement font de la région une parfaite destination de détente et d'évasion. Laissez-vous tenter par une randonnée à la découverte de la route du miel, par une expérience de « sandboarding » ou encore par une nuit sous le ciel étoilé, au cœur des dunes désertes de la région.

Le Fairmont Taghazout Bay dispose de 146 chambres, suites et villas offrant une vue sur l'Océan Atlantique. Une large sélection de chambres et suites Deluxe, Fairmont Gold, et 4 villas signatures sont à la disposition des convives pour parfaire leurs séjours.

La conception du resort a été réalisée par la société américaine de renom HKS en partenariat avec l'architecte marocain M. Achrai pour créer un hôtel qui dénote d'une architecture où sophistication et authenticité sont maîtresses.

Un design contemporain aux subtiles notes nomades crée un espace de détente au bord de l'Océan Atlantique, idéal le temps d'un moment d'évasion.

Le Golf

Le Tazegzout Golf, avoisinant le resort et surplombant l'Océan, propose un parcours de 27 trous conçus par le spécialiste mondial Kyle Phillips. En outre, le complexe est situé à proximité de divers parcours de golf de la région qui comptent entre 18 à 36 trous.

Spa et bien-être

Le Fairmont Spa de plus de 1800 m2, reflète le luxe avec un décor cosy en bois naturel, des touches de pierre et de verre qui rendent l'espace lumineux et



-/ The warm climate tempered by the ocean makes Taghazout Bay a renowned spot for outdoor activities and surf. Our resort is within easy access to explore the desert dunes through a variety of activities ranging from stargazing, sand boarding, a night at the desert and romantic escapes.

It also provides perfect environment for Yoga. Guests can also taste the fresh catch of the day from the nearby fishing village.

The ocean front view of the rooms and suites terraces, and the villas overlooking the beach, allow guests to enjoy the captivating seamless indoor-outdoor transition. The resort features 146 ocean view accommodations with 17 room types.

Golf

Tazegzout golf course offers unique 27- holes designed by world specialist Kyle Phillips. In addition, our resort is located within close proximity to various golf courses in the area ranging from 18 to 36 holes.

SPA & Wellbeing

Fairmont SPA is focused on active wellbeing and promotes a healthy lifestyle through self-discovery. It features two dedicated spaces for men and women with a range of accommodations : Relaxation lounge, wet thermal area with Jacuzzi and Sauna, Magnesium pool, in-door and out-door meditation space, garden areas and Yoga-Shala. Fairmont Spa offers eight single treatment rooms, two couples treatment rooms, two single hammams and a couples hammam.

The fitness center, located in Fairmont SPA, boasts of ocean views and offers signature Fairmont Fit program and luxurious modern equipment. Here guests can choose from heart-racing workout routines, heartfelt moments



chaleureux. Le spa dispose d'un espace de détente magnifiquement conçu, d'un hammam et sauna, une piscine en magnésium, une zone de méditation et un bain de pieds. Le centre de bien-être comprend aussi une salle de fitness de 130 m² avec un équipement cardiovasculaire à la pointe de la technologie, équipé d'écrans média individuels et de centres musicaux ainsi que 107 m² d'espace Yoga « Shala » illuminé à la lumière du jour et une zone de méditation.

Vous y trouverez aussi un salon de beauté complet et une boutique de spa proposant des produits de bien-être inspirants.

Bars et restaurants

Le Morimoto Taghazout Bay, inspiré des traditions japonaises et techniques culinaires occidentales témoigne d'un style de cuisine notoire et vous fait découvrir des saveurs aussi délicieuses qu'inventives.

The Commons

Dans un cadre décontracté, le Chef propose une cuisine authentique aux touches nomades créant le lieu parfait pour se retrouver et fréquenter la communauté locale.

Beef & Reef

Le restaurant vous propose une sélection gourmande inspirée du concept « terre et mer ». La carte est axée sur les produits frais de la région avec une légère touche méditerranéenne.

Inspiré de la musique traditionnelle de Jazz en Nouvelle-Orléans, berceau musique R&B, Nola propose une vibe tendance où musique sonore et mixologie se mêlent avec brio.

Au cœur du resort, Iris vous invite à découvrir un cadre aérien offrant une vue imprenable sur l'océan Atlantique pour y déguster une sélection de thés et de bouchées gastronomiques ou encore pour profiter de votre coupe de champagne tout en contemplant le coucher du soleil.

Junipers vous invite à découvrir des cocktails création à base de Gin au cœur d'une nature enchantée dans le jardin botanique du resort.



of peace or strolls on the boardwalk and jogging trails, along with I-motion Fitness technology and boxing.

Bars et restaurants

Morimoto is a Japanese restaurant with stylish upbeat venue offering world class international experiences with immersive dining and fresh ingredients in an elegant and sophisticated atmosphere.

Inspired by a Nomadic cuisine, The Commons offers the world on a plate. The venue features healthy options such as a refreshment bar, the best native seasonal produce, homemade pastries, and classic favorites.

Beef & Reef

A twist on the classic Surf & Turf, the aprons behind the grill present hearty platters, including the famous Tomahawk, a handpicked catch-of-the-day seafood plate among many other signature dishes.

Nola

Embracing the history of the World's best Jazz bars in Louisiana where the music was born, the bar offers a top class whisky collection, aged Cuban cigars and vibrant Jazz rhythms.

Located in an open set-up and framed by the stunning views of Taghazout Bay, Iris is a refined place for high teas and pastries.

Junipers is a garden bar with the widest Gin selection in the region and a range of culinary cocktails inspired by our local herbal growing in the garden.

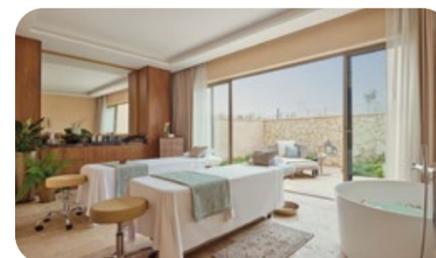
Meeting & Events

Fairmont Taghazout Bay offers four meeting spaces totaling 820 m² and state of the art equipment throughout, creating the perfect venue for conference organizers and ceremony planners. The resort presents a versatile environment with plenty of outdoors areas with ocean views, and a wellness concepts for attendees to enjoy.



Événements et séminaires

Idéalement situé sur les rives de l'Atlantique, le Fairmont Taghazout Bay propose un éventail d'espaces événementiel d'exception. Qu'il s'agisse d'une grande conférence ou d'une occasion plus intimiste, le centre de conférences sera à la hauteur de vos attentes grâce à ses quatre espaces de réunion surplombant l'océan Atlantique, chacun présentant des intérieurs spacieux équipés des dernières technologies.





Mas Fanny

SERENITY COLLECTION

Votre séjour sur mesure en Provence

Laissez-vous charmer par la beauté du Luberon, ses champs de lavande, ses vignobles et ses villages, et offrez-vous une expérience de vie à la française inoubliable.

-/ Immerse yourself in the enchanting allure of the Luberon, with its lavender fields, sprawling vineyards, and picturesque villages. Indulge in an extraordinary, unforgettable taste of the quintessential French way of life.

serenity-collection.com
+33 6 43 65 91 13
info@serenity-collection.com

Cette région du sud-est de la France regorge de charme et de caractère, ce qui en fait une destination de choix pour les voyageurs du monde entier. Pour ceux qui cherchent à vivre une expérience à la fois authentique et confortable, Serenity Collection dispose d'un large choix d'hébergements luxueux : maisons de village, mas ou encore boutiques-hôtels ainsi que d'un service de conciergerie à la disposition de ses hôtes.

Chaque propriété a été soigneusement sélectionnée par les quatre fondateurs genevois pour leur charme et leur authenticité afin d'offrir une expérience de vie à la française incomparable. Connaissant les exigences de la clientèle de luxe, ils ont équipé leurs mas et boutiques-hôtels de tout le confort moderne, tout en tâchant de conserver au maximum leur caractère typiquement provençal.

-/ This southeastern region of France is brimming with charm and character, making it a preferred destination for travelers from around the globe.

For those seeking an authentic yet comfortable experience, Serenity Collection offers a wide selection of luxurious accommodations: village houses, country estates (mas), and boutique hotels, along with a dedicated concierge service at the disposal of its guests.

Each property has been meticulously handpicked by the four Geneva-based founders for their charm and authenticity, aiming to provide an unparalleled taste of the French way of life. Understanding the discerning needs of luxury clientele, they have outfitted their mas and boutique hotels with modern comforts while preserving their distinct Provençal character to the fullest.



Mas Fanny

Les mas sont tous idéalement situés pour explorer les environs et découvrir la richesse du patrimoine local et les villages pittoresques du Luberon, en particulier Gordes, récemment élu plus beau village du monde par la célèbre revue américaine Travel & Leisure. Les propriétés sont toutes facilement accessibles en train, en avion ou en voiture, et offrent un cadre exceptionnel pour des vacances en famille ou entre amis.

Les propriétés

Niché entre bosquets et champs de lavande, le Mas Fanny est un véritable havre de paix offrant une maison principale ainsi que quatre suites/apartements entièrement équipés.

En plus de cela, vous trouverez deux piscines, un terrain de tennis et un boulodrome. Le domaine, qui s'étend sur 5 hectares, est idéalement situé au pied de Gordes, offrant ainsi une vue panoramique imprenable sur la nature provençale. Le Mas Fanny est également doté d'un vaste parc où il est possible d'organiser des mariages et des cérémonies.

The mas are all conveniently located to explore the surrounding area and discover the richness of the local heritage and picturesque villages of the Luberon, especially Gordes, recently crowned as the world's most beautiful village by the renowned American Traveler & Leisure magazine. The properties are easily accessible by train, plane, or car, offering an exceptional setting for family vacations or gatherings with friends. From heart-racing workout routines, heartfelt moments.

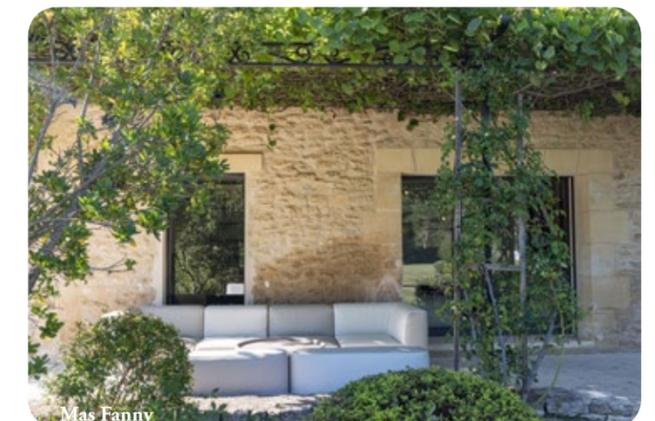
The Properties

Nestled amidst groves and lavender fields, Mas Fanny is a true haven of peace, offering a main house and four fully equipped suites/apartments.

In addition to that, you'll find two swimming pools, a tennis court, and a boules court. The 5-hectare estate is ideally located at the foot of Gordes, providing breathtaking panoramic views of the Provençal countryside. Mas Fanny also features a vast park where weddings and ceremonies can be organized.



Mas Fanny



Mas Fanny

Mas Victoria



Mas Victoria



Mas Victoria

Le Mas Victoria, situé en plein cœur du célèbre village de Gordes, est une bastide regroupant plusieurs bâtiments du XVIIIème siècle.

Cette maison de maître est composée de 6 chambres, d'une cuisine toute équipée ouvrant sur une belle salle à manger spacieuse et lumineuse, d'un grand salon aéré, d'une terrasse panoramique avec une vue imprenable sur la vallée et d'un coin piscine et lounge. Le Mas Victoria offre une atmosphère moderne et chic tout en conservant le charme des mas provençaux.

Located in the heart of the famous village of Gordes, Mas Victoria is a bastide comprising several 18th-century buildings. This stately home consists of 6 bedrooms, a fully equipped kitchen opening onto a beautiful, spacious, and bright dining room, a large airy lounge, a panoramic terrace with stunning valley views, and a pool and lounge area. Mas Victoria offers a modern and chic atmosphere while retaining the charm of Provençal mas.

La Chapelle sur la Sorgue est un boutique-hôtel situé dans une grande et charmante maison de maître du XVIIème siècle au centre de L'Isle-sur-la-Sorgue.

La propriété dispose d'un jardin arboré, d'une cour ornée d'un magnifique magnolia, d'une piscine et même d'une chapelle datant du XIXe siècle, La Chapelle des Pénitents Blancs. La bâtisse principale abrite sept chambres décorées avec goût qui marient harmonieusement matières nobles, ancien et contemporain. Sur demande, la propriété peut être privatée.

La Chapelle sur la Sorgue



La Chapelle sur la Sorgue



La Chapelle sur la Sorgue

La Chapelle sur la Sorgue is a boutique hotel housed in a grand and charming 17th-century mansion in the center of L'Isle-sur-la-Sorgue. The property boasts a landscaped garden, a courtyard adorned with a magnificent magnolia tree, a swimming pool, and even a 19th-century chapel, La Chapelle des Pénitents Blancs. The main building features seven tastefully decorated rooms that artfully blend noble materials, antique elements, and contemporary touches. Upon request, the entire property can be privatized.



Le Ralenti du Lierre



Le Ralenti du Lierre est une maison d'hôtes datant du XVIIIème siècle située dans le village des Beaumettes, avec un patio intérieur dominé par son figuier, une piscine entourée de magnifiques restanques en pierre sèche et un spa niché dans une ancienne pièce voûtée. La propriété offre une atmosphère paisible et relaxante, avec un jardin luxuriant et une décoration raffinée. Les chambres sont confortables et spacieuses, et la maison d'hôtes est située à proximité des plus beaux villages du Luberon.

Les services

Serenity Collection offre également un service de conciergerie haut de gamme pour répondre à tous les besoins des clients. Que vous ayez besoin d'un chef privé pour préparer un dîner gastronomique, d'un chauffeur pour vous conduire dans les environs, d'organiser une balade à vélo ou un pique-nique dans la campagne, l'équipe expérimentée de Serenity Collection se pliera à vos désirs.

Serenity Collection met enfin à disposition ses propriétés et ses équipes pour accueillir vos événements personnels ou professionnels. Un week-end en amoureux, en famille, entre amis et collègues, un mariage, un séminaire, un événement culturel ou artistique dans des lieux toujours uniques.

À noter que pour la saison hivernale, Serenity Collection propose également des chalets dans les Alpes.



Le Ralenti du Lierre is an 18th-century guesthouse located in the village of Beaumettes, featuring an interior courtyard dominated by a fig tree, a swimming pool surrounded by beautiful dry stone restanques, and a spa nestled in a former vaulted room. The property offers a peaceful and relaxing atmosphere, with lush gardens and refined decor. The rooms are comfortable and spacious, and the guesthouse is conveniently located near the most beautiful villages of the Luberon.

The Services

Serenity Collection also offers a premium concierge service to cater to all client needs. Whether you require a private chef to prepare a gourmet dinner, a chauffeur to drive you around the area, assistance in organizing a bike ride or a countryside picnic, the experienced team at Serenity Collection will go above and beyond to fulfill your desires.

Furthermore, Serenity Collection makes its properties and teams available to host your personal or professional events. Whether it's a romantic weekend getaway, a gathering with family, friends, or colleagues, a wedding, a seminar, or a cultural or artistic event, the venues provided are always unique.

It's worth noting that during the winter season, Serenity Collection also presents a captivating selection of Alpine chalets

Mas Victoria



David Lloyd
CLUBS
COUNTRY CLUB GENEVA

FITNESS | TENNIS | CLUB ENFANT | COURS COLLECTIFS | GOLF | SPA



L'ESPRIT CLUB
TOUTE L'ANNÉE

www.davidlloyd.ch

COTE MAGAZINE WELLNESS

UN SOURIRE HOLISTIQUE - LA MÉDECINE AU SERVICE DE VOTRE BEAUTÉ - PEAUX NOIRES ET MÉTISSES COMMENT EN PRENDRE SOIN ? - HIRSLANDEN RENFORCE SA PRÉSENCE À GENÈVE



1965, American singer and actor Frank Sinatra, wearing a tuxedo and American singer and actor Dean Martin. Las Vegas.



Un sourire holistique !

A travers une vision multidisciplinaire de la santé bucco-dentaire, les Dr Tenorio, chirurgien et plasticien (Aesthetics Clinic) et de la Torre, médecin dentiste (Smile Design Boutique), offrent des traitements holistiques adaptés à chacun.

-/ Through a multidisciplinary approach to oral health, Dr. Tenorio, plastic surgeon (Aesthetics Clinic) and Dr. de la Torre, dentist (Smile Design Boutique), offer customized holistic treatments for each individual.

Smile Design Boutique
Quai du Mont-Blanc 7, 1201 Genève
+41 22 700 20 20
smiledesignboutique.com

Aesthetics Clinic
Ch. Rieu 18, 1208 Genève
+41 22 732 22 23
aesthetics-ge.ch

Smile Design Boutique et Aesthetics Clinic offrent une approche complète du traitement du sourire, en prenant en compte non seulement l'esthétique des dents et des gencives, mais aussi la santé globale et le bien-être de chaque patient.

Ces cliniques ont pris conscience de l'importance de la santé bucco-dentaire pour la santé physique, et elles accordent une grande importance aux soins préventifs, en plus des traitements cosmétiques.

Chez **Smile Design Boutique**, les patients bénéficient d'une variété de services, tels que des bilans de routine, des traitements d'orthodontie Invisalign, des implants dentaires, des soins parodontaux et la conception du sourire. Tous ces services sont intégrés dans une approche diagnostique et thérapeutique unique.

De même, **Aesthetics Clinic** propose une gamme de traitements chirurgicaux et non chirurgicaux, tels que l'augmentation mammaire, les liftings du visage et les injections de Botox, qui sont adaptés aux objectifs, aux préoccupations et à l'état de santé global de chaque patient.

Le Dr de La Torre et le Dr Tenorio comprennent que le traitement d'un patient ne se limite pas à l'amélioration de son apparence, mais vise également à favoriser sa santé globale et son bien-être. En adoptant une approche holistique, ils aident leurs patients à obtenir un sourire éclatant tout en améliorant leur qualité de vie.

Smile Design Boutique and Aesthetics Clinic Geneva are dedicated to provide a comprehensive approach to smile treatment that takes into account not just the physical appearance of teeth and gums, but also the overall health and well-being of each patient.

These clinics understand that oral health is closely linked to physical health, and prioritize preventive care alongside cosmetic treatments. At **Smile Design Boutique**, patients can choose from a range of services, including routine check-ups, Invisalign orthodontics, Implantology, Parodontology, and Smile Design, all of which are integrated into a unique, holistic approach to diagnosis and treatment.

Similarly, **Aesthetics Clinic** Geneva offers a range of surgical and non-surgical treatments, such as breast augmentation, facelifts, and Botox injections, that are tailored to the individual patient's goals, concerns, and overall health status.

Dr de La Torre and Dr Tenorio understand that treating a patient is not just about improving appearance, but also about promoting overall health and well-being. By taking a holistic approach, they help patients achieve their best smiles while enhancing their quality of life.



La médecine au service de votre beauté naturelle

Contre les signes du vieillissement cutané tout en préservant la singularité de votre visage, c'est, depuis plus de 25 ans, la philosophie de Forever Institut, première clinique de médecine esthétique de Suisse.

-/ For over 25 years, Forever Institut, the first aesthetic medicine clinic in Switzerland, has been dedicated to countering the signs of skin aging while preserving the uniqueness of your face.

La beauté est subjective, chaque personne en a une définition unique. C'est pourquoi, au 56 Rue du Rhône à Genève, l'équipe médicale de Forever Institut propose à ses patients des plans de traitements sur-mesure permettant de répondre à chacun de leur besoin et souhait spécifique. Mais dans le domaine, il y a une règle à d'or qui s'applique à chaque personne : celle des 3 piliers !

« En médecine esthétique la beauté d'un visage repose sur 3 piliers fondamentaux : les expressions, les volumes et la qualité de la peau. Pour exaucer le souhait de nos patients et parvenir à un résultat harmonieux, nous devons accorder la même importance à ces trois aspects, qui sont indissociables » explique le Docteur Polla, dermatologue et fondateur de Forever Institut.

Injections, traitements laser, peeling... La clinique propose un panel de solutions pour corriger certains signes de vieillissement, améliorer la texture et la fermeté de la peau, redessiner les contours d'un visage et en atténuer les imperfections. La clé, pour un résultat esthétique équilibré, est d'alterner et de combiner différentes techniques en fonction des saisons et des besoins.

Beauty is subjective, and everyone has a unique definition of it. That's why at 56 Rue du Rhône in Geneva, the medical team at Forever Institut offers personalized treatment plans to meet each patient's specific needs and wishes. However, there is a golden rule in this field that applies to everyone: the 3 pillars!

"In aesthetic medicine, the beauty of a face rests on three fundamental pillars: expressions, volumes, and skin quality. To fulfill our patients' wishes and achieve a harmonious result, we must give equal importance to these three aspects, which are inseparable," explains Dr. Polla, dermatologist, and founder of Forever Institut.

The clinic offers a range of solutions, including injections, laser treatments, and peels, to correct certain signs of aging, improve skin texture and firmness, redefine facial contours, and reduce imperfections. The key to achieving a balanced aesthetic result is to alternate and combine different techniques based on seasons and needs.



Peaux noires et métissées comment en prendre soin ?

Spécialiste en dermatologie, la Dre Florence Hoareau consulte au Centre médical de la Clinique de Montchoisi.

-/ Specialist in dermatology, the Dr. Florence Hoareau practices at the Medical Center of Clinique de Montchoisi.

Centre Médical Montchoisi
Ch. des Allinges 16bis, 1006 Lausanne
+41 21 619 39 62
montchoisi.ch

Quel est votre parcours professionnel ?
J'ai effectué ma formation de dermatologue en France puis me suis spécialisée dans la prise en charge des peaux noires et métissées à Paris. Depuis 2013, je suis installée à Lausanne, et ai rejoint le Centre Médical Montchoisi en 2022. J'ai également une consultation pour les peaux foncées dans le service de dermatologie du CHUV.

Existe-t-il des différences entre les peaux foncées et les peaux claires ?
La seule différence démontrée concerne la mélanine (pigment de couleur).

What is your professional background?
I completed my dermatology training in France and then specialized in the management of black and mixed-race skins in Paris. Since 2013, I have been practicing in Lausanne, and I joined the Medical Center of Montchoisi in 2022. I also have a consultation for dark skin at the dermatology department of CHUV.

Are there any differences between dark and light skin?
The only demonstrated difference concerns melanin (color pigment).



La qualité, la quantité et la répartition de la mélanine dans la couche superficielle de la peau varient selon les teintes. En effet, plus la peau est foncée, plus la proportion d'eumélanine (pigment brun à noir) est élevée par rapport à la phéomélanine (pigment jaune ou orange). La mélanine est aussi sur peau foncée, présente sur toute la hauteur de l'épiderme jusqu'à la couche cornée (partie la plus superficielle de la peau) ; ce qui n'est pas le cas sur peau claire. Une tendance à la sécheresse plus prononcée et une différence d'épaisseur de la peau sont souvent évoquées mais ne sont pas prouvées.

Existe-t-il des différences en termes de vieillissement cutané, de cancer de la peau et de cicatrisation ?

La mélanine abondante protège davantage les peaux foncées des dégâts induits par les UV et retarde donc l'apparition des stigmates du vieillissement cutané (rides, lentigos). De même, plus la peau est foncée, moins elle est à risque de cancer de peau. En ce qui concerne la cicatrisation, on observe souvent une hyperpigmentation concomitante au processus de réparation. Il existe aussi une prévalence plus élevée des cicatrices chéloïdes (cicatrices épaisses qui dépassent le lieu initial du traumatisme parfois minime).

Les personnes ayant la peau noire peuvent-elles s'exposer au soleil sans risque ?
Plus la peau est foncée, moins elle est à risque de coups de soleil.

Avez-vous des conseils spécifiques pour entretenir les peaux foncées ?

En ce qui concerne la peau, il n'est pas nécessaire de choisir des gammes ou ingrédients spécifiques pour les peaux foncées. Lorsque la peau est sèche, une crème hydratante pour peau sèche suffit, de même qu'une crème hydratante pour peau mixte en cas de peau plutôt grasse. Pour les cheveux, lorsqu'ils sont crépus, il est utile d'utiliser des produits spécifiques (shampoings, après-shampoings, huiles) afin de maintenir leur hydratation et de faciliter le coiffage.



The quality, quantity, and distribution of melanin in the superficial layer of the skin vary among different shades. In fact, the darker the skin, the higher the proportion of eumelanin (brown to black pigment) compared to pheomelanin (yellow or orange pigment). Melanin is also present throughout the epidermis, including the stratum corneum (the outermost layer of the skin), in dark skin, whereas it is not the case in light skin. A tendency towards more pronounced dryness and differences in skin thickness are often mentioned but have not been proven.

Are there any differences in terms of skin aging, skin cancer, and wound healing?

Abundant melanin provides greater protection against UV-induced damage for dark skin and therefore delays the appearance of signs of skin aging (wrinkles, age spots). Similarly, darker skin is less prone to skin cancer. Regarding wound healing, hyperpigmentation is often observed during the repair process. There is also a higher prevalence of keloid scars (thick scars that extend beyond the initial site of minimal trauma).

Can individuals with dark skin expose themselves to the sun without risk?

The darker the skin, the less susceptible it is to sunburn.

Do you have any specific advice for caring for dark skin?

When it comes to skincare, it is not necessary to choose specific ranges or ingredients for dark skin. When the skin is dry, a moisturizer for dry skin is sufficient, just as a moisturizer for combination skin can be used if the skin is more oily. For hair, specific products (shampoos, conditioners, oils) can be useful to maintain hydration and facilitate styling, especially for kinky or curly hair.



Le Centre du Sein de Hirslanden Clinique des Grangettes renforce sa présence à Genève

Le Centre du Sein des Grangettes ouvre une deuxième antenne dans le quartier des Nations. Spécialiste en gynécologie et obstétrique, le Dr. Brunelli Roche nous présente ce nouveau pôle d'excellence.

-/ The Hirslanden Clinique des Grangettes Breast Center opens a second location in the Nations neighborhood. Dr. Brunelli Roche, a specialist in gynecology and obstetrics, introduces us to this new center of excellence

Centre Médical Archimed Nations
La Voie-Creuse 16, 1202 Genève
RDV onedoc.ch ou au +41 22 734 03 03
archi-med.ch/nations

Centre du sein
Clinique des Grangettes
Ch. Des Grangettes 7, 1224 Chêne-Bougeries
*hotline +41 800 33 11 00
hirslanden.ch

CENTRE MÉDICAL ARCHIMED NATIONS

Situé sur la rive droite, le Centre Médical Archimed Nations comprend plus de 10 cabinets médicaux pluridisciplinaires en médecine de famille, médecine générale et spécialités, orthopédie, pneumologie, neurochirurgie, proctologie et gynécologie/fertilité. Le centre accueille de plus une consultation d'urgence sans rendez-vous.

Pourquoi ce nouveau centre ?

Nous souhaitons apporter l'expertise du Centre du Sein des Grangettes aux femmes de la rive droite et des communes vaudoises limitrophes. Cette antenne est intégrée au Centre médical Archimed Nations, qui regroupe d'autres spécialités médicales.

Le but est de proposer une prise en charge complète pour le traitement des pathologies du sein. En 2019, le Centre du Sein de Hirslanden Clinique des Grangettes a obtenu la certification de la Ligue suisse contre le cancer et de la Société suisse de sénologie. C'est un gage d'excellence et l'assurance d'être suivie selon des guidelines nationales et internationales, ce label étant délivré selon 59 critères de qualité extrêmement pointus.

Comment fonctionne-t-il ?

Cette nouvelle antenne fonctionne selon la même approche que le centre principal des Grangettes: pluridisciplinaire, elle rassemble tous les spécialistes du cancer du sein afin de proposer aux patientes un traitement personnalisé de la plus haute qualité.

L'équipe est composée de sénologues, radiologues, oncologues, radiothérapeutes, chirurgiens plasticiens, pathologues, généticiens, physiothérapeutes, diététiciennes, psychologues et infirmiers. Collégalement, ils définissent un plan thérapeutique au cas par cas.

Quels conseils donneriez-vous à celles qui nous lisent ?

Notre rôle premier est d'écouter les femmes et de les rassurer sur ce sujet qui les inquiète.

Nous recommandons une palpation régulière par la femme elle-même, le recours rapide à une consultation sénologique chez son gynécologue, ou vers une consultation spécialisée comme la nôtre. En cas d'urgence, un diagnostic et une prise en charge rapides seront obtenus via cette hotline* et notre sénologue de garde.

S'il n'existe pas de risque individuel ou familial, toutes les femmes entre 50 à 74 ans sont invitées tous les deux ans à réaliser une mammographie de dépistage. Pour les sujets plus jeunes, à haut risque ou présentant un symptôme, on privilégie l'échographie et/ou l'IRM afin de ne pas irradier les glandes inutilement.

Why this new center?

We aim to bring the expertise of the Grangettes Breast Center to women on the right side of the Lake and in neighboring Vaudois communities. This site is integrated into the Archimed Nations Medical Center, which includes other medical specialties.

The goal is to offer comprehensive care for the treatment of breast pathologies. In 2019, The Hirslanden Clinique des Grangettes Breast Center received certification from the Swiss Cancer League and the Swiss Society of Senology. This is a guarantee of excellence and assurance of adherence to national and international guidelines, as this label is awarded based on 59 extremely stringent quality criteria.

How does it work?

This new center functions on the same approach as the main at Grangettes: multidisciplinary, it brings together all specialists in breast cancer to offer patients a personalized treatment of the highest quality.

The team is composed of senologists, radiologists, oncologists, radiotherapists, plastic surgeons, pathologists, geneticists, physiotherapists, dieticians, psychologists, and nurses. Collectively, they define therapeutic plan on a case-by-case basis.

What advice would you give to those reading?

Our primary role is to listen to women and reassure them on this issue that concerns them.

We recommend regular self-examination by the woman herself, rapid recourse to a senological consultation with her gynecologist or to a specialized consultation like ours. In case of an emergency, fast diagnosis and treatment will be obtained via this hotline* and our on-call senologist.

If there is no individual or familial risk, all women between 50-74 years of age are invited every two years to have a screening mammography. For younger subjects, those at high risk, or those presenting symptoms, ultrasound and/or MRI are preferred in order to avoid unnecessarily irradiating the glands.



Dans cette vidéo, le Docteur Brunelli Roche vous explique tout sur la palpation et l'autopalpation des seins. Cette vidéo s'adresse au +de 18 ans.

BELAIRFINEART

presents

FRED ALLARD

'Freezing the codes of street and luxury.'
Contemporary Sculpture



Fred Allard: PAPER BAG medium - Décliner en Aluminium, 2022
Inclusion - original monotype of 8 ex - 2 AP - 55 x 27 x 25 cm

GENEVA, RUE DE LA CORRATERIE 7 - 1204 GENEVA - GENEVA@BELAIRFINEART.COM - +41 22 310 16 67

ALSO IN CRANS-MONTANA, VERBIER, GSTAAD, LAUSANNE, SAINT-MORITZ & ZÜRICH

BELAIRFINEART.COM

COTE MAGAZINE URBAN CITYGUIDE

CULTURE - DÉCO - SHOPPING - GASTRONOMIE - HÔTELS



Peter Sellers possédait la collection de voitures la plus enviée des années 1960. Fin connaisseur des Rolls-Royce, des Bentley, des Aston Martin, des Ferrari, des Lotus et des Mini Cooper en particulier, on estime que l'acteur emblématique a possédé plus de 120 voitures - parfois pour aussi peu qu'une journée. En fait, l'acteur marié quatre fois a consacré sa fortune à deux choses : les automobiles et la pension alimentaire. Ci-dessus Peter Sellers avec sa Ferrari 275 GTB en 1965 à Genève.

AGENDA EXPOSITIONS ET ATELIERS GENEVE

UNE SÉLECTION DE SUPERBES EXPOSITIONS À FAIRE
À GENÈVE EN CE DÉBUT D'ÉTÉ !



Jeux de matériaux...

Jean Dunand l'alchimiste – Du 18.03.23 au 20.08.23

Figure phare du mouvement Art déco, Jean Dunand place l'expérimentation au cœur de sa démarche. C'est à travers la matière qu'il cherche de nouveaux moyens d'expression. Son travail principal tourne autour du métal, qu'il martèle, mélange avec laque et résine pour recouvrir tout type d'objet comme des bijoux, meubles, livres, et encore bien d'autres.

A leading figure of the Art Deco movement, Jean Dunand placed experimentation at the heart of his approach. It is through materials that he seeks new means of expression. His main work revolves around metal, which he hammers, mixes with lacquer and resin to cover all types of objects such as jewellery, furniture, books, and many others.

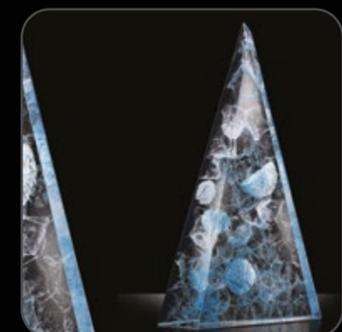
Musée d'Art et d'Histoire - Rue Charles-Galland 2 - 1206 Genève - +41 22 418 26 00 - mah@ville-ge.ch

Place à la sculpture ! Pensée invisible – Du 09.11.22 au 03.09.23

Une exposition qui regroupe les œuvres de deux artistes contemporains, Zoé Ouvrier et Arik Levy. Les œuvres présentées ont été créées spécialement pour cette expo et dialoguent avec les pièces de la collection permanente du musée. Des œuvres en lien avec les arts non-occidentaux, qui racontent une histoire de sensualité, d'intimité, et d'artisanat.

An exhibition that brings together the works of two contemporary artists, Zoé Ouvrier and Arik Levy. The works presented were created especially for this exhibition and engage in a dialogue with pieces from the museum's permanent collection. The works are linked to non-Western arts and tell a story of sensuality, intimacy and craftsmanship.

Musée Barbier-Mueller - Rue Jean-Calvin 10, 1204 Genève - +41 22 312 02 70 - musee@barbier-mueller.ch



Art céleste

Fenêtres sur l'univers – Du 31.03.23 au 21.01.24

Une exposition sur les œuvres de Yan Zoritchak, sculpteur verrier slovaque qui travaille au bord du lac d'Annecy. Le cosmos passionne le sculpteur qui retranscrit l'univers et ses mystères à travers des stèles de verre renfermant toute sorte d'éléments. Des œuvres pour se perdre dans un monde de transparence, de jeux de lumières et de couleurs.

An exhibition of the works of Yan Zoritchak, a Slovakian glass sculptor who works on the shores of Lake Annecy. The cosmos fascinates the sculptor who transcribes the universe and its mysteries through glass steles containing all sorts of elements. These works allow you to lose yourself in a world of transparency, light and color.

Musée Ariana - Avenue de la Paix 10, 1202 Genève - +41 22 418 54 50 - ariana@ville-ge.ch

AGENDA EXPOSITIONS ET ATELIERS LAUSANNE

UNE SÉLECTION DE SUPERBES EXPOSITIONS À FAIRE
À LAUSANNE EN CE DÉBUT D'ÉTÉ !



L'art qui voyage

Groupe CAYC : quand Buenos Aires rencontrait Lausanne – Du 19.05.23 au 27.08.23

Entre 1970 et 1980, René Berger directeur du MCBA et Jorge Glusberg directeur du CAYC se sont mis d'accord pour créer un échange artistique entre Lausanne et Buenos Aires pour faire rayonner les artistes locaux au-delà des frontières. Cette exposition retrace ces années durant lesquelles ces deux scènes artistiques se sont croisées.

Between 1970 and 1980, René Berger, director of the MCBA, and Jorge Glusberg, director of the CAYC, agreed to create an artistic exchange between Lausanne and Buenos Aires in order to promote local artists beyond their borders. This exhibition retraces the years during which these two artistic scenes crossed paths.

Musée Cantonal des Beaux-Arts de Lausanne - Pl. de la Gare 16, 1003 Lausanne - +41 21 318 44 00 - mcba@plateforme10.ch

Pour les amoureux du design Beyrouth. Les temps du design- Du 07.04.23 au 06.08.23

Malgré les différentes difficultés que la ville de Beyrouth a rencontrées ces dernières années, elle reste une ville pleine de vie. Depuis les années 2000, l'industrie locale du design s'est grandement développée grâce aux étroites relations avec l'Europe et les Émirats, s'inspirant continuellement de leurs savoir-faire ancestraux. Une exposition sur l'histoire du design au Liban avec une grande diversité de pièces réunies pour l'occasion.

Despite the various difficulties that the city of Beirut has faced in recent years, it remains a vibrant city. Since the 2000s, the local design industry has greatly expanded thanks to close relations with Europe and the Emirates, continuously drawing inspiration from their ancestral know-how. An exhibition on the history of design in Lebanon, and give us a nice preview on the quantity and diversity of the pieces gathered for the occasion.

MUDAC - Pl. de la Gare 17, 1003 Lausanne - +41 21 318 44 00 - mudac@plateforme10.ch



Art et Orient

Auguste Veillon. Voyages au fil de l'eau – Du 10.03.23 au 18.06.23

Auguste Veillon est un artiste suisse qui s'est formé auprès du peintre François Diday. C'est à travers de multiples voyages en Orient qu'il développe son langage créatif : l'orientalisme suisse. Des œuvres représentant des paysages d'Orient imprégnés de rêve et de mélancolie à découvrir jusqu'au 18 Juin 2023.

Auguste Veillon is a Swiss artist who trained with the painter François Diday. It is through multiple trips to the Orient that he developed his creative language: Swiss Orientalism. Works representing oriental landscapes impregnated with dreams and melancholy to be discovered until June 18th, 2023.

Musée d'art de Pully - Chemin Davel 2, 1009 Pully - +41 21 721 38 00 - musees@pully.ch



Copyright kiré-slika

Pascale Méla, Directrice de la Menuhin Académie

Depuis 2019, Pascale Méla veille sur les jeunes recrues de l'International Menuhin Music Academy (IMMA). Elle nous livre sa vision sur une institution qui rayonne en Suisse et au-delà.

-/ Since 2019, Pascale Méla has been overseeing the young recruits of the International Menuhin Music Academy (IMMA). She shares her vision of an institution that shines in Switzerland and beyond.

menuhincompetition.org

Quelles sont les valeurs que vous défendez à l'Académie ?

Celles de Yehudi Menuhin : l'excellence, la tolérance, le respect de l'autre, le dialogue, la paix et l'harmonie par la musique.

A quoi ressemble le quotidien des élèves ?

Les étudiants ont leurs cours sur le campus du Rosey à Rolle où ils pratiquent environ 10 heures de musique par jour : répétitions des concerts, cours individuels, préparations aux concours, musique de chambre, et entraînement personnel.

Depuis 2019 Renaud Capuçon, directeur artistique, donne les grandes orientations de l'Académie, organise avec le professeur de violon et directeur musical Oleg Kaskiv, des masterclasses et établit un réseau

What values do you uphold at the Academy?

The values of Yehudi Menuhin: excellence, tolerance, respect for others, dialogue, peace, and harmony through music.

What is the daily life of the students like?

The students have their classes on the Rosey campus in Rolle, where they practice approximately 10 hours of music per day: concert rehearsals, individual lessons, competition preparations, chamber music, and personal practice. Since 2019, Renaud Capuçon, the artistic director, has been providing the overall direction for the Academy, organizing masterclasses with the violin professor and music director Oleg Kaskiv, and establishing a global network. He has brought on board



Copyright Aurelia Thys



De bas en haut et de gauche à droite :
Renaud Capuçon, Olga Sitkovetsky, Clemens Hagen, Gérard Caussé,
Oleg Kaskiv, Guillaume Chilleme, Pablo de Naveran, Lionel Cottet.

Copyright Aurelia Thys

mondial. Il a fait engager les maestros Clemens Hagen et Gérard Caussé ainsi que Lionel Cottet et Guillaume Chilleme aux côtés des anciens professeurs.

Comment se fait la sélection des talents ?

Nous recevons, du monde entier, de nombreux dossiers de candidatures pour nos Rencontres Musicales Internationales, une fois par an. Nous sélectionnons les meilleurs pendant une semaine à Rolle en organisant des cours individuels et de musique de chambre, et recrutons, selon les places disponibles, ceux qui entreront à l'Académie. Nos candidats doivent s'adapter au rythme soutenu et à la vie sur le campus du Rosey. Depuis 2015 l'Académie est l'orchestre résident du Rosey Concert Hall.

Les projets qui vous tiennent à cœur ?

Chaque étudiant entre avec un rêve, un projet de carrière, et nous sommes là pour l'aider à le réaliser. Nous souhaitons un rayonnement international qui permette à nos jeunes talents de prendre leur envol! L'IMMA est programmée dans des lieux prestigieux: Les Sommets Musicaux de Gstaad, le Festival de Pâques d'Aix-en-Provence, le Gstaad Menuhin Festival, le Festival Crans-Montana Classics, le Festival de Bellerive, les Rencontres Musicales d'Evian, au KKL de Lucerne ou encore au Victoria Hall. D'autres viendront...

Quelle directrice êtes-vous ?

A la fois une directrice exigeante mais aussi communicante, bienveillante dans l'écoute des besoins de chacun, attentive à l'image de l'Académie et à faire respecter la ligne donnée par notre directeur artistique, à faire le lien entre Renaud Capuçon, les membres du Conseil et tous les musiciens. Ces 3 années doivent permettre à nos étudiants de progresser sur le plan musical et de s'épanouir sur le plan personnel. Assurer un soutien quotidien afin qu'ils donnent le meilleur d'eux-mêmes et gardent un merveilleux souvenir de l'Académie est, assurément, ce qui me tient le plus à cœur.

maestros Clemens Hagen and Gérard Caussé, as well as Lionel Cottet and Guillaume Chilleme, alongside the existing professors.

How are talents selected?

Every year, we receive numerous applications from around the world for our International Music Encounters. We select the best candidates during a week in Rolle, conducting individual and chamber music lessons, and recruit those who will join the Academy based on available spots.

Our candidates must adapt to the demanding pace and campus life at Rosey. Since 2015, the Academy has been the resident orchestra of the Rosey Concert Hall.

What are the projects that are important to you?

Each student comes in with a dream, a career project, and we are here to help them realize it.

We aim for international recognition that allows our young talents to take flight! IMMA is featured in prestigious venues such as the Gstaad Musical Summits, the Aix-en-Provence Easter Festival, the Gstaad Menuhin Festival, the Crans-Montana Classics Festival, the Bellerive Festival, the Evian Musical Encounters, the KKL Lucerne, and the Victoria Hall. More opportunities will come...

What kind of director are you?

I am both a demanding director and a communicator, attentive to the needs of each individual, mindful of the Academy's image, and ensuring that the artistic director's vision is upheld, bridging the gap between Renaud Capuçon, the members of the Board, and all the musicians. These three years should enable our students to progress musically and flourish personally. Providing daily support so that they can give their best and have a wonderful memory of the Academy is undoubtedly what matters most to me.



Biennale d'Art de Venise 20.05 - 26.11.2023

Si vous avez l'occasion de partir en ce mois de juin, direction l'Italie pour la Biennale d'Art de Venise, l'évènement phare de la saison.

-/ If you have the opportunity to travel in June, head to Italy for the Venice Biennale of Art, the highlight of the season.

Biennale Architettura Venice
+39 041 5218 711
info@labiennale.org

La 18^{ème} édition de La Biennale de Venise a débuté en mai 2023 et a pour thème **Le Laboratoire du futur**. Pour cette édition, le continent africain est mis à l'honneur et considéré comme le protagoniste de notre futur commun. Des expositions pensées comme des ateliers et des laboratoires. La Biennale de Venise réunit des architectes et praticiens de divers champs créatifs et les invite à créer différemment. Inventer pour le public un parcours qui poussera le visiteur à l'imagination de ce que le monde de demain. Un thème qui suscitera une réaction et une pensée qui lui sont propres. Une édition qui veut donner une nouvelle forme au futur et à notre définition de ce qu'est le laboratoire. L'occasion de se balader dans cette magnifique ville qu'est Venise, et de visiter de superbes endroits puisque la Biennale est répartie dans presque toute la ville à travers ses jardins, ses châteaux et monuments historiques. Un bain de culture et d'ouverture sur la création à l'internationale, dans une ville au charme inépuisable.

The 18th edition of the Venice Biennale started in May 2023 and its theme is **The Laboratory of the Future**. For this edition, the African continent is in the spotlight and considered as the protagonist of our common future. Exhibitions conceived as workshops and laboratories. The Venice Biennale brings together architects and practitioners from various creative fields and invites them to create differently. Inventing for the public a path that will push the visitor to imagine what the world of tomorrow will be like. A theme that will provoke unique reactions and thoughts for everyone. An edition that wants to give a new shape to the future and to our definition of what the laboratory is. It is an opportunity to stroll around this magnificent city of Venice and to visit beautiful places, as the Biennale is spread out over almost the entire city, through its gardens, castles and historical monuments. A bath of culture and openness to international creation, in a city of inexhaustible charm.

heydens 
STORES RIDEAUX & DÉCO



Deux nouveaux magasins Heydens
ont ouvert leurs portes en Suisse !



**PRENEZ RENDEZ-VOUS DÈS MAINTENANT
POUR DÉBUTER VOTRE PROJET DÉCO !**

GENÈVE

Place des Eaux-Vives 9, 1207 Genève
079.261.39.06

LAUSANNE

Rue Marterey 28, 1005 Lausanne
079.312.69.35



MAX STEVEN GROSSMAN

Découvrez les « Bookscapes », par le photographe colombien Max Steven Grossman.

-/ Meet the « Bookscapes » series by Colombian photographer Max Steven Grossman.

Bel-Air Fine Art Geneva
Rue de la Corratèrie 7, 1204 Genève
+41 22 310 16 67
belairfineart.com

Max Steven Grossman est né à Barranquilla, Colombie, en 1971. Il a d'abord étudié l'ingénierie et fut diplômé de l'Université de Philadelphie en 1994. Peu de temps après, il a découvert sa passion pour la photographie. L'émergence du monde virtuel et digital a presque affecté tous les aspects de la vie contemporaine. Ces « Bookscapes » questionnent ces transformations. Imprimées/produites en format assez grand pour passer pour de vraies librairies, ces images évoquent la disparition progressive des livres papier... Grossman fait de ces librairies des œuvres d'art à part entière que l'on peut acheter par thème: art moderne et contemporain, musique, cinéma, mode, sport... Les livres sur chaque image n'ont jamais vraiment été placés à cet endroit, excepté dans l'espace virtuel de son ordinateur. En effet Grossman photographie certains des livres dans des librairies qu'il visite, créant ainsi sa propre collection à partir d'images provenant de différents endroits. Les œuvres de Max Steven Grossman ont été exposées dans le monde entier, de la Colombie à l'Argentine en passant par les Etats-Unis, la Suisse, l'Espagne et Hong-Kong, pour ne citer qu'eux.

Max Steven Grossman was born in Barranquilla, Colombia in 1971. He first studied engineering and graduated from the University of Philadelphia in 1994. Soon after, he discovered his passion for photography. The emergence of virtual, digital worlds has affected almost every aspect of contemporary life. These « Bookscapes » question these transformations. Printed large enough to pass as an actual library, these images point to the gradual loss of paper books... Grossman turns these libraries into commodities of the art world, that can be purchased according to themes: art, film, music, fashion... The books in every image have never quite been placed in that way except in the virtual space of his computer. Grossman photographs some of the books in bookstores he visits. He builds his own collections with photos that come from different places. Max Steven Grossman's photographs have been exhibited around the world from Colombia to Argentina (Buenos Aires), the United States, Switzerland, Spain and Hong-Kong, to name a few.

The all-new Skarabeus



EVERY RIDE, ELECTRIFIED.

Keyless GO Live Dashboard Navigation Theft protection
GPS tracker super lightweight – 18 kg only

Get your EGO E-Bike Skarabeus now –
from only 52.- per month.*

* With a term of 48 months. Find the right financing option for you from our wide and flexible offer.

egomovement.com





CRAMER ♥ GALLI

La nouvelle collection de mobilier imaginée et entièrement conçue à Genève.

-/ The new furniture collection made in Geneva.

Place du Bourg-de-Four 9, 1204 Genève
gallideco.ch

Sous la direction créative de l'artiste et designer Philippe Cramer, la Maison GALLI dévoile sa toute première collection de meubles et d'accessoires d'intérieur, entièrement conçue à Genève. Associant la démarche intuitive de Philippe Cramer et le précieux savoir-faire des ateliers GALLI, cette belle collaboration a donné vie à une dizaine de pièces au caractère affirmé.

Subtil travail de marqueterie, lignes sculpturales, finitions soignées, touches de couleurs éclatantes, formes et motifs tantôt organiques, tantôt géométriques : les pièces de la collection CRAMER ♥ GALLI mettent les sens en éveil et distillent un brin de légèreté et de joie dans les intérieurs contemporains.

Imaginée par Philippe Cramer et Joanna Choukroun-Lévy, directrice de GALLI, cette collection à l'allure ludique et aux notes colorées met en lumière le travail précis du bois, lequel est de provenance durable et éthique. Notons que ces créations sont personnalisables : une variété d'essences de bois et de couleurs décoratives est disponible sur demande.

Under the creative direction of artist and designer Philippe Cramer, Maison GALLI unveils its very first collection of furniture and interior accessories, entirely designed in Geneva. Combining the intuitive approach of Philippe Cramer and the precious know-how of the GALLI workshops, this beautiful collaboration has given life to ten pieces with a strong character.

Subtle marquetry work, sculptural lines, meticulous finishes, touches of bright colors, organic or geometric shapes and patterns, all the pieces of the CRAMER ♥ GALLI collection awaken the senses and bring a touch of lightness and joy to contemporary interiors.

Designed by Philippe Cramer and Joanna Choukroun-Lévy, director of GALLI, this playful and colorful collection highlights the precise work of wood, which is sustainably and ethically sourced. It should be noted that these creations are customizable: a variety of wood species and decorative colors are available upon request.



VERTIGO

Votre intérieur d'exception.

Décoration & aménagement d'intérieur
vertigo-geneve.com

Rue du Grand Bureau 28 — Genève



cappellini



MOROSO

Artfort





Fermob

L'art de vivre en toute liberté.

-/ The art of living in complete freedom.

fermob.com

Créateur de mobilier et d'accessoires d'extérieur, Fermob transforme le jardin en véritable espace de vie où règnent la joie et le bonheur d'être ensemble.

Flexibles et modulaires, esthétiques et colorés, ces compagnons du quotidien s'adaptent aux habitudes de leurs propriétaires. Objets connectés, accessoires intelligents, luminaires d'extérieur, la marque explore et facilite tous les aspects de la vie en plein air.

-/ As a creator of outdoor furniture and accessories, Fermob transforms gardens into true living spaces where joy and the happiness of being together reigns. Flexible and modular, aesthetic and colorful, these daily companions adapt to the habits of their owners.

From connected objects and smart accessories to outdoor lighting, the brand explores and facilitates all aspects of outdoor living. [VJ]



BOMBOM Nouvelle collection

Pour Roche Bobois, Joana Vasconcelos a de nouveau relevé le défi de la création de pièces destinées à interagir avec un plus large public, pour proposer sa vision très libre de l'aménagement des espaces de vie intérieurs et extérieurs.

-/ For Roche Bobois, Joana Vasconcelos has once again risen to the challenge of creating pieces intended to interact with a wider audience, to offer her very free vision of the layout of indoor and outdoor living spaces.

Roche Bobois - Rhône
Rue du Rhône 100 · +41 22 311 01 44
roche-bobois.com

On retrouve dans chaque pièce de la collection Bombom la vision artistique de Joana Vasconcelos appliquée au confort et à la décoration : des formes gourmandes, audacieuses, parfois délicieusement surprenantes.

Pour habiller chaque pièce, l'artiste a puisé son inspiration colorée dans les façades aux couleurs pastels des maisons anciennes de Lisbonne, couleurs qui se mêlent au moment du coucher du soleil.

La collection Bombom de Joana Vasconcelos est un ensemble créatif et optimiste de canapés, tables basses, tapis et céramiques à vivre indoor comme outdoor.

-/ The artistic vision of Joana Vasconcelos applied to comfort and decoration can be found in every piece of the Bombom collection: deliciously bold and sometimes pleasantly surprising shapes. To dress each piece, the artist drew color inspiration from the pastel-colored facades of old houses in Lisbon, colors that blend together at sunset. The Bombom collection by Joana Vasconcelos is a creative and optimistic set of indoor and outdoor living pieces, including sofas, coffee tables, rugs, and ceramics.

Par Victoria Javet



Pommery célèbre l'art

Inscrites au patrimoine mondial de l'UNESCO, les caves de la maison Pommery à Reims se muent chaque année en un lieu d'exposition grandeur nature. Cette fois, les fameuses crayères du domaine néo-élisabéthain accueilleront l'Expérience Pommery #17: Forever, qui présentera des œuvres d'artistes contemporains du monde entier.

-/ Listed as a UNESCO World Heritage site, the cellars of the Pommery house in Reims are transformed every year into a venue for a large-scale exhibition. This time, the famous chalk quarries of the Neo-Elizabethan estate will host Experience Pommery #17: Forever, which will showcase works by contemporary artists from all over the world.

champagnepommery.com

Comme chaque année depuis 2002, sous l'impulsion de la famille Vranken, le Domaine Pommery à Reims transforme ses légendaires crayères en une vaste galerie d'exposition. Baptisés Expériences, ces rendez-vous artistiques donnent lieu à des rencontres surprenantes entre les milieux de la création et le patrimoine fascinant de la maison champenoise. Dans ce décor chargé d'histoire, de nombreux artistes de renommée internationale ont ainsi présenté leur travail pour la première fois au public.

Cette année, du 24 mai à la fin novembre, l'Expérience Pommery #17: Forever marquera notamment les 150 ans de la création du brut par Madame Pommery. Dans les galeries à 30 mètres sous terre, au cœur du cellier Pommery, et pour la première fois à la Villa Demoiselle, les visiteurs pourront admirer des installations, des sculptures, ou encore des vidéos, toujours plus spectaculaires. Au-delà du génie artistique, les Expériences Pommery se révèlent être de véritables challenges techniques pour les plasticiens, qui doivent concevoir des œuvres résistant à un taux d'humidité de 90% et à une température de dix degrés...

As every year since 2002, driven by the Vranken family, the Pommery Estate in Reims transforms its legendary chalk quarries into a vast exhibition gallery. These artistic events, called "Experiences," give rise to surprising encounters between the world of creation and the fascinating heritage of the Champagne house. In this historically charged setting, many internationally renowned artists have presented their work to the public for the first time.

This year, from May 24th until the end of November, Experience Pommery #17: Forever will notably mark the 150th anniversary of the creation of the brut by Madame Pommery. In the galleries 30 meters underground, at the heart of the Pompadour cellar, and for the first time at Villa Demoiselle, visitors will be able to admire installations, sculptures, and even videos, always more spectacular. Beyond artistic genius, the Pommery Experiences prove to be real technical challenges for artists, who must design works that can withstand a humidity rate of 90% and a temperature of ten degrees Celsius.



Capri s'invite dans la cuisine du chef Zanoni

Le spécialiste de la pierre naturelle a été choisi pour créer l'îlot central de la cuisine de Simone Zanoni, le célèbre chef du Georges V.

-/ The natural stone specialist, Capri, has been chosen to create the central island of Simone Zanoni's kitchen, the renowned chef of Georges V.

15 Imp. des Castors, 74800 Saint-Pierre-en-Faucigny, France
+33 4 50 03 50 86
store-capri.com

Cette collaboration exceptionnelle a eu lieu grâce au designer personnel du chef Zanoni, Jérôme Bugara (Jwb Paris), qui est tombé sous le charme des dernières découvertes de Capri, mises en scène sur les réseaux sociaux. Immédiatement séduit lui aussi par la teinte et la qualité d'un marbre vert avec des inclusions de quartz, le chef a mandaté la maison Capri pour la création d'un îlot central sur mesure pour sa cuisine personnelle.

C'est seulement quelques mois plus tard que la première rencontre physique entre Emilie Capri et le chef Simone Zanoni a eu lieu sur Genève. Au cours d'une conversation, le spécialiste de la pierre naturelle et le chef ont découvert de nombreux points communs, notamment la passion pour la gastronomie et la pierre, ainsi que leurs origines italiennes. Ils ont alors décidé de se lancer ensemble dans un projet fascinant. Une nouvelle gamme de produits by Zanoni Capri, conçue dans le respect du développement durable et de l'exclusivité, verra prochainement le jour, tant dans les cuisines du chef que dans la manufacture Capri.

-/ This exceptional collaboration came about through Chef Zanoni's personal designer, Jérôme Bugara (Jwb Paris), who was captivated by Capri's latest discoveries showcased on social media. Similarly enchanted by the color and quality of a green marble with quartz inclusions, the chef commissioned Capri to create a custom-made central island for his personal kitchen.

Several months later, Emilie Capri and Chef Simone Zanoni finally met in person in Geneva. During their conversation, the natural stone specialist and the chef discovered numerous commonalities, including their shared passion for gastronomy and stone, as well as their Italian origins. They decided to embark on a fascinating project together. A new range of products by Zanoni Capri, designed with a commitment to sustainability and exclusivity, will soon be unveiled, both in the chef's kitchen and at the Capri manufacturing facility.

EMBRACE CHAOS®



BE AWAKE FOR THE FIRST TIME IN YOUR LIFE® | HASTENS.COM

Hästens 
since 1852

HÄSTENS STORE GENÈVE
Rue du Rhône 65 | 1204 Genève
Tel.: +41 (0) 22 300 08 87

SLEEP ATELIER BERNE
Gerechtigkeitsgasse 52 | 3011 Berne
Tel.: +41 (0) 31 311 24 24

HÄSTENS STORE SAANEN - GSTAAD
DORFSTRASSE 66 | 3792 SAANEN
Tel.: +41 (0) 33 744 20 12

SLEEP ATELIER LAUSANNE
Rue du Grand-Pont 2B | 1003 Lausanne
Tel.: +41 (0) 79 310 36 36



Vertigo

A deux pas du centre-ville, cette charmante boutique accueille les amateurs comme les connaisseurs du design d'intérieur.

-/ Just a stone's throw away from the city center, this charming boutique welcomes both design enthusiasts and interior design experts.

Rue du Grand-Bureau 28, 1227 Genève
+41 22 308 98 88
vertigo-geneve.com

Au cœur du bouillonnant quartier des Acacias, où se nichent depuis quelques temps de petites pépites, la boutique Vertigo ne désemplit pas. Repris en 2020 par Mathieu Bernasconi, un amoureux de déco, le concept a été entièrement repensé afin d'offrir une toute nouvelle expérience du design d'intérieur. Rassurant, accueillant et à l'écoute, l'homme a su créer un véritable cocon qui prend des allures d'appartement, et qui nous ferait presque oublier que nous nous trouvons dans un magasin.

Vertigo travaille avec Poltrona Frau, Moroso, Artifort, Fiam, Misuraemme, ainsi que d'autres grands noms du design, dont certains en exclusivité. Secondé par Mallaury, Mathieu propose un accompagnement global dans la réalisation de n'importe quel projet, en Suisse comme à l'étranger.

Pour coller aux envies, au style de vie et au caractère du client, tous les meubles et les objets exposés dans la boutique peuvent être personnalisés à la demande. Et afin de se projeter au maximum dans son futur chez soi, Vertigo offre également la possibilité de visualiser le rendu d'un projet grâce à une technologie 3D.

-/ In the heart of the bustling Acacias neighborhood, where hidden gems have emerged in recent times, Vertigo Boutique is always buzzing with activity. Taken over in 2020 by Mathieu Bernasconi, a lover of interior design, the concept has been completely revamped to offer a brand-new interior design experience. Reassuring, welcoming, and attentive, Mathieu has managed to create a true cocoon that resembles an apartment, making us almost forget that we are in a store.

Vertigo collaborates with renowned design brands such as Poltrona Frau, Moroso, Artifort, Fiam, Misuraemme, and others, some of which are exclusive.

Assisted by Mallaury, Mathieu provides comprehensive support in the realization of any project, both in Switzerland and abroad.

To align with the client's desires, lifestyle, and personality, all the furniture and objects displayed in the boutique can be customized upon request. And to help customers fully envision their future homes, Vertigo also offers the possibility to visualize project outcomes through 3D technology.



www.baxter.it

baxter
MADE IN ITALY



CZI – La rencontre de l’art et du beachwear

L’histoire de CZI, c’est l’histoire d’une femme, Sandra Czich, avocate, peintre et coloriste qui retrouve ses pinceaux dès la nuit tombée. Au fil de ses créations sur toiles, elle ressent l’envie grandissante de faire vivre son univers artistique différemment.

-/ The story of CZI is the story of a woman, Sandra Czich, a lawyer, painter, and colorist who picks up her brushes as soon as night falls. As she creates on canvas, she feels an increasing desire to bring her artistic universe to life in a different way.

czi-artofskin.com

L’idée est trouvée, comme une évidence. Ses toiles doivent être portées. Le corps humain, n’est-il pas la plus belle destination pour une œuvre ? Et quoi de plus sensuel que le maillot de bain pour créer l’émotion ?

Avec des imprimés reproduits à partir des toiles de Sandra, les créations CZI nous emmènent au cœur de son univers, dans un voyage de sensualité, de douceur et d’émotions porté par des jeux de couleurs intenses et éclatantes dont le secret réside dans les pigments utilisés par l’artiste lors de la conception des toiles.

Elle se décline sous les deux univers de prédilection de l’artiste, forts de symboles, qui sont la jungle et l’océan : le premier, dont sont issues les collections « Wild life, jungle life » et « Legendary Mouth » est un clin d’œil au Douanier Rousseau revisité façon Rolling Stones pour exprimer la soif de vivre et la passion. Le deuxième a donné naissance à la collection “Mykonos Blue” comme un hommage à l’océan et à la féminité dans un somptueux dégradé de bleus qui appelle à la contemplation. On découvre ainsi une collection luxueuse pour hommes et pour femmes. La marque a vu également la naissance de tuniques, de caftans dotés de sublimes broderies main, de mini-paréos et autres créations multifacettes pour accompagner tous les moments de la journée, du premier bain au coucher du soleil, lorsque l’ambiance se fait festive.

-/ The idea came to her as if it were obvious. Her paintings had to be worn. After all, isn’t the human body the most beautiful destination for a work of art? And what could be more sensual than a swimsuit to create emotion?

Using prints reproduced from Sandra’s paintings, CZI creations take us into the heart of her universe, on a journey of sensuality, softness, and emotions carried by intense and vibrant color schemes whose secret lies in the pigments used by the artist when creating her canvases. CZI’s collections are inspired by the two preferred universes of the artist, both rich in symbols: the jungle and the ocean. The former, which gave rise to the “Wild life, jungle life” and “Legendary Mouth” collections, is a nod to the painter Henri Rousseau, revisited in a Rolling Stones style to express a thirst for life and passion. The latter inspired the “Mykonos Blue” collection, paying homage to the ocean and femininity in a sumptuous gradient of blues that invites contemplation. CZI offers a luxurious collection for both men and women. The brand has also created tunics, caftans with beautiful hand embroidery, mini paréos, and other multifaceted creations to accompany every moment of the day, from the first dip in the water to the festive sunset atmosphere.



Pour vos aménagements intérieurs et extérieurs, la pierre naturelle n’a pas de limites...

Habillage mural, sol et plan vasque sur mesure en marbre Calacatta Vena Fine.



PIERRES NATURELLES – CARRELAGES – INDOOR & OUTDOOR : HABILLAGE MURAL, SOL, SUR-MESURE, DÉCO JARDIN

Showroom France - 74800 St Pierre en Faucigny, France (Proche Genève) - Tél. +33(0)4 50 03 50 86 - info@group-capri.com

Showroom Suisse - 1957 Ardon, Suisse (Proche Sion) - Tél. +41(0)27 306 33 73 - info@group-capri.com



Natural inspiration

group-capri.com
store-capri.com

Par Victoria Javet



Sur la plage abandonnée...

Ou plutôt sur la plage de La Ponche à Saint-Tropez, Etam a présenté sa collection Bain Été 2023 lors d'un défilé croisière inspiré des océans et des femmes.

-/ On the abandoned beach... Or rather, at La Ponche beach of Saint-Tropez, Etam presented its Summer 2023 Swimwear collection during a cruise-inspired fashion show, drawing inspiration from the oceans and women.

Etam Lingerie
Rue de la Confédération 6, 8, 10, 1204 Genève
+41 22 310 51 82
etam.ch

Le 11 mai dernier, sous le soleil de Saint-Tropez, la marque de lingerie, maillots de bain et beachwear Etam a fait grimper la température de la plage. Lors de son défilé croisière qui a réuni près de 200 invités de choix, la marque française a présenté la nouvelle collection Bain Été 2023, ainsi que d'autres collaborations surprenantes.

«Pour cette collection, nous avons travaillé la couleur et son impact sur les émotions. Nous avons mis en avant des monochromes et des camaïeux de rouge, rose, lila, violet, bleu et vert», explique Aude Koenig, responsable du style des collections maillots, beachwear et sport Etam.

Pour marquer la saison chaude, la marque s'est associée également avec le légendaire café Sénéquier, pour lancer une capsule d'inspiration rétro aux couleurs de l'institution tropézienne. Quant à la maison de

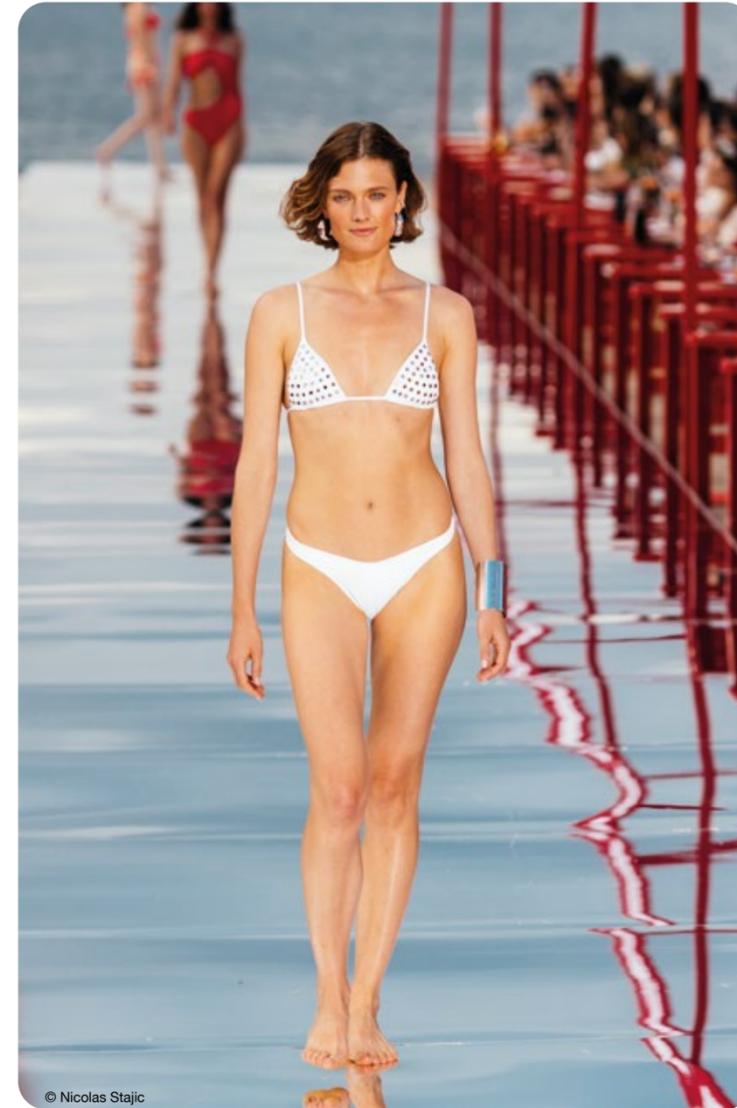
-/ On May 11th, under the sun of Saint-Tropez, the lingerie, swimwear, and beachwear brand Etam heated up the beach. During its cruise runway show which brought together nearly 200 VIP guests, the French brand presented the new Summer 2023 swimwear collection, as well as other surprising collaborations.

"For this collection, we worked on color and its impact on emotions.

We highlighted monochromes and shades of red, pink, lilac, violet, blue, and green," explains Aude Koenig, head of style for Etam's swimwear, beachwear, and sport collections.

To mark the summer season, the brand also partnered with the legendary café Sénéquier to launch a retro-inspired capsule collection in the colors of the Tropezian institution.

As for the design house Home in Heven, its glass artisans imagined curious objects to create the unexpected signature of this runway show.

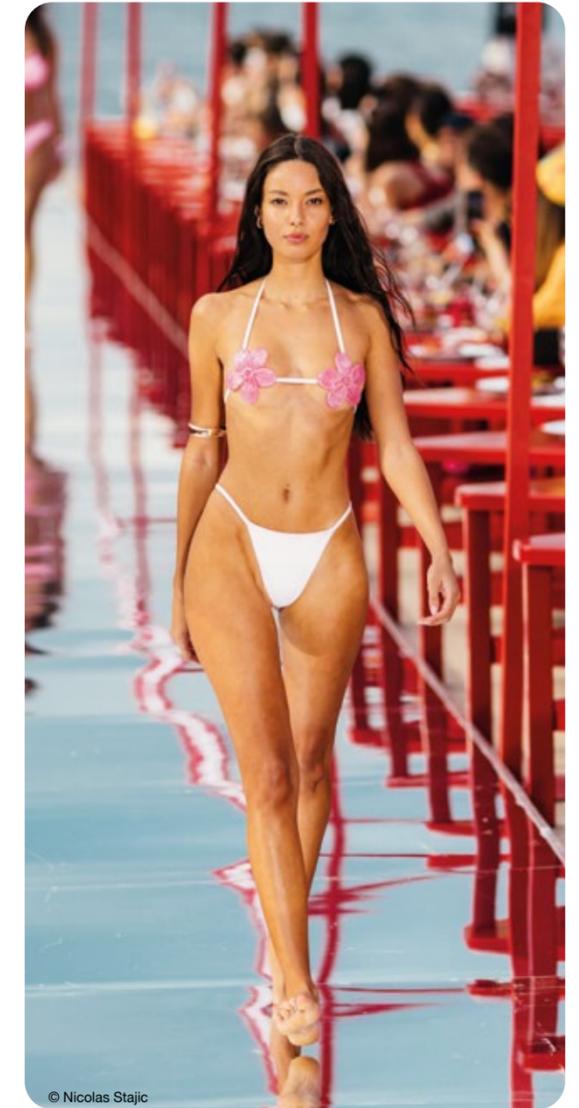


design Home in Heven, ses artisans verriers ont imaginé des objets de curiosité pour créer la signature inattendue de ce défilé.

Inscrite dans son temps, la ligne Bain Été 2023 a été conçue de manière écoresponsable, transparente et circulaire. «Chez Etam, il y a une réelle prise de conscience de notre responsabilité environnementale en tant que grand groupe de mode. Nous travaillons désormais avec des matières recyclées pour la plupart de nos maillots de bain et contrôlons de près nos filières de production afin de réduire jour après jour notre empreinte carbone» poursuit la styliste.

Au-delà de l'aspect écologique, Etam fait le choix de s'adresser à toutes les femmes pour la seconde année consécutive, en proposant le one size, un maillot de bain extensible du 34 au 44 ainsi que des collections bain qui s'ajustent facilement grâce à des réglettes, des dos et des bas noués. Toujours dans cette démarche inclusive, la marque a lancé il y a deux ans le mouvement 'Love your curves' qui propose deux types de bonnets, l'armaturé et le triangle, et ce même pour les plus grandes tailles.

«Sur les plages du monde entier, la femme Etam est libre, joyeuse, et spontanée.»



Aligned with its time, the Summer 2023 swimwear line was designed in an eco-responsible, transparent, and circular way.

"At Etam, there is a real awareness of our environmental responsibility as a large fashion group. We now work with recycled materials for most of our swimwear and closely control our production channels to reduce our carbon footprint day by day," continues the stylist.

Beyond the ecological aspect, for the second consecutive year, Etam chooses to address all women by offering the one size, a stretchy swimsuit from size 34 to 44, as well as swimwear collections that easily adjust with sliders, tied-backs, and tied bottoms.

Still in this inclusive approach, the brand launched the "Love your curves" movement two years ago, which offers two types of cups, underwired and triangle, even for larger sizes.

"On beaches around the world, the Etam woman is free, joyful, and spontaneous."



Buji

Une bougie pas comme les autres.

-/ A candle unlike any other.

bujicollection.com

Sculptée dans un bloc d'albâtre, Buji est une pièce majestueuse, pensée pour orner les plus beaux intérieurs. Fondée à Gstaad par la designer Sophie Margaux, la marque Buji propose des bougies inspirées de la nature en éditions limitées.

Pour l'heure, cet objet de luxe est disponible en deux versions: Soleil Royal, dont les notes d'agrumes rappellent une chaude journée d'été, et Avant le Jour, avec son subtile chèvrefeuille évoquant la fraîcheur d'un pré verdoyant. En cire de soja, avec des parfums formulés à base d'ingrédients naturels, les créations Buji ont été conçues en collaboration avec la parfumeuse britannique Lyn Harris.

-/ Carved from a block of alabaster, Buji is a majestic piece, thought to adorn the most beautiful interiors. Founded in Gstaad by designer Sophie Margaux, the Buji brand offers nature-inspired, limited-edition candles.

For now, this luxury object is available in two versions: Soleil Royal, whose citrus notes evoke a warm summer day, and Avant le Jour, with its subtle honeysuckle evoking the freshness of a lush meadow. In soy wax, with fragrances formulated with natural ingredients, Buji's creations were created in collaboration with British perfumer Lyn Harris. |VJ|



Bugaia, l'essence d'une passion familiale

La maison de parfums Bugaia conjugue création artistique et engagement éthique.

-/ The perfume house Bugaia combines artistic creation and ethical commitment.

bugaia.fr

Bugaia est une nouvelle maison de parfums qui a pour but de faire renaître les époques tout en respectant les normes éthiques en matière de fabrication. C'est une entreprise familiale fondée par un père et sa fille passionnés par la décoration intérieure et les senteurs. Leurs parfums sont réalisés en collaboration avec des parfumeurs experts basés à Grasse. La marque s'engage également dans une production responsable, en utilisant des matériaux de qualité et respectueux de l'environnement. La collection comprend des bougies parfumées, des parfums d'intérieur, des brumes de tissus, des lavants pour les mains ainsi que des diffuseurs chacun inspiré par une personnalité des années folles, tels que Zelda ou Ava. Bugaia est une ode à la Terre et à la beauté intemporelle des fragrances.

-/ Bugaia is a new perfume house that aims to revive past eras while respecting ethical manufacturing standards. It is a family business founded by a father and daughter passionate about interior decoration and scents. Their perfumes are created in collaboration with expert perfumers based in Grasse. The brand is also committed to responsible production, using quality and environmentally friendly materials. The collection includes scented candles, home fragrances, fabric mists, hand washes, as well as diffusers each inspired by a personality from the Roaring Twenties, such as Zelda or Ava. Bugaia is an ode to the Earth and the timeless beauty of fragrances. |CD|



L'USINE[®]
CLUB DE SPORT

Véritable lieu de sport, de bien-être,
et de culture dans Genève.
Rejoignez-nous et vivez une expérience unique.

Sous présentation de ce magazine,
nous vous offrons 1 coaching privé*
Sous réserve de ne pas être membre à l'Usine Sports Club
et de visiter le club pour la première fois. Offre non cumulable.

Rue Bovy-Lysberg 3-5, CH-1204 Genève
Tél. : 022 319 60 30 - www.usinesportsclub.ch



Au bord de l'eau...

Modèle phare chez Tectona, la chaise longue Southampton nous donne des envies de farniente.

-/ Flagship model at Tectona, the Southampton lounge chair makes us yearn for relaxation.

Avenue Viollier 4, 1260 Nyon
+41 22 700 10 10
tectona.ch

Style et solidité, grâce au teck et à la toile Batyline, la chaise Southampton de Tectona sera le partenaire idéal des après-midi passés au bord de la piscine. Étudiée pour être empilable et résister aux aléas météo, cet objet du quotidien peut être stocké en toute facilité et déplacé aisément grâce à ses roulettes. Épousant la forme du corps, cette chaise invite naturellement à la relaxation d'autant que le dossier est inclinable selon quatre positions.

-/ Style and durability, thanks to teak and Batyline fabric, Tectona's Southampton chair will be the perfect partner for afternoons spent by the pool. Designed to be stackable and withstand unpredictable weather conditions, this everyday item can be easily stored and effortlessly moved with its built-in wheels. Conforming to the body's shape, this chair naturally invites relaxation, especially since the backrest can be adjusted to four different positions. |VJ|



MANOUSH s'installe à Genève

La marque de prêt-à-porter vient d'ouvrir une nouvelle boutique au centre-ville.

-/ The brand has just opened a new shop in the city centre.

Rue de la Tour-Maitresse 10, 1208 Genève
+41 22 310 05 05

Fondée en 2002, marque française au style inoubliable, la maison MANOUSH ne cesse de nous faire rêver à travers ses collections hautes en couleurs et ses imprimés. Poétique, bohème et girly! On reconnaît le style MANOUSH grâce à ses inspirations rétros, et à son travail unique de la broderie et des sequins. Ses motifs colorés font de chaque pièce de la collection un élément unique. C'est à Genève que la maison a décidé d'ouvrir son premier magasin en Suisse en ce début Mai. Rendez-vous Rue de la Tour-Maitresse pour découvrir la collection été 2023 avec des pièces colorées qui respirent la joie et la légèreté!

-/ Founded in 2002, the French brand with its unforgettable style, MANOUSH never ceases to make us dream through its colorful collections and its prints. Poetic, bohemian and girly! We recognize the MANOUSH style thanks to its retro inspirations, and its unique work with embroidery and sequins. Its colorful patterns make each piece of the collection unique. It is in Geneva that the house has decided to open its first shop in Switzerland at the beginning of May. Come to Rue de la Tour-Maitresse to discover the summer 2023 collection with colorful pieces that breathe joy and lightness! |DR|

Par Victoria Javet



Ego Movement: la nouvelle mobilité

Après Genève, Ego Movement continue son expansion en Suisse romande avec l'ouverture d'une nouvelle boutique à Lausanne.

-/ After Geneva, Ego Movement continues its expansion in French-speaking Switzerland with the opening of a new store in Lausanne.

Rue de la Confédération 8, 1204 Genève - +41 22 558 09 87 / Voie du Chariot 5, 1003 Lausanne - +41 22 558 09 87
egomovement.com

Si la pratique du vélo séduit de plus en plus d'actifs, style et mobilité sportive ne vont pas toujours de pair. Ce dilemme, Ego Movement l'a bien compris. Cette marque de vélo bien établie en Suisse allemande et à l'international se développe à la vitesse grand V depuis peu en Romandie. Présent au cœur du nouveau complexe de Confédération centre à Genève depuis un an, Ego Movement a inauguré ce printemps un autre showroom à Lausanne. Idéalement situé dans le vibrant quartier du Flon, ce nouveau repaire de la mobilité fait face à une zone piétonne et se prête particulièrement à l'essai des produits.

Devenue en quelques années un véritable art de vivre, la pratique du vélo en ville a inspiré un design et une ingénierie 100% suisse à la marque. Un engin qui *fit* nos habitudes et nos envies, puisqu'il combine tout le confort de l'électrique et le design du vintage. Très faciles d'utilisation, les produits Ego Movement sont intuitifs et ont d'ailleurs remporté de prestigieuses récompenses comme le Red Dot Design Award en Suisse et le German Brand Award en Allemagne. Tous les modèles sont déclinés en versions homme et femme, dont le très léger Skarabeus, doté de la connectivité IoT.

Entretien et réparation, prêt de vélo de courtoisie, dépannage et SAV premium en boutique, Ego Movement offre le même niveau de service que pour une voiture. Alors, en route ?

-/ While cycling is increasingly popular among professionals, style and sporty mobility don't always go hand in hand. Ego Movement understands this dilemma well. This well-established bicycle brand in German-speaking Switzerland and internationally has been rapidly growing in Romandy. After being present at the heart of the new Confédération Centre complex in Geneva for a year, Ego Movement inaugurated another showroom in Lausanne this spring. Ideally located in the vibrant Flon district, this new hub of mobility faces a pedestrian zone and is particularly suitable for product testing.

Becoming a true way of life in just a few years, urban cycling has inspired a 100% Swiss design and engineering at the brand. A machine that suits our habits and desires, as it combines all the comfort of electric with vintage design. Ego Movement products are very user-friendly, intuitive, and have won prestigious awards such as the Red Dot Design Award in Switzerland and the German Brand Award in Germany. All models are available in men's and women's versions, including the lightweight Skarabeus, equipped with IoT connectivity.

With maintenance and repairs, loaning of courtesy bicycles, breakdown assistance, and premium after-sales service in-store, Ego Movement offers the same level of service as for a car. So, are you ready to hit the road?



L'Atelier du Sommelier

Découvrez tout l'univers du vin, lors de sessions en petit groupe au restaurant Le Vallon.

-/ Discover the entire world of wine during small group sessions at the Le Vallon restaurant.

contact@genevegourmetcollection.ch
+41 79 926 87 74
levallon.ch

Depuis mars, le restaurant Le Vallon accueille des masterclasses d'œnologie conviviales et en petit comité. Animées par le meilleur sommelier de Suisse Fabien Mene, ces séances vous initient aux différents cépages et régions viticoles, que vous soyez novice ou connaisseur.

Les prochaines rencontres auront lieu le 7 juin (La Suisse dans le verre), le 6 septembre (La Vita E Bella, cépages d'Italie), le 4 octobre (La bulle authentique, champagnes de vigneron), le 8 novembre (La Bourgogne dans tous ses états), et le 6 décembre (Noël dans l'assiette et dans le verre, les accords de fête).

-/ Since March, the Le Vallon restaurant has been hosting friendly and small-group oenology masterclasses. Led by the best sommelier in Switzerland, Fabien Mene, these sessions introduce you to different grape varieties and wine regions, whether you are a novice or an expert.

The upcoming events will take place on June 7th (Switzerland in the glass), September 6th (La Vita E Bella, Italian grape varieties), October 4th (The authentic bubble, grower champagnes), November 8th (Burgundy in all its states), and December 6th (Christmas on the plate and in the glass, festive pairings). |VJ|



Trop chou!

Ownies, la nouvelle douceur 100% suisse.

-/ Ownies, the new 100% Swiss sweet.

ownies.ch

Fabriquée à Genève à partir d'ingrédients suisses, cette nouvelle gourmandise vous emmène sur un terrain gustatif inédit. Ownies se compose d'un chou garni d'une ganache à la vanille onctueuse agrémentée d'éclats de caramel, enrobé d'un irrésistible chocolat au lait. Particulièrement addictif, Ownies mélange le meilleur de l'univers de la pâtisserie, de la confiserie et de la chocolaterie. Le tout est abrité dans une boîte sans plastique et 100% recyclable.

-/ Made in Geneva from Swiss ingredients, this new delicacy takes you on an unprecedented gustatory journey. Ownies consists of a choux pastry filled with a creamy vanilla ganache and caramel pieces, all coated with irresistible milk chocolate. Particularly addictive, Ownies combines the best of the pastry, confectionery, and chocolate universes. The whole is housed in a plastic-free and 100% recyclable box. |VJ|

Fairmont
GRAND HOTEL GENEVA

IL VERO, L'ESCAPADE ITALIENNE

Découvrez notre terrasse ensoleillée où une savoureuse cuisine italienne vous invite à un voyage culinaire authentique. La Dolce Vita au cœur de Genève!

Informations et réservations :
+41 22 908 92 24
ilvero.geneva@fairmont.com



WWW.FAIRMONT.COM/GENEVA/



Manu Gelato

Après plus de dix belles années d'activité, le maestro de la glace prend un nouveau tournant en faisant place au changement.

-/ After more than ten successful years of business, the ice cream maestro is taking a new direction by making room for change.

Manu Gelato Carouge
Carouge · +41 22 301 19 71
Manu Gelato Eaux-Vives
Genève · +41 22 777 21 21
manugelato.ch

Nouvel univers, nouvelle identité et boutiques fraîchement rénovées, l'enseigne fondée par Emanuele Zanchi se réinvente en s'inspirant de l'Italie dans toute sa splendeur. Une véritable immersion dans le monde chaleureux et convivial de la Grande Botte, où les glaces artisanales aux ingrédients d'exception sont faites avec amour et minutie tout en limitant le taux de sucre. Animé par l'envie de faire de ce dessert un plaisir sans compromis, Manu Gelato minimise la quantité de sucre et de graisse en focalisant le goût sur l'ingrédient phare. En résultent des glaces légères, crémeuses et riches en saveurs, qui s'adaptent à tous les régimes alimentaires; même vegan, sans gluten et sans lactose, pour ne citer qu'eux. Avec ses ingrédients d'exception et son savoir-faire artisanal Manu Gelato est l'adresse idéale pour un petit plaisir non coupable !

-/ With a new universe, new identity, and freshly renovated stores, the brand founded by Emanuele Zanchi is reinventing itself by drawing inspiration from Italy in all its splendor. It's a true immersion into the warm and friendly world of the "Grande Botte," where artisanal ice creams made with exceptional ingredients are crafted with love and precision while keeping sugar levels low. Motivated by the desire to make this dessert a guilt-free pleasure, Manu Gelato minimizes the amount of sugar and fat, focusing instead on the key ingredient to create light, creamy, and flavorful ice creams that adapt to all dietary needs, including vegan, gluten-free, and lactose-free options. With its exceptional ingredients and artisanal know-how, Manu Gelato is the perfect place for a small but guilt-free indulgence!



La passion du Prosecco

La Maison Jaya, productrice de Prosecco, redore l'image de ce vin blanc pétillant parfois oublié.

-/ La Maison Jaya, a Prosecco producer, is restoring the image of this sometimes-forgotten sparkling white wine.

Via Rive, 31020 Vidor (TV), Italy
Avenue de Rumine 20, 1005 Lausanne
+41 21 321 23 00
jaya@jaya-prosecco.com
Jaya-prosecco.com

Depuis 2017, la maison familiale Jaya s'est engagée à redonner ses lettres de noblesse au célèbre vin blanc pétillant, et à le faire redécouvrir aux consommateurs.

Souvent associé à l'Apérol Spritz, le Prosecco est souvent considéré comme un vin peu qualitatif. Tancredi Pascale, le propriétaire, s'est donné pour mission de réhabiliter le Prosecco en le produisant de manière artisanale à partir de raisins Glera à 100%.

À cette fin, Jaya propose trois cuvées toutes primées lors des prestigieux Décanteur World Wine Awards en 2021 et 2022, ainsi que des visites du vignoble et des dégustations.

-/ Since 2017, the Jaya family estate has been committed to restoring the reputation of the famous sparkling white wine, Prosecco, and reintroducing it to consumers. Often associated with the Aperol Spritz, Prosecco is frequently considered a low-quality wine. Owner Tancredi Pascale has made it his mission to rehabilitate Prosecco by producing it in an artisanal manner using 100% Glera grapes. To this end, Jaya offers three award-winning cuvées at the prestigious Decanter World Wine Awards in 2021 and 2022, as well as vineyard tours and tastings. [AF]



L'ENGAGEMENT

[Nom masc.]

Offrir un service de qualité pour tous nos clients à chaque instant.

By
MANOTEL
HOTEL GROUP GENEVA



Bellevue Restaurant

Une cuisine bistronomique inventive et savoureuse
les pieds dans l'eau.

-/ An inventive and flavorful bistronomic cuisine
with your feet in the water.

Quai Isaac de Rivaz 1, 1898 Saint-Gingolph
+41 24 481 62 72
info@bellevue-restaurant.ch
bellevue-restaurant.ch

Le restaurant Bellevue, situé sur les bords du lac Léman, propose une cuisine terre-mer subtile et savoureuse, réalisée à partir de produits de caractère provenant de fournisseurs locaux. Le chef Nicolas Pierson, formé chez Georges Blanc, est à l'origine de cette nouvelle offre bistronomique qui revisite de manière gourmande et atypique les spécialités lémaniques tout en gardant les marqueurs fondamentaux de cette cuisine de terroir.

Le restaurant dispose également d'une terrasse unique les pieds dans l'eau, offrant un cadre exceptionnel pour déguster les plats du chef. Et pour ceux qui souhaitent venir en bateau, le restaurant dispose de neuf places d'amarrage et d'un ponton privé.

-/ The Bellevue restaurant, located on the shores of Lake Léman, offers a subtle and flavorful land-sea cuisine, made from characterful products sourced from local suppliers. Chef Nicolas Pierson, trained at Georges Blanc, is behind this new bistronomic offer that creatively and atypically revisits Lemanic specialties while keeping the fundamental markers of this terroir cuisine.

The restaurant also has a unique terrace with your feet in the water, offering an exceptional setting to enjoy the chef's dishes. And for those who wish to come by boat, the restaurant has nine mooring spots and a private pontoon. [AF]



A l'heure d'été

Avec sa vue panoramique sur le lac et son terrain de pétanque, l'hôtel Le Pélican sera l'endroit le plus branché d'Annecy cet été.

-/ With its panoramic view of the lake and its petanque court, the hotel Le Pélican will be the trendiest place in Annecy this summer.

20 rue des Marquisats, 74000 Annecy
+33 4 50 09 38 00
hotel-lepelican.fr

Aux portes de la vieille ville d'Annecy, Le Pélican ouvre la saison estivale avec de nouvelles offres. Au bar Ô Cèdre, abrité sous l'arbre centenaire, profitez d'une vue panoramique sur le magnifique lac d'Annecy, le tout agrémenté d'un délicieux cocktail et de tapas.

-/ At the gates of the old town of Annecy, Le Pélican opens the summer season with new offers. At the Ô Cèdre bar, sheltered under the hundred-year-old tree, enjoy a panoramic view of the magnificent Lake Annecy, with a delicious cocktail and tapas.

LALLIER
CHAMPAGNE
Aÿ - FRANCE





Délices estivaux

Pour l'arrivée des beaux jours, le Métropole signe une nouvelle carte pleine de surprises.

-/ With the arrival of the beautiful days, the Métropole unveils a new menu full of surprises.

Rue du Prince 6, 1204 Genève
info@metropolegeneve.ch
+41 22 840 02 02
metropolegeneve.ch

L'été est là ! Et avec lui, la nouvelle carte du restaurant Métropole. L'un de nos bistrot favoris offre cette saison de nouvelles saveurs, élaborées à partir d'ingrédients frais et locaux. Panna cotta aux fraises, glace aux asperges blanches, risotto aux morilles ou suprême de pintade et caramel de volaille, les cuisines du Métropole continuent de nous enchanter par leurs propositions à la fois innovantes et délicieuses.

-/ Summer is here! And with it, the new menu of the Métropole restaurant. One of our favorite bistros offers this season new flavors, crafted from fresh and local ingredients. Strawberry panna cotta, white asparagus ice cream, morel mushroom risotto, or guinea fowl supreme with poultry caramel, the kitchens of Métropole continue to enchant us with their innovative and delicious offerings. |VJ|



LVX Spirits, la distillerie genevoise

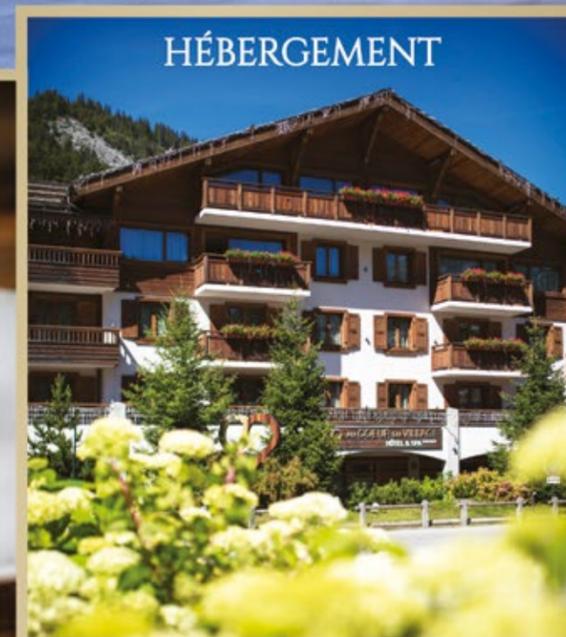
LVX Spirits est une distillerie genevoise qui produit des alcools artisanaux depuis 2019.

-/ LVX Spirits is a Geneva distillery that has been producing artisanal spirits since 2019.

La Distillerie Bar | Lab
Bd Carl-Vogt 77 Genève
+41 22 559 99 83

La marque est fortement attachée à la qualité et à l'indépendance, et ses produits sont le résultat d'un travail méticuleux dans la distillerie. Les spiritueux de LVX peuvent être appréciés par les connaisseurs ainsi que par le grand public. La distillerie propose également des ateliers de distillation au sein du LVX Lab, situé dans le bar de Plainpalais appelé La Distillerie Bar | Lab. Parmi les produits phares de la marque se trouve le Geneva Dry Gin, un gin raffiné aux notes florales et épicées, ainsi qu'une vodka locale fabriquée à partir d'alcool de grain suisse. Chaque bouteille est numérotée à la main, soulignant l'aspect artisanal de la production en petits lots de LVX Spirits.

-/ The brand is strongly committed to quality and independence, and its products are the result of meticulous work in the distillery. LVX spirits can be enjoyed by connoisseurs as well as the general public. The distillery also offers distillation workshops at the LVX Lab, located in the Plainpalais bar called La Distillerie Bar | Lab. Among the brand's flagship products is the Geneva Dry Gin, a refined gin with floral and spicy notes, as well as a local vodka made from Swiss grain alcohol. Each bottle is hand-numbered, highlighting the artisanal aspect of LVX Spirits' small-batch production.



HÉBERGEMENT

RESTAURATION

BIEN-ÊTRE



AU COEUR DU VILLAGE

HOTEL • RESTAURANTS • SPA
La Clusaz • France



info@hotel-aucoeurduvillage.fr | hotel-aucoeurduvillage.fr | +33 (0)4 50 01 50 01





Jeroen Achtiën, nouveau partenaire Perrier-Jouët

La maison champenoise débute un partenariat avec le chef Jeroen Achtiën, de la Suisse à la Hollande.

-/ The Champagne house starts a partnership with chef Jeroen Achtiën, from Switzerland to Holland.

perrier-jouet.com

Découverte de l'année 2019, Promu de l'année 2022, le talentueux chef du Sens Jeroen Achtiën s'associe à la maison Perrier-Jouët. Ce partenariat débutera cet été en Suisse, avant de se poursuivre cet automne en Hollande, où Jeroen Achtiën reprendra les rênes d'un restaurant triplement étoilé.

Les liens qui unissent la maison champenoise et Jeroen Achtiën sont évidents et continueront de se développer dans les prochaines années. Situé au bord du lac des Quatre-Cantons, le restaurant Sens du Vitznauerhof est en prise directe avec la nature et ses merveilles. Au-dessus des eaux lacustres turquoise, le chef Achtiën se laisse guider quotidiennement par ce cadre inspirant pour créer une cuisine composée d'ingrédients locaux, le tout sublimé par les cuvées de la maison Perrier-Jouët.

Comme un hommage à la gastronomie, à la nature et à celui qui a été récompensé par deux étoiles au guide Michelin et 18 points au Gault&Millau, «A Banquet of Nature by Perrier-Jouët» animera la partition du restaurant Sens durant l'été. Pour les trois cuvées signature de Perrier-Jouët, le chef Achtiën a élaboré un plat qui souligne leur caractère particulier.

Fondé en 1811 dans l'idée d'allier l'amour de la nature à celui de l'art pour créer des champagnes uniques et accompagner les moments gastronomiques, Perrier-Jouët s'est de son côté associé au Guide Michelin en 2022, ainsi qu'avec de nombreux chefs iconiques tel Stefan Heilemann, Chef du Widder Restaurant à Zurich.

-/ Discovery of the year in 2019, and Promoted Chef of the year 2022, the talented chef of Sens, Jeroen Achtiën, is partnering with Perrier-Jouët. This partnership will start this summer in Switzerland, before continuing this fall in Holland, where Jeroen Achtiën will take over the reins of a three-starred restaurant.

The ties between the Champagne house and Jeroen Achtiën are evident and will continue to develop in the coming years. Located on the shores of Lake Lucerne, the Sens restaurant at Vitznauerhof is in direct contact with nature and its wonders. Above the turquoise lake waters, Chef Achtiën is guided daily by this inspiring setting to create a cuisine composed of local ingredients, all sublimated by the cuvées of Perrier-Jouët. As a tribute to gastronomy, nature, and the chef who has been awarded two Michelin stars and 18 points in the Gault&Millau, "A Banquet of Nature by Perrier-Jouët" will animate the Sens restaurant during the summer. For the three signature cuvées of Perrier-Jouët, Chef Achtiën has created a dish that highlights their particular character.

Founded in 1811 with the idea of combining the love of nature with that of art to create unique champagnes and accompany gastronomic moments, Perrier-Jouët has partnered with the Michelin Guide in 2022, as well as with many iconic chefs such as Stefan Heilemann, Chef of the Widder Restaurant in Zurich.



Fill your world
with wonder

ENJOY RESPONSIBLY



Souffle neuf sur les braises du Grill Chez Philippe !

Les cuisines du steak house genevois de la rue du Rhône s'activent dès 7 heures chaque matin, 7 jours sur 7, un rêve de création pour Philippe Chevrier, devenu réalité il y a déjà 7 ans.

-/ The kitchens of the Geneva steak house on Rhône Street are bustling from 7 am every morning, 7 days a week, a dream of creation for Philippe Chevrier, which became a reality 7 years ago.

Passage des Lions, Rue du Rhône 8 – 1204 Genève
+41 22 316 16 16
chezphilippe.ch

Aussi effervescent que les adresses New-Yorkaises dont le chef s'est inspiré, Chez Philippe ne désemplit pas et ne cesse de se renouveler.

Le tout Genève bien habitué à réserver en avance pour s'assurer une table apprécie le spectacle de la brigade en plein feu derrière les vitres des cuisines, le balai des runners entre les tables et avant tout le show dans l'assiette !

Sous la direction de Gilles Granziero. Le nouveau chef François Periers orchestre les cuisines avec passion depuis quelques mois avec un souci du détail et de l'esthétique. Après avoir officié au Prince de Galles à Paris, il est connu du paysage culinaire genevois puisqu'il était chef exécutif du Bayview pour Michel Roth.

Un vent de fraîcheur également en pâtisserie avec l'arrivée du talentueux Manuel Pereira, passé par la SBM à Monaco, l'Intercontinental à Genève et lui aussi, 1er chef de partie au Président Wilson. Puis c'est au Lion d'Or qu'il a continué d'exprimer sa créativité avant de rejoindre la brigade de Chez Philippe aux côtés de Gilles Granziero et François Periers. Un chef pâtissier prometteur qui met à l'honneur les agrumes asiatiques, la fraîcheur des

As effervescent as the New York-style establishments that inspired its chef, Chez Philippe is always full and constantly renewing itself.

The entire city of Geneva, accustomed to reserving in advance to secure a table, enjoys the spectacle of the brigade in full swing behind the kitchen windows, the runners buzzing between tables, and above all, the show on the plate!

Under the direction of Gilles Granziero, the new chef, François Periers, has been passionately leading the kitchen for a few months now, with a keen eye for detail and aesthetics. After working at the Prince de Galles in Paris, he is well-known in Geneva's culinary landscape, having been the executive chef at Bayview for Michel Roth.

There is also a breath of fresh air in the pastry department with the arrival of the talented Manuel Pereira, who has worked at SBM in Monaco, Intercontinental in Geneva, and was also the first chef de partie at the President Wilson. He continued to express his creativity



herbes estivales tout en revisitant les classiques de la maison. A toute heure de la journée, une collection de pâtisseries toutes plus gourmandes les unes que les autres est disponible au bar, de quoi faire saliver les bcs sucrés venus s'attarder à l'heure du thé.

Les planches de charcuteries et fromages prennent le relai sur le comptoir dès l'heure de l'apéritif, à déguster avec un bon vin genevois au son des live music tous les mercredis soirs.

at the Lion d'Or before joining the Chez Philippe team alongside Gilles Granziero and François Periers. Pereira is a promising pastry chef who honors Asian citrus, the freshness of summer herbs while revisiting the classics of the house. At any time of the day, a collection of mouth-watering pastries is available at the bar, tempting those with a sweet tooth to linger for tea time.

The charcuterie and cheese boards take over the counter at aperitif time, to be enjoyed with a good Geneva wine to the sound of live music every Wednesday night.



Beau-Rivage à l'heure green

L'établissement a récemment multiplié ses actions pour la planète.

-/ The establishment has recently stepped up its actions for the planet.

Quai du Mont-Blanc 13, 1201 Genève
+41 22 716 66 66
beau-rivage.com

Cela fait maintenant plusieurs années que l'hôtel Beau-Rivage travaille à une meilleure gestion de son impact environnemental. L'établissement a d'ailleurs été récompensé de plusieurs labels, comme le "Swisstainable" de Suisse Tourisme (niveau III), ou les Green Labels de Google et Booking.com. Fin du plastique jetable, abaissement de la température des bureaux, table étoilée majoritairement locale et de saison, recyclage de 80% des déchets et notamment les savons clients, formations régulières à l'égard des collaborateurs, les chantiers d'action sont variés et englobent tous les aspects de la durabilité. Parmi les prochains défis, Beau-Rivage s'est également fixé pour objectif d'atteindre la neutralité carbone dès 2023.

-/ The Beau-Rivage hotel has been working towards better management of its environmental impact for several years. The establishment has even received several awards and certifications, such as the "Swisstainable" label from Switzerland Tourism (level III), as well as the Green Labels from Google and Booking.com. End of disposable plastic, lowering office temperatures, predominantly local and seasonal Michelin-starred restaurant, recycling 80% of waste including guest soaps, regular training for employees, the action plans are diverse and encompass all aspects of sustainability. Among the upcoming challenges, Beau-Rivage has also set the goal of achieving carbon neutrality by 2023. [VJ]



Brouillés ou Bénédictine ?

Tous les dimanches, le Geneva Marriott Hotel vous propose son super brunch.

-/ Every Sunday, the Geneva Marriott Hotel offers its amazing brunch.

Geneva Marriott Hotel
Chemin du Ruisseau 1, 1216 Cointrin, Genève
+41 22 827 81 00
marriott.fr

Tous les dimanches de 12 à 15 heures, l'établissement Moments du Geneva Marriott Hotel vous accueille dans une ambiance conviviale et chaleureuse pour le brunch. Au menu, des saveurs locales et de saison. Chaque semaine, le Chef Fabrizio Domilici laisse aller son imagination selon une nouvelle thématique. Sur le buffet disposé autour de la cuisine ouverte, on retrouve en plus des classiques viennoiseries et autres, de succulentes charcuteries et poissons des lacs suisses, ainsi que le désormais attendu poulet de Perly au gingembre local. Les plus affamés s'attarderont volontiers à la fontaine en chocolat ou au stand raclette. Le tout est accompagné d'un large choix de vins locaux.

-/ Every Sunday from 12 to 3 pm, the Moments restaurant at the Geneva Marriott Hotel welcomes you in a friendly and warm atmosphere for brunch. On the menu, local and seasonal flavors are offered. Every week, Chef Fabrizio Domilici lets his imagination run wild with a new theme. In addition to the classic pastries and more, the buffet arranged around the open kitchen offers delicious Swiss lake fish and charcuterie, as well as the now expected local ginger Perly chicken. The hungriest guests will gladly linger at the chocolate fountain or the raclette station. All of this is accompanied by a wide selection of local wines. [VJ]



GESTOCIGARS S.A.

Boutique de cigares à Genève depuis 1985 – Importateur n° 8009



Votre boutique de cigare
au centre de Genève et en ligne

GESTOCIGARS.CH

Gestocigars S.A.
Rue Robert-Céard 8 – 4^e étage
1204 Genève – Suisse

Horaires d'ouverture
Lundi au Vendredi : 09h – 19h
Samedi : 10h – 14h

Contact
sales@gestocigars.ch
+41 22 312 10 80



Séjour chocolaté

Le plus gourmand des hôtels suisses vous accueille dans un cadre reposant et authentique.

-/ The sweetest of Swiss hotels welcomes you in a peaceful and authentic setting.

Hôtel Cailler
Gros Plan 28, 1637 Charmey - Suisse
+41 26 927 62 62
hotel-cailler.ch

Situé dans la verte Gruyère, l'Hôtel Cailler est un hôtel 4 étoiles qui regroupe bien-être, gastronomie et montagnes combiné au charme typiquement suisse. Les chambres spacieuses et lumineuses offrent un séjour authentique et chaleureux avec vue sur le Moléson. L'Hôtel Cailler abrite un restaurant traditionnel suisse, le Bistro et un restaurant gastronomique référencé Gault & Millau, le 4 Saisons. Pour une détente maximale, les clients sont invités à se rendre par un accès privatif au centre thermal des Bains de la Gruyère pour profiter d'une vue plongeante sur les Préalpes fribourgeoises. Pour finir, un léger parfum gourmand invitera les visiteurs à découvrir les viennoiseries, les pâtisseries et les chocolats faits maison de l'Artisan Chocolatier.

-/ Located in the lush Gruyère region, the Cailler Hotel is a 4-star hotel that combines well-being, gastronomy, and mountains with typical Swiss charm. The spacious and bright rooms offer an authentic and cozy stay with views of the Moléson. The Cailler Hotel houses a traditional Swiss restaurant, the Bistro, and a Gault & Millau-listed gourmet restaurant, the 4 Saisons. For maximum relaxation, guests are invited to access the thermal center of Les Bains de la Gruyère via a private entrance, where they can enjoy a breathtaking view of the Fribourg Prealps. Finally, a delicate scent of indulgence will invite visitors to discover the homemade pastries, pastries, and chocolates of the Artisan Chocolatier. [AF]



Place au Feng Shui

Au cœur de la ville, l'Hôtel Jade et sa terrasse est un eden où les contrariétés n'ont pas droit de cité.

-/ At the heart of the city, the Jade Hotel and its terrace are an Eden where stress and worries have no place.

Rue Rothschild 55, 1202 Genève
+41 22 544 38 38
hoteljadegeneva.com

Au centre de Genève, l'établissement 3 étoiles supérieur l'Hôtel Jade vous assure une expérience relaxante et revitalisante. La superbe terrasse ombragée est une oasis de paix et de verdure. Ce joyau du groupe Manotel a été aménagé et décoré dans le but d'optimiser le flux d'énergie. Toute la décoration a ainsi été pensée selon les principes du Feng Shui pour offrir un espace calme et régénérant. L'établissement est idéalement situé à quelques mètres des quais pour profiter d'une balade en bateau, ou d'une visite aux Bains des Pâquis. L'Hôtel Jade s'adresse à tous, pour des séjours entre amis, en famille, ou en amoureux.

-/ In the center of Geneva, the 3-star superior Hotel Jade guarantees a relaxing and revitalizing experience. The beautiful shaded terrace is an oasis of peace and greenery.

This gem of the Manotel group has been designed and decorated to optimize the flow of energy. All the decoration has been thought according to the principles of Feng Shui to offer a calm and regenerating space. The hotel is ideally located a few meters from the quays to enjoy a boat ride or a visit to the Bains des Pâquis. The Hotel Jade caters to everyone, for stays with friends, family, or for romantic getaways.



En terrasse

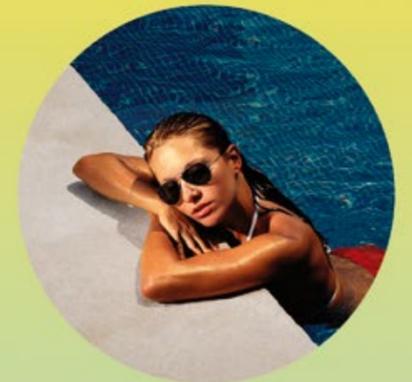
Calme, ensoleillée, la terrasse de l'Hôtel de la Cigogne sera le lieu incontournable de la belle saison.

-/ Sunny, and the place to be during the beautiful season, the terrace of the Hotel de la Cigogne is a must-visit spot.

Pl. de Longemalle 15-17, 1204 Genève
+41 22 818 40 40
longemallection.com

Sur la place Longemalle, l'Hôtel de la Cigogne offre une élégante terrasse au cœur de la ville. Déjeuner ou moment de détente à l'ombre du parasol et belles soirées gourmandes dans la douceur d'une nuit d'été, la carte propose une sélection de mets raffinés, à accompagner d'un cocktail ou d'une coupe de champagne, sans oublier les délicieux crus du sommelier. La terrasse de l'Hôtel de la Cigogne est le lieu de rendez-vous incontournable pour une parenthèse en toute quiétude, un afterwork, un verre entre amis ou en tête-à-tête.

-/ On Place Longemalle, the Hotel de la Cigogne offers an elegant terrace in the heart of the city. Whether it's for a lunch break or a moment of relaxation under the shade of an umbrella, or for a delightful gourmet evening in the sweetness of a summer night, the menu offers a selection of refined dishes to accompany with a cocktail or a glass of champagne, not to mention the delicious wines recommended by the sommelier. The Hotel de la Cigogne terrace is the must-visit place for a peaceful break, an after-work drink, a gathering with friends, or a romantic tête-à-tête. [AF]



RIVE DROITE

by michel roth

T +41 22 906 6517
rivedroite@hotelpresident.ch

47 Quai Wilson
1211 Genève / Suisse

RIVEDROITE-GENEVA.COM

The
President
Hotel
Geneva



Un séjour estival aussi apaisant qu'époustouflant avec Four Seasons Hotel Megève

L'emblématique hôtel mégevan dévoile une programmation d'activités hautes en couleur à l'occasion de sa réouverture estivale le 9 juin, pour se ressourcer au cœur d'un cadre bucolique.

-/ The emblematic Megevan hotel is unveiling a colourful programme of activities for its summer reopening on 9 June, to recharge your batteries in a bucolic setting.

Four Seasons Hotel Megève
373 Chem. des Follières,
74120 Megève, France
+33 4 50 21 12 11 - [fourseasons.com/megeve](https://www.fourseasons.com/megeve)

Cet été, Four Seasons Hotel Megève offre un programme holistique articulé autour d'exercices physiques, de soins au spa et de pauses gourmandes et équilibrées.

Les clients débiteront la journée avec une séance de méditation dans une bulle géodésique à ciel ouvert en pleine nature, avant de prendre de la hauteur et découvrir des sentiers escarpés à la recherche des plantes et des fleurs bienfaitrices accompagnés d'un expert. Une fois les sommets atteints, c'est face au spectaculaire Mont Blanc qu'un délicieux pique-nique sera servi faisant la part belle aux produits de saison. Des plats aux saveurs locales qui éveilleront les palais et offriront une expérience hors du temps. En fin de journée, le Spa invite dans son écrin de 900m² à un soin dynamisant à base de CBD qui apportera de la légèreté aux muscles. Pour un moment de détente unique et sur-mesure, les thérapeutes prépareront sur demande un kit de bain à apprécier dans l'intimité de la chambre, qu'il ne restera plus qu'à verser dans la baignoire. Chaque semaine, une programmation d'activités régénérantes sera proposée en exclusivité à la clientèle hôtel pour faire le plein d'énergie.

-/ This summer, Four Seasons Hotel Megève is offering a holistic programme of exercise, spa treatments and balanced gourmet breaks.

Guests will start the day with a meditation session in an open-air geodesic bubble in the middle of nature, before taking to the heights and discovering steep paths in search of beneficial plants and flowers accompanied by an expert. Once the summits are reached, a delicious picnic will be served in front of the spectacular Mont Blanc, with a focus on seasonal products.

Local flavours will awaken the palate and offer a timeless experience. At the end of the day, the Spa invites you into its 900m² setting for an invigorating CBD-based treatment that will bring lightness to your muscles. For a unique and tailor-made moment of relaxation, the therapists will prepare on request a bath kit to be enjoyed in the privacy of the room, which will only need to be poured into the bath. Each week, a programme of regenerating activities will be offered exclusively to hotel guests to recharge their batteries.



Bulle fribourgeoise

A l'été 2022, le groupe franco-suisse Diana Hôtels Collection a ouvert son quatrième établissement en Suisse, l'Hôtel D, familièrement appelé « le D de Bulle ». L'hôtel quatre étoiles fait partie du nouveau quartier Velâdzo.

-/ In the summer of 2022, the Franco-Swiss group Diana Hotels Collection opened its fourth establishment in Switzerland, the Hôtel D, affectionately called "le D de Bulle". The four-star hotel is part of the new Velâdzo neighborhood.

HOTEL D BULLE
Place de la Gare 9, 1630 Bulle
+41 26 477 33 33
[hoteld-bulle.ch](https://www.hoteld-bulle.ch)

La ville de Bulle est au cœur de la région touristique fribourgeoise, laquelle regorge d'activités incontournables. En plus de visiter le centre historique bullois, les voyageurs peuvent partir à la rencontre des producteurs locaux de fromage, déguster du chocolat suisse à la Maison Cailler, s'aventurer au sommet du Moléson ou encore découvrir la petite ville médiévale de Morat. Le Pays de Fribourg a ceci de particulier qu'il réunit des paysages de montagne, des rives, des plages et des lacs, tout en séduisant les entreprises qui y trouvent confort, espace, ainsi qu'un lieu stratégique de développement. Ce n'est donc pas par hasard que le groupe Diana Hôtels Collection a souhaité y implanter son quatrième hôtel en Suisse, après ses deux hôtels à Bâle et celui de Genève, inauguré en 2019. Imaginé par le bureau d'architecture genevois Deer Home, l'Hôtel D de Bulle arbore des teintes bleues et vertes qui rappellent les couleurs du lac et des paysages pittoresques de la région. L'hôtel quatre étoiles s'adresse aux voyageurs professionnels mais aussi aux familles et à tous les voyageurs privés. L'hôtel offre une expérience unique et une ambiance conviviale.

-/ The town of Bulle is at the heart of the Fribourg tourist region, which is full of must-see activities. In addition to visiting the historic center of Bulle, travelers can meet local cheese producers, taste Swiss chocolate at the Maison Cailler, venture to the top of Moléson, or discover the small medieval town of Morat.

The Fribourg region is unique in that it brings together mountain landscapes, riverbanks, beaches, and lakes, while also attracting businesses that find comfort, space, and a strategic development location.

It is therefore no coincidence that the Diana Hotels Collection group wanted to establish its fourth hotel in Switzerland here, after its two hotels in Basel and the one in Geneva, inaugurated in 2019.

Designed by the Geneva-based architecture firm Deer Home, the Hotel D in Bulle boasts blue and green hues that recall the colors of the lake and picturesque landscapes of the region. The four-star hotel caters to business travelers as well as families and all private travelers. The hotel offers a unique experience and a friendly atmosphere.



Côté Square se réinvente

Une cuisine savoureuse pour toutes les occasions: découvrez les deux cartes du restaurant Côté Square.

-/ Delicious cuisine for all occasions: discover the two menus of the Côté Square restaurant.

Restaurant ouvert du mardi au samedi inclus
+41 22 716 57 58
bristol.ch

Depuis peu, le restaurant Côté Square de l'Hôtel Bristol présente deux cartes pour répondre à toutes les envies culinaires. Pour le déjeuner, la carte "business et shopping" offre des plats frais et savoureux. Celle-ci est renouvelée chaque semaine en fonction des produits de saison.

Pour des dîners gourmets, la carte "signature du chef" est proposée tous les soirs, avec des plats subtils et authentiques du nouveau chef Christophe Pagnot. Les clients peuvent également profiter de la musique live pour une soirée délicieuse.

-/ Recently, the Côté Square restaurant at the Hotel Bristol has introduced two menus to satisfy all culinary desires. For lunch, the "business and shopping" menu offers fresh and tasty dishes. It is renewed every week based on seasonal products.

For gourmet dinners, the "chef's signature" menu is offered every evening, featuring subtle and authentic dishes from the new chef Christophe Pagnot. Guests can also enjoy live music for a delightful evening. |AF|



La piscine est ouverte !

L'InterContinental Genève lance sa saison estivale avec l'ouverture de son espace piscine extérieur.

-/ The InterContinental Geneva kicks off its summer season with the opening of its outdoor swimming pool area.

Chem. du Petit-Saconnex 7-9, 1211 Genève
022 919 39 39 - ihg.com

Niché au cœur d'un écrin de verdure, L'Intercontinental Genève dispose d'un cadre idyllique avec sa piscine extérieure chauffée à 27 degrés. Cette année, l'hôtel a élargi ses horaires d'ouverture et fermera désormais son bassin à 21h30 du jeudi au dimanche, offrant ainsi à ses hôtes une parenthèse prolongée de bien-être.

De plus l'hôtel propose une formule afterwork exclusive du lundi au vendredi à partir de 16 heures. Pour seulement CHF 45.-, les visiteurs peuvent plonger dans les eaux cristallines de la piscine tout en savourant un verre de rosé et le mezzé du jour. Ouverte à tous, cette offre permet aussi aux non-clients de l'hôtel de goûter à un instant de relaxation en plein cœur de Genève.

-/ Nestled in the heart of lush greenery, the Intercontinental Geneva boasts an idyllic setting with its outdoor heated pool at 27 degrees Celsius. This year, the hotel has extended its opening hours and will now close the pool at 9:30 pm from Thursday to Sunday, offering its guests an extended wellness break.

In addition, the hotel offers an exclusive after-work package from Monday to Friday starting at 4 pm. For only CHF 45, visitors can take a dip in the crystal-clear waters of the pool while enjoying a glass of rosé and the mezzé of the day. Open to all, this offer also allows non-hotel guests to taste a moment of relaxation in the heart of Geneva. |AF|

CHOISIE PAR LES MEILLEURS





Pauline Laurent, le cœur du Palafitte

Il y a un an, Pauline Laurent réalisait son rêve en prenant la tête du plus insolite des hôtels suisses, le Palafitte à Neuchâtel. Nous avons rencontré celle pour qui luxe rime avec authenticité.

-/ A year ago, Pauline Laurent fulfilled her dream by taking the helm of Switzerland's most unusual hotel, the Palafitte in Neuchâtel. We met with the woman for whom luxury rhymes with authenticity.

Rte des Gouttes-d'Or 2, 2000 Neuchâtel
+41 32 723 02 02
palafitte.ch

Un rêve sur pilotis, où seul le bruit des douces vagues et des oiseaux se fait entendre. Au bord du lac de Neuchâtel, le Palafitte est un écosystème en lui-même. Seul hôtel d'Europe sur pilotis, il offre un cadre exceptionnel à ses hôtes, avec ses pavillons au charme vrai.

Conçu par l'architecte lausannois Kurt Hofmann, en collaboration avec l'EPFL, et à l'initiative de la Fondation de Famille Sandoz dans le cadre de

-/ A dream on stilts, where only the sound of gentle waves and birds can be heard. Located on the shores of Lake Neuchâtel, the Palafitte is an ecosystem in itself. The only hotel in Europe on stilts, it offers an exceptional setting for its guests, with its truly charming pavilions.

Designed by Lausanne architect Kurt Hofmann, in collaboration with EPFL, and at the initiative of the Sandoz Family Foundation as part of the national

L'exposition nationale Expo 02, le lieu n'aurait dû vivre que 6 mois. Et pourtant, la magie opère toujours depuis.

Pour diriger cet hôtel bien ancré dans le cœur des locaux, le groupe hôtelier a choisi la pétillante Pauline Laurent. Arrivée en 2020 en pleine pandémie, cette dernière a d'abord officié en tant que directrice adjointe aux côtés d'Yves Chavaillaz, avant de reprendre complètement les rênes de l'hôtel en mars 2022. Née sur les bords du lac de Neuchâtel, cette diplômée de l'EHL a fait ses armes dans plusieurs boutiques hôtels à Zurich, Montreux, Lausanne, ainsi qu'en Californie.

L'amour de la région et de ses gens, la fête de ses 20 ans le dernier jour de l'Expo 02, «l'odeur du lac qui se réchauffe au printemps», Pauline Laurent nourrissait depuis longtemps le rêve de diriger un jour le plus atypique des hôtels de Suisse.

Avec ses 38 pavillons et sa cinquantaine d'employés, le Palafitte est un établissement à taille humaine, où l'on apprécie de vivre selon le rythme dicté par la nature et les

saisons. Si le cadre est d'exception et le service irréprochable, il a su rester authentique et simple: «Notre bijou contemporain s'adresse à une clientèle éclectique décontractée mais qui reste exigeante» explique la directrice.

Vivant toute l'année, le Palafitte adapte ses offres en fonction de la saison et propose désormais de nouvelles formules et expériences en pavillon.

Dans la même veine, il multiplie depuis peu les rendez-vous culturels telles des expositions d'artistes locaux et des lectures dans son lobby: «Le but est de faire vivre notre hôtel aussi la journée et d'attirer un nouveau type de clientèle, plus familiale et locale. Je suis fière de notre région et je souhaite la promouvoir.»

Inspirée par la philosophie des ecolodges de luxe, Pauline Laurent ancre chaque jour un peu plus le Palafitte dans une démarche écoresponsable: «Nous sensibilisons systématiquement les clients au respect du lac et de sa biodiversité. Le lac de Neuchâtel a la chance d'être bien préservé, et il faut que cela continue ainsi afin de protéger ce joyau qui fait notre renommée.»



exhibition Expo 02, the place was only supposed to last 6 months. And yet, the magic still works since.

To lead this hotel, which is well anchored in the hearts of locals, the hotel group chose the lively Pauline Laurent. She arrived in 2020 in the midst of the pandemic and first served as deputy director alongside Yves Chavaillaz before taking over the reins of the hotel completely in March 2022. Born on the shores of Lake Neuchâtel, this EHL graduate has worked in several boutique hotels in Zurich, Montreux, Lausanne, and California.

Pauline Laurent had long nourished the dream of one day leading Switzerland's most atypical hotel, fueled by her love for the region and its people, her 20th birthday celebration on the last day of Expo 02, and "the smell of the lake warming up in the spring".

With its 38 pavilions and around fifty employees, the Palafitte is a human-sized establishment where one appreciates living according to the rhythm dictated by nature and

the seasons.

While the setting is exceptional and the service impeccable, it has managed to remain authentic and simple: "Our contemporary jewel is aimed at an eclectic, relaxed but demanding clientele," explains the director.

Living all year round, the Palafitte adapts its offers according to the season and now offers new packages and experiences in its pavilions. In the same vein, it has recently multiplied cultural events such as exhibitions of local artists and readings in its lobby: "The goal is to make our hotel live during the day and attract a new type of clientele, more family-oriented and local. I am proud of our region and I want to promote it."

Inspired by the philosophy of luxury ecolodges, Pauline Laurent is anchoring the Palafitte more and more in an eco-responsible approach every day: "We systematically sensitize clients to respect the lake and its biodiversity. Lake Neuchâtel is fortunate to be well preserved, and it must continue to be so in order to protect this jewel that makes our reputation."

AD
REAL ESTATE

Courtage
Location
Promotion

www.ad-realestate.ch

Route du Bout du Monde 23, 1206 Genève | contact@ad-realestate.ch | +41(0) 22 360 26 26



**HAPPY BIRTHDAY
LES VOILES !**

HAPPY BIRTHDAY LES VOILES !

Comme chaque année, COTE Magazine dédie une partie de ses pages à la perle des soirées d'été genevoises.

Pour ce cru 2023, nous avons sélectionné les meilleurs moments de ces dix dernières années.

Depuis maintenant une décennie, Les Voiles, le lieu incontournable de Genève pendant la saison estivale, a su charmer les habitants et les touristes de passage. Niché au bord du lac, cet établissement unique en son genre offre la possibilité de savourer de délicieux plats, de siroter des cocktails originaux, de rêver jusqu'au bout de la nuit et surtout, de profiter d'une vue époustouflante sur le Léman.

Pour marquer cet anniversaire, nous vous proposons une plongée dans l'univers des Voiles, à travers une rétrospective en photos de chaque édition. Surprises garanties !

COTE Magazine annually dedicates a section of its pages to the highlight of Geneva's summer evenings. For this 2023 edition, we have selected the best moments of the past ten years.

For a decade now, Les Voiles, the essential venue in Geneva during the summer season, has charmed residents and passing tourists alike. Nestled by the lakeside, this unique establishment offers the opportunity to savor delicious dishes, sip original cocktails, indulge in dreams until the wee hours of the night, and above all, enjoy breathtaking views of Lake Geneva.

To mark this anniversary, we invite you to dive into the world of Les Voiles through a retrospective photo gallery of each edition. Surprises guaranteed!

Eden  Park
PARIS



**Galerie Jean Malbuisson 8,
1204 Genève**



INTERVIEW

ALEXANDRE AFSARY

Co-fondateur des Voiles, Alexandre Afsary revient sur les moments les plus marquants de ces 10 dernières années.

Pourquoi et comment avez-vous créé Les Voiles ? Quelles ont été vos sources d'inspiration ?

Nous venons, avec mon associé Thierry Berchery, du monde de l'événementiel et avons rapidement identifié un manque à Genève. Les rives de la Méditerranée, l'exotisme de l'Indonésie et la beauté de l'Italie, nous ont inspirés entre autres, et nous avons imaginé Les Voiles, un lieu qui inspire les vacances, le bien-être et la détente, et qui invite les Genevois-es à sortir. Par ailleurs, le nom «Les Voiles» fait lui-même écho au voyage.

Quel a été votre plus grand défi pour maintenir le succès du lieu au cours de ces 10 dernières années ?

Au cours de ces 10 dernières années nous n'avons cessé de nous renouveler à chaque saison afin de proposer une expérience toujours innovante à nos clients. Pour y parvenir, nous avons constamment revu notre configuration, en modifiant la décoration, en déplaçant les bars, en ajoutant une piscine ou une plage...

Nous cherchons à surprendre agréablement nos clients et à déstabiliser leur perception de l'endroit de manière positive, afin qu'ils ne le perçoivent jamais comme figé et qu'ils aient envie de redécouvrir les Voiles chaque année.

Quels ont été pour vous les moments les plus mémorables ?

Il y en a deux qui me viennent à l'esprit. Le premier a été lorsque nous avons collaboré avec le genevois Olivier Zbinden pour faire voler un avion au-dessus des Voiles. Le pilote, Nicolas Ivanoff voltigeur émérite aux Red Bull Air Race, a fini son show en traçant un cœur dans le ciel.

Le deuxième est lorsque nous avons installé un ring de boxe au milieu des Voiles avec l'appui de Canal+.

Et ce qui est véritablement inoubliable chaque année, ce sont les closing où nous voyons nos clients heureux, nous remerciant chaleureusement et nous disant à l'année prochaine.

Avez-vous des fidèles qui vous suivent depuis la première édition ?

Il y a Khalif, notre physionomiste à l'entrée des Voiles, qui est présent depuis le début et qui nous offre un travail exceptionnel chaque soir. Grâce à lui, la soirée commence bien avant même que les clients ne mettent les pieds à l'intérieur.

Il y a également Fabrice, l'un de nos premiers clients, qui nous suit depuis 10 ans. Pêcheur sur le Léman, il fournit les plus belles tables de Genève et nous sommes honorés qu'il continue à venir année après année.

Comment envisagez-vous l'avenir des Voiles ?

Je suis convaincu que les Voiles ont un avenir prometteur tant que nous continuons à maintenir notre souci du détail et à chercher constamment à nous améliorer. Bien sûr, il est important que les autorités et notre clientèle nous soutiennent dans cette démarche. Avant l'arrivée de la pandémie, nous avions des projets de développement de la marque à l'international avec 5 autres destinations, mais pour l'heure ceux-ci sont malheureusement suspendus.

Co-founder of Les Voiles, Alexandre Afsary looks back on the most significant moments of the past 10 years.

Why and how did you create Les Voiles? What were your sources of inspiration?

My business partner Thierry Berchery and I come from the event industry and quickly identified a need in Geneva. The shores of the Mediterranean, the exoticism of Indonesia, and the beauty of Italy were among our inspirations, and we imagined Les Voiles as a place that inspires vacations, well-being, relaxation, and invites the people of Geneva to go out. Additionally, the name «Les Voiles» itself echoes travel.

What has been your biggest challenge in maintaining the success of the venue over the past 10 years?

Over the past 10 years, we have constantly reinvented ourselves each season to offer an ever-innovative experience to our customers. To achieve this, we have constantly revised our layout, modifying the decor, moving the bars, adding a pool or a beach... We aim to pleasantly surprise our customers and positively destabilize their perception of the place, so they never perceive it as static and always want to rediscover Les Voiles each year.

What have been the most memorable moments for you?

There are two that come to mind. The first was when we collaborated with Genevan Olivier Zbinden to fly a plane over Les Voiles. The pilot, Nicolas Ivanoff, an expert aerobatic pilot in the Red Bull Air Race, finished his show by tracing a heart in the sky. The second is when we installed a boxing ring in the middle of Les Voiles with the support of Canal+. And what is truly unforgettable every year is the closing where we see our customers happy, thanking us warmly, and telling us see you next year.

Do you have loyal customers who have been with you since the first edition?

There is Khalif, our host at the entrance of Les Voiles, who has been with us from the beginning and offers us exceptional work every evening. Thanks to him, the evening starts long before the customers even set foot inside. There is also Fabrice, one of our first customers, who has been with us for 10 years. A fisherman on Lake Geneva, he provides the most beautiful tables in Geneva, and we are honored that he continues to come year after year.

How do you envision the future of Les Voiles?

I am convinced that Les Voiles have a promising future as long as we continue to maintain our attention to detail and constantly seek to improve ourselves. Of course, it is important that the authorities and our clientele support us in this approach.

En effet, les marchés actuels n'offrent pas de conditions favorables pour envisager l'ouverture d'une autre enseigne, mais c'est quelque chose que nous envisageons pour plus tard.

Nous sommes également déterminés à continuer notre collaboration avec la Maison Hobo, et poursuivre avec nos différents partenaires comme Perrier-Jouët, Bacardi, Diageo, Beachcomber, Sainte Marguerite en Provence, Direct News, JTI... et bien sûr COTE Magazine !

Comment allez-vous célébrer les 10 ans ?

Nous sommes actuellement en train de préparer des événements pour cet anniversaire, mais je ne peux pas encore en révéler les détails. Cependant, ce que je peux dire, c'est que nous prévoyons de le célébrer tout au long de la saison avec de nombreuses surprises. Stay tuned !

Quelle est votre définition d'une soirée parfaite ?

Pour moi, une soirée parfaite, c'est avant tout partager un moment convivial avec des amis, autour d'un apéritif. Ajoutez à cela un magnifique coucher de soleil et une vue sur le lac, et vous obtenez quelque chose de simple mais efficace.

Une boisson à la carte que vous nous recommandez ?

Je dirais que le rosé est notre boisson phare. Il est associé à l'ambiance détendue et festive des Voiles, tout comme le champagne. Quant à moi, j'adore déguster un Cosmo. Mais notre chef de bar prépare de nouvelles recettes signature à découvrir au fil de la saison.

Before the arrival of the pandemic, we had plans to expand the brand internationally with five other destinations, but for now, these plans are unfortunately suspended. Indeed, current markets do not offer favorable conditions for considering opening another establishment, but it is something we envision for later. We are also determined to continue our collaboration with Maison Hobo, and continue with our various partners such as Perrier-Jouët, Bacardi, Diageo, Beachcomber, Sainte Marguerite en Provence, Direct News, JTI... and of course COTE Magazine!

How will you celebrate the 10th anniversary?

We are currently preparing events for this anniversary, but I cannot yet reveal the details. However, what I can say is that we plan to celebrate it throughout the season with many surprises. Stay tuned!

What is your definition of a perfect evening?

For me, a perfect evening is primarily about sharing a convivial moment with friends over an aperitif. Add to that a magnificent sunset and a view of the lake, and you get something simple and effective.

Any drink recommendation from your menu?

I would say that our rosé is our flagship drink. It is associated with the relaxed and festive atmosphere of Les Voiles, just like champagne. As for me, I love to indulge in a Cosmo. But our head bartender is also preparing new signature recipes to discover throughout the season.



**EDITION
2013**



**EDITION
2014**



**EDITION
2015**



**EDITION
2016**



**EDITION
2017**



**EDITION
2018**



**EDITION
2019**



**EDITION
2021**



EDITION 2022

222
LES VOILES X COTE



PÉNÉLOPE

223
LES VOILES X COTE

SAINTE MARGUERITE EN PROVENCE DE LA GRANDE BLEUE AU LÉMAN



chateausaintemarguerite.com

Sainte Marguerite s'associe au plus tendance des établissements genevois pour faire redécouvrir le rosé de Provence à ses clients.

Cette année aux Voiles, les amateurs de vin rosé se laisseront séduire par la convivialité et la chaleur de la Provence. Elaboré par la famille Fayard, le Sainte Marguerite en Provence sublimerà vos instants aux Voiles.

Détentrices du prestigieux label Cru Classé des Côtes-de-Provence depuis 46 ans, la famille Fayard cultive ses vignes sur le terroir réputé de La Londe.

La singularité des vins rosés de Sainte Marguerite en Provence réside dans leur élégance, leur finesse et leur fraîcheur. La famille Fayard a choisi trois cépages pour l'élaboration de ses rosés : le Grenache, le Cinsault et le Vermentino (aussi appelé Rolle en France), plantés en fonction de la typicité des sols et de l'orientation des parcelles. Le

Sainte Marguerite teams up with Geneva's liveliest establishment to reintroduce Provence rosé to its customers.

This year at Les Voiles, rosé wine lovers will be seduced by the conviviality and warmth of Provence. Crafted by the Fayard family, Sainte Marguerite en Provence will enhance your moments at Les Voiles.

Holder of the prestigious Cru Classé label of Côtes-de-Provence for 46 years, the Fayard family cultivates its vines on the renowned terroir of La Londe.

The singularity of Sainte Marguerite en Provence rosé wines lies in their elegance, finesse, and freshness. The Fayard family chose three grape varieties to produce its rosé wines: Grenache, Cinsault, and Vermentino (also known as Rolle in France), planted according to the typicity of the soils and the orientation of the plots. Grenache brings constant elegance and fruity aromatic intensity, Cinsault expresses



Grenache apporte une élégance constante et une intensité aromatique fruitée, le Cinsault s'exprime en finesse et en délicatesse, tandis que le Rolle vient parfaire la trame aromatique sur un fruité subtil.

La cuvée Symphonie Rosé offre une composition harmonieuse d'arômes dans le plus pur style Maison Sainte Marguerite. Ce vin est apprécié pour sa finesse, sa fraîcheur et sa générosité aromatique, avec des notes de pêche blanche, d'agrumes et une sensation zestée.

La cuvée Fantastique Rosé incarne quant à elle la quintessence d'un terroir et d'un savoir-faire. Ce grand vin rosé équilibré, structuré et précis est élaboré à partir des meilleures parcelles du vignoble de Château Sainte Marguerite avec des notes de pêche de vigne, de poire, d'agrumes, florales et même d'autres plus exotiques.

Partageant une passion commune pour le vin, l'excellence et la qualité, ainsi qu'un profond attachement à la Provence, la famille Fayard a décidé de s'allier au groupe Pernod Ricard en 2022.

itself in finesse and delicacy, while Rolle completes the aromatic profile with a subtle fruity character.

The Symphonie Rosé cuvée offers a harmonious composition of aromas in the pure Maison Sainte Marguerite style. This wine is appreciated for its finesse, freshness, and generous aromatics, with notes of white peach, citrus, and a zesty sensation.

The Fantastique Rosé cuvée embodies the quintessence of terroir and savoir-faire. This great rosé wine is balanced, structured, and precise, made from the best plots of the Château Sainte Marguerite vineyard, with notes of vineyard peach, pear, citrus, floral and even more exotic aromas.

Sharing a common passion for wine, excellence, quality, and a deep attachment to Provence, the Fayard family decided to join forces with the Pernod Ricard group in 2022.

PAS ENCORE
ABONNÉ ?

COTE
MAGAZINE

Afin de ne pas manquer un numéro,
abonnez-vous à COTE MAGAZINE
pour un ou deux ans.

Ou vous pouvez également vous abonner
en ligne sur notre site
www.cote-magazine.ch



Je désire recevoir COTE magazine Genève pour un an
(8 numéros) gracieusement.

Je désire recevoir COTE magazine Genève pour deux ans
(16 numéros) au tarif de 42.00 CHF.

Nom : _____

Prénom : _____

Adresse : _____

Tél. : _____

Email : _____

COTE
MAGAZINE

Service Abonnement
Rue Eugène Marziano, 37
1227 GENEVE

COTE MAGAZINE TROMBI

REVUE EN IMAGES DES SOIRÉES INCONTOURNABLES PAR NOS « PAPAZZIS »



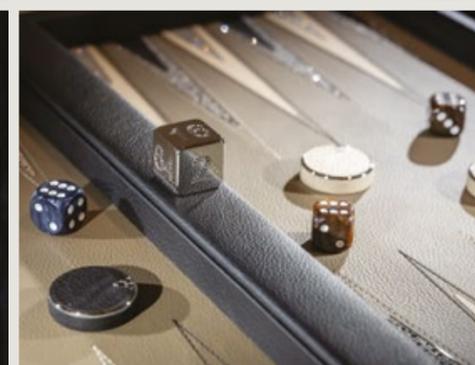
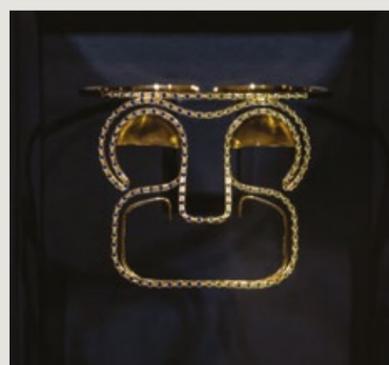
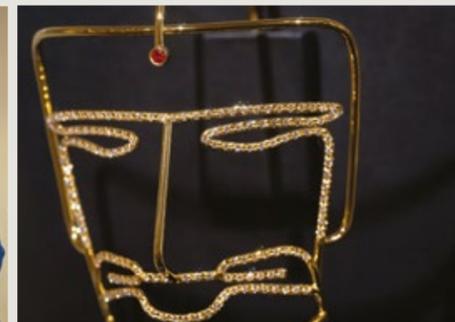
Un studio, une lumière, une histoire... Entrer dans l'univers d'Harcourt c'est un peu comme entrer dans une légende... Ici, il n'y a pas de photographe vedette, la technique Harcourt et les différents jeux de lumière permettent d'obtenir cet effet caractéristique depuis plus de 80 ans.



S BY SALANITRO

A Genève, naissance de la marque «S by Salanitra», une collection d'objets «Haute Couture» rares et précieux. Pierre Salanitra était entouré d'un parterre de personnalités pour célébrer la naissance de sa marque.

1. De gauche à droite : Nicholas Beau (Tiffany Horlogerie), Aurel Bacs (Phillips), Pierre Salanitra, François-Paul Journe, Thierry Stern (Patek Philippe). 2. Michael Tay (The Hour Glass) et Pierre Salanitra. 3. Aline Erbeia et Pierre Salanitra. 4. Stéphane, Caroline et Henri Barbier-Mueller et Pierre Salanitra. 5. Nasr Al Majed et Pierre Salanitra. 6. Pierre Salanitra et Hania Bailly (Bailly Gallery). 7. Nasr Al Majed et Pierre Salanitra. 7. De gauche à droite : Laurent Bernasconi (Directeur Général Patek Philippe), Thierry Stern (Patek Philippe), Pierre Salanitra, Jérôme Pernici (Directeur Commercial et marketing Patek Philippe), et Patrick Cremers (Directeur Salons Patek Philippe Genève).



BULGARI CÉLÈBRE LE 75^{ÈME} ANNIVERSAIRE DE SERPENTI

A l'occasion des célébrations du 75^e anniversaire de Serpenti, Bulgari a organisé une soirée festive à l'emblématique club Mascotte de Zurich le mercredi 19 avril, animée par Christa Rigozzi. Une conférence de presse spéciale a été organisée par Monica Brannetti de Heritage Team, qui a partagé de nombreuses histoires sur la collection emblématique. Bulgari a eu l'honneur de partager la fête avec des ambassadeurs et amis de la marque tels que Kevin Lütolf, Zoë Pastelle et Kristina Bazan. Dora Live Band et Tanja Lacroix ont partagé leurs vibrations énergiques à travers un spectacle animé et un dj set.

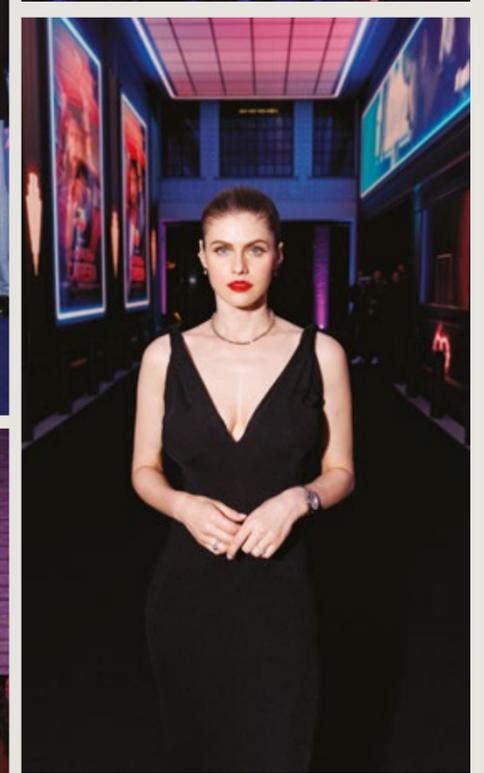
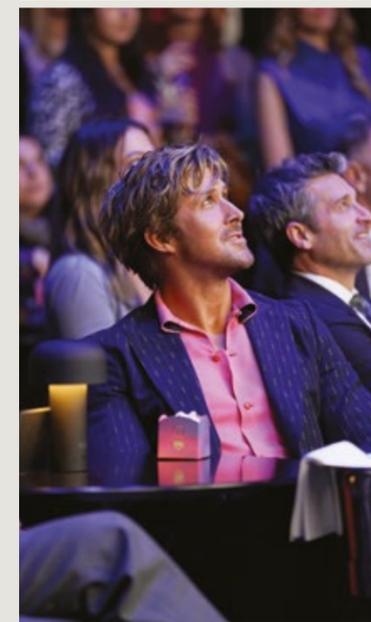




60^{ÈME} ANNIVERSAIRE DE LA TAG HEUER CARRERA

La célèbre manufacture horlogère suisse, TAG Heuer, a récemment organisé un événement prestigieux à Londres, le 20 avril 2023, sous l'oeil attentif de Frédéric Arnault. Pour célébrer le 60^e anniversaire de sa collection iconique Carrera et pour présenter en avant-première sa nouvelle campagne, intitulée «The Chase for Carrera», et produite par 87 North, la maison de production de David Leitch. Un impressionnant rassemblement de stars hollywoodiennes, parmi lesquelles *Ryan Gosling*, *Vanessa Bayer*, *David Leitch* et *Nash Edgerton*, était présent à cette occasion. Des personnalités célèbres du grand écran et ambassadeurs de TAG Heuer tels que *Patrick Dempsey*, *Jacob Elordi*, *Alexandra Daddario*, *Madelyn Cline* et *Tommy Fleetwood* ont également rejoint les festivités. L'événement, animé par le célèbre animateur radio et télé britannique *Greg James*, a attiré la présence d'étoiles britanniques telles que *Simone Ashley*, *Michael Ward*, *Milly Alcock*, *Louis Partridge*, *Kit Connor*, *William Gao*, *Mia Regan* et *Amita Suman*.

Une comédie d'action hollywoodienne méritant d'être visionnée dans les règles de l'art, dans le noir et avec un bol de popcorn à portée de main.





25^{ÈME} ANNIVERSAIRE BAL DU PRINTEMPS

Le Bal du printemps en faveur de la Fondation internationale pour la recherche en paraplégie (IRP) s'est tenu mardi 25 avril 2023 à l'Hôtel Président en présence de près de 400 invités. La soirée était animée par les Goldsingers ainsi que le magicien David Jarre. Côté restauration, le repas a été concocté par Michel Roth, Chef étoilé de l'Hôtel Président, principal sponsor de l'événement. Le Bal de Printemps a permis de récolter 300 000 francs suisses qui seront alloués à des programmes en faveur des personnes paraplégiques et tétraplégiques. 1. Défilé par le Comité printemps 2. David Jarre 3. Calogero Massimiliano Moscato, Catherine Haccius, Joelle Belina, Sébastien heiniger, Françoise Pedrazzini, Livia Russo, Clarina Hocké et Gustave Jourdan (Comité Bal) 4. Joséphine en robe Alaïa. 5. Pierre Poncet (Conseil de Fondation IRP) et Véronique Pictet. 6. Aurel Bacs. 7. Vincent Subilia et Celine van Till 8. Prof. Grégoire Courtine et Joëlle Belina (organisatrice du Bal) 9. Emilio et Gabrielle Haddad (Comité Bal) 10. Jean-Pierre et Valérie Aubin. 11. Daniel Joggi, Pierre Poncet, Francis Blind, Prof. Jocelyne Bloch, David Jarre, Michel Valticos et Prof. Grégoire Courtine. 12. Prof. Jocelyne Bloch, Prof. Grégoire Courtine et David Jarre. 13. Les Goldsingers. 14. Frank et Sophie Barker avec Carole et François Grimm. 15. Soraya Elouaret et Manuel Junquera. 16. Michel Valticos (Conseil de Fondation IRP). 17. Sébastien et Mélanie Heiniger (Comité Bal) avec leurs amis. 18. Véronique Magi Fazan et Olivier Fazan. 19. Annette et Francis Blind (Conseil de Fondation IRP), Grégoire et Jacqueline Courtine. 20. Christian Beherman et Sophie Bonvin. 21. Calogero Massimiliano Moscato, Catherine Haccius, Joelle Belina, Lisa Tetard, Sophy Pomeranc, Laetitia Andreotti, Jean-Luc Tetard et Virginie Dutertre. 22. Pierre Poncet, Francis Blind et Michel Valticos (Membres du Conseil de Fondation IRP). 23. Chef Michel Roth et sa brigade, Michel Valticos et Tessa.





OPENING PAL ZILERI

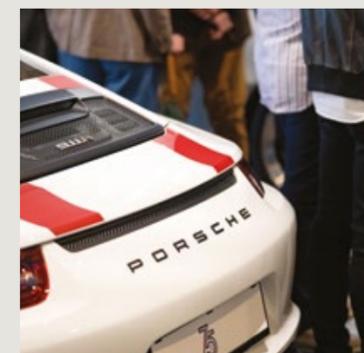
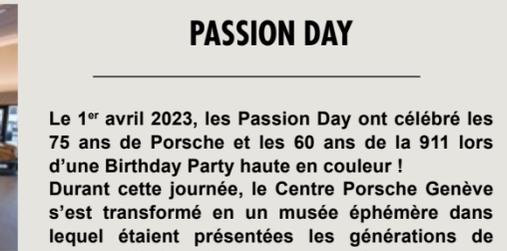
Le 27 avril, la maison Pal Zileri a inauguré son tout nouveau temple de l'habillement masculin à Genève, au 8 rue du Rhône.

Les convives ont pu déguster des spécialités italiennes, préparées par le service traiteur de La Closerie, tandis qu'un DJ assurait l'ambiance musicale.



PASSION DAY

Le 1^{er} avril 2023, les Passion Day ont célébré les 75 ans de Porsche et les 60 ans de la 911 lors d'une Birthday Party haute en couleur ! Durant cette journée, le Centre Porsche Genève s'est transformé en un musée éphémère dans lequel étaient présentées les générations de 911, de RS & de Speedster mais également des supercars et des 356, premier modèle de Porsche.





OPENING TERRASSE @BEAU-RIVAGE

Beau-Rivage a célébré l'ouverture de sa terrasse avec de nouvelles expériences gourmandes à vivre tout l'été, comme le brunch chaque dimanche, les glaces «Freaky Sundays» ou encore les soirées concert, Rosé et Tempura de perches tous les jeudis et vendredis.



**SHE'S MERCEDES
CONNECTE LES FEMMES**

C'est au showroom Automobiles Caveng Mercedes-Benz, à Genève, que s'est déroulée la quatrième édition de la soirée She's Mercedes. Les invitées se sont retrouvées dans une ambiance festive et 100% féminine afin de découvrir le parcours professionnel de quatre oratrices, issues de secteurs d'activité très différents. Avocate, Nathalie Mossaz a raconté comment elle a lancé sa marque Bikkou de chaussures véganes. Pour sa part, Ornella Domini, boxeuse professionnelle et championne d'Europe des poids welters, a partagé son expérience de ce sport souvent mal connu tandis que Céline Frey, CEO de Firstcaution, évoquait sa découverte et le potentiel créatif du secteur de l'assurance. Enfin, ancienne directrice de la Fondation de la Haute Horlogerie, Fabienne Lupo a parlé de la création de son salon RE-Luxury dédié aux objets de luxe de deuxième main. La soirée était organisée en partenariat avec After The Rain, CornèrTrader, The Village, les champagnes Telmont, la marque de caviar Kya Bya, COTE Magazine, ainsi que le webzine lesgenevoises.com et GGcommunications.





IOM AU BONGENIE

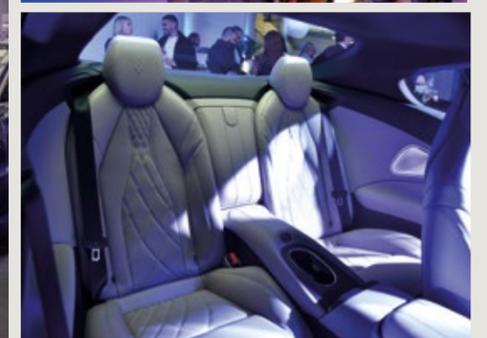
Le 4 mai, Inès Olympe Mercadal a présenté sa collection de vaisselle en exclusivité pour le Bongenie. Un tea-time chaleureux et joyeux, organisé par Caroline Schwartz.

- 1. Renata Koglin 2. Diane de Montesquiou, Inès Olympe Mercadal et Fanny Poletti 3. Anouk Safdié
- 4. Inès Olympe Mercadal et Caroline Schwartz
- 5. Céline Morel 6. Inès Olympe Mercadal 7. Laetitia Safar-Van Seuningen et Caroline Schwartz



SOIRÉE MASERATI

Le 25 avril dernier, Maserati a présenté son GranTurismo lors d'une soirée italienne exclusive dans le tout nouveau showroom CAR Avenue à Genève. Douceurs et saveurs italiennes ont été servies aux convives dans une ambiance conviviale et propice aux échanges.

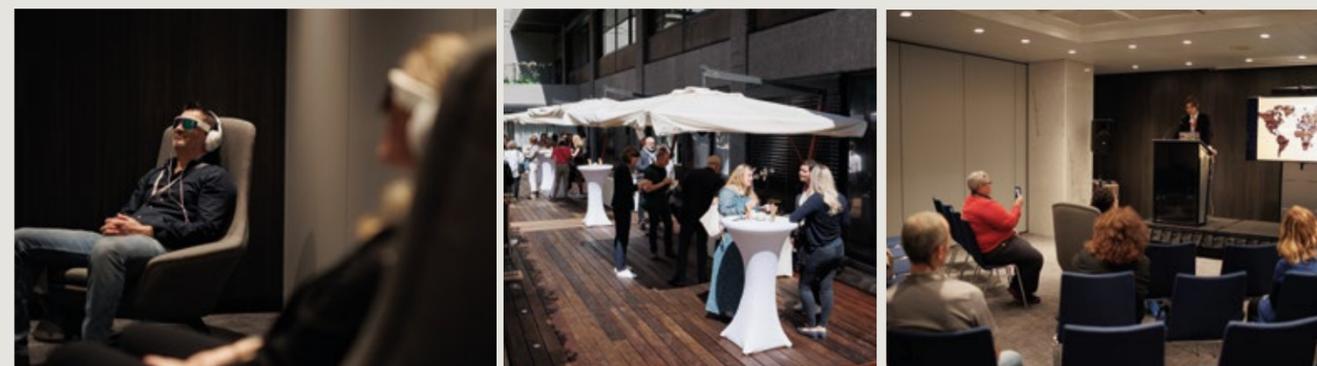




ERES X SMILE X DE GORSKI

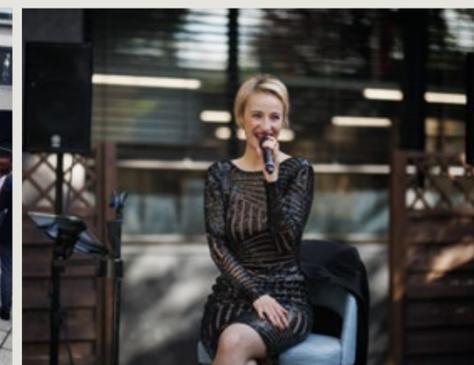
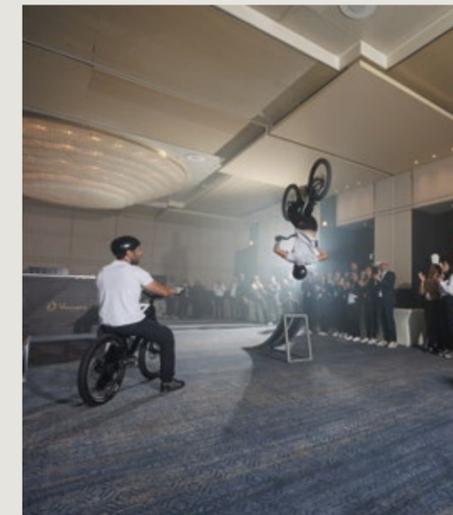
Le 3 mai, Constance De Gorski et Mirka Fayon ont présenté leurs nouvelles collections lors d'une soirée à la Boutique Benoît De Gorski.

La maison Eres était également présente pour l'occasion, où 10% des ventes ont été reversés à des associations supportant la recherche sur l'AVC.



**PORTES OUVERTES
CROWNE PLAZA GENEVA**

Le 4 mai dernier, le Crowne Plaza Geneva a ouvert ses portes à 250 amis et clients lors d'une journée festive. A cette occasion, les invités ont pu découvrir l'hôtel sous un angle nouveau, ainsi que de nombreuses entreprises et start-up locales.





TIFFANY & CO. ROUVRE SON MAGASIN ICONIQUE DE NEW YORK

Le 28 avril 2023, après quatre ans de travaux, Tiffany & Co. a célébré la réouverture de sa boutique légendaire de la Fifth Avenue à New York. Baptisé « The Landmark », l'emblématique magasin a été inauguré lors d'une cérémonie en présence de Gal Gadot, ambassadrice de la maison. Cet événement a marqué la première rénovation intégrale de la boutique depuis son ouverture en 1940. Anthony Ledru, président et directeur général de Tiffany & Co., Alexandre Arnault, vice-président exécutif des produits et de la communication chez Tiffany & Co., et Gal Gadot ont coupé ensemble le ruban Tiffany Blue® lors de la cérémonie.

De nombreux invités de marque ont également assisté à l'événement, notamment *Daniel Boulud, Shohei Shigematsu, Ayaka Miyoshi, Camila Queiroz, Amelie Zilber, Lala Rudge, Paola Locatelli, Heart Evangelista, Athena Calderone, Leonie Hanne, Alexander Galievsky, Carrie Wong, Ameer Jackson Yee, Henry Lau, Praya Lundberg, Zahirah MacWilson, Jane Chuck, Adinia Wirasti, Anne Curtis, Blake Gray, Helena Bordon, Kate Bock, Kelsey Merritt et Liv Judd.*



**LE
DE**

GRAND

**MAGASIN
TOUS**



**GALERIES LAFAYETTE ANNECY*
25 AVENUE PARMELAN
À 30 MINUTES DE GENÈVE**



CLASH
DE
Cartier

